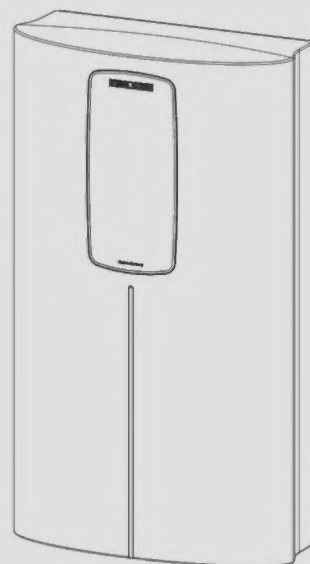


OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
RUKOVANJE I INSTALACIJA
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
الاستعمال والتركيب

Electronically controlled compact instantaneous water heater | Chauffe-eau instantané compact à gestion électronique | Calentador instantáneo electrónico compacto | Elektromos vezérlésű kompakt átfolyó üzemű vízmelegítő | Elektronički upravljani kompaktni protočni grijač | Ηλεκτρονικά ελεγχόμενος κόμπакт στιγμιαίος θερμαντήρας ροής | Малогабаритный проточный нагреватель с электронным управлением | سخان الماء الفوري المُدمج الذي يتم التحكم فيه إلكترونيًا

- » DCE-C 6/8 Trend
- » DCE-C 10/12 Trend



STIEBEL ELTRON

SPECIAL INFORMATION

OPERATION

1.	General information	3
1.1	Safety instructions	3
1.2	Other symbols in this documentation	3
1.3	Units of measurement	4
2.	Safety	4
2.1	Intended use	4
2.2	General safety instructions	4
2.3	Test symbols	4
3.	Appliance description	4
4.	Cleaning, care and maintenance	5
5.	Troubleshooting	5

INSTALLATION

6.	Safety	5
6.1	General safety instructions	5
6.2	Shower operation	5
6.3	Instructions, standards and regulations	5
7.	Appliance description	6
7.1	Standard delivery	6
7.2	Accessories	6
8.	Preparation	6
8.1	Installation site	6
8.2	Minimum clearances	6
8.3	Water installation	6
9.	Installation	7
9.1	Standard installation on finished walls	7
10.	Commissioning	8
10.1	Changing the connected load via the jumper slot	8
10.2	Initial start-up	8
10.3	Recommissioning	9
11.	Appliance shutdown	9
12.	Alternative installation methods	9
12.1	Electrical connection from above on unfinished walls	9
12.2	Electrical connection from below on unfinished walls	10
12.3	Electrical connection with short power cable	10
12.4	Electrical connection from the side on finished walls	10
12.5	Water installation on unfinished walls	10
12.6	Operation with preheated water	11
13.	Service information	12
14.	Troubleshooting	12
15.	Maintenance	13
15.1	Draining the appliance	13
15.2	Cleaning the strainer	13
16.	Specification	14
16.1	Dimensions and connections	14
16.2	Wiring diagram	14
16.3	DHW output	14
16.4	Application areas / conversion table	15
16.5	Pressure drop	15
16.6	Fault conditions	15
16.7	Energy consumption data	15
16.8	Data table	16

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING

SPECIAL INFORMATION OPERATION

- The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- During operation, the tap can reach temperatures up to 70 °C. There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.
- The appliance is suitable for supplying a shower (shower operation). When using pre-heated water, ensure that the inlet temperature does not exceed 55 °C.
- Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The specified voltage must match the power supply.
- The appliance must be connected to the earth conductor.
- The appliance must be permanently connected to fixed wiring.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".
- Observe the application limits (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- The specific water resistivity of the mains water supply must not be undershot (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- Drain the appliance as described in chapter "Installation / Maintenance / Draining the appliance".

1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.
Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

General information is identified by the adjacent symbol.
► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

OPERATION

Safety

- This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note

All measurements are given in millimetres unless otherwise stated.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is suitable for heating domestic hot water or for reheating preheated water. The appliance can supply one or more draw-off points.

Water will not be reheated if the maximum inlet temperature for reheating is exceeded.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



CAUTION Burns

During operation, the tap can reach temperatures up to 70 °C.

There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.



CAUTION Burns

When operating with preheated water, for example when using a solar thermal system, ensure that the inlet temperature does not exceed 55 °C.

- Limit the inlet temperature with an upstream central thermostatic valve.



WARNING Injury

The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.



Material losses

The user should protect the appliance and its tap against frost.



Note

In order to comply with protection rating IP 25, countersunk screws must be used to secure the appliance to the wall.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance switches on automatically as soon as you open the hot water valve on the tap. When you close the tap, the appliance switches off again automatically.

The appliance heats water as it flows through it. The DHW outlet temperature is set to a fixed value. This is max. 55 °C, which can be reduced by mixing in cold water at the tap.

Upwards of a certain flow rate, the control unit selects the required heating output, subject to the cold water temperature.

The electronically controlled compact instantaneous water heater with automatic output matching maintains a consistent outlet temperature. It does so irrespective of the inlet temperature, up to the maximum output of the appliance.

Heating system

The bare wire heating system is enclosed within a pressure-tested plastic jacket. The heating system with its stainless steel heater spiral is suitable for hard and soft water areas and is largely insensitive to scale build-up. The heating system ensures rapid and efficient DHW provision.



Note

The appliance is equipped with an air detector that largely prevents damage to the heating system. If, during operation, air is drawn into the appliance, the appliance shuts down heating operation for one minute to protect the heating system.

Following an interruption to the water supply



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Installation / Commissioning / Initial start-up").
- Switch the power back ON.

Recommended settings

Your instantaneous water heater offers maximum precision and maximum convenience in DHW provision. If you do nonetheless operate the appliance with a thermostatic valve, we recommend adjusting the required set temperature on the thermostatic valve.

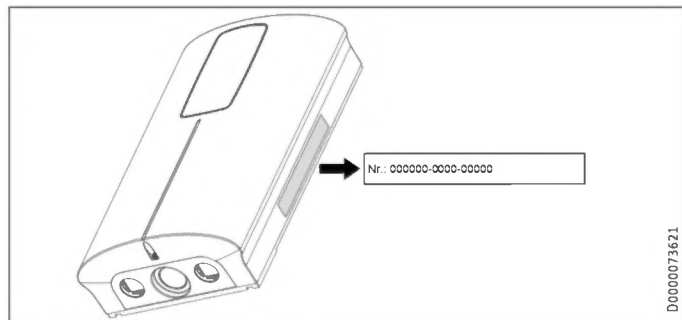
4. Cleaning, care and maintenance

- ▶ Never use abrasive or corrosive cleaning agents. A damp cloth is sufficient for cleaning the appliance.
- ▶ Check the taps regularly. Limescale deposits at the tap outlets can be removed using commercially available descaling agents.

5. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance will not start despite the DHW valve being fully open.	There is no power.	Check the fuses / MCBs in your fuse box / distribution board.
	The aerator in the tap or the shower head is scaled up or dirty.	Clean and/or descale the aerator or shower head.
	The water supply has been interrupted.	Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Installation / Commissioning / Initial start-up").
When hot water is being drawn off, cold water flows for a short period.	The air sensor is detecting air in the water. It briefly switches off the heating output.	The appliance restarts automatically after 1 minute.
Boiling noises are heard during operation.	The appliance is not vented.	Vent the appliance (see chapter "Installation / Commissioning / Initial start-up").
	The supply pressure is too low.	Ensure that the minimum supply pressure is achieved (see chapter "Installation / Specification / Data table").

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the serial number from the type plate (000000-0000-000000).



INSTALLATION

6. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

6.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.



Material losses

Observe the maximum inlet temperature. Higher temperatures may damage the appliance. You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.



WARNING Electrocutation

This appliance contains capacitors which are discharged when disconnected from the power supply. The capacitor discharge voltage may briefly exceed 60 V DC.

6.2 Shower operation



CAUTION Burns

When operating with preheated water, for example when using a solar thermal system, ensure that the inlet temperature does not exceed 55 °C.

- ▶ Limit the inlet temperature with an upstream central thermostatic valve.

6.3 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

- The protection rating IP 25 (hoseproof) is only guaranteed with a properly fitted cable grommet and the use of countersunk screws Ø 4.5 mm with a max. head diameter of 9 mm.
- The electrical resistivity of the water must not fall below that stated on the type plate. In a linked water network, take into consideration the lowest electrical resistivity of the water. Your water supply utility will advise you of the electrical resistivity or conductivity of the water in your area.

7. Appliance description

7.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 2 x 45° twin connectors
- 2 flat gaskets
- 2 O-rings
- Cable grommet
- Strainer
- Flow limiter
- Jumper for output changeover, attached

7.2 Accessories

Installation kit for water installation on unfinished walls (200016 - UP-Kit EU)

The installation kit for water installation on unfinished walls contains:

- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector
- Flat gasket

8. Preparation

8.1 Installation site



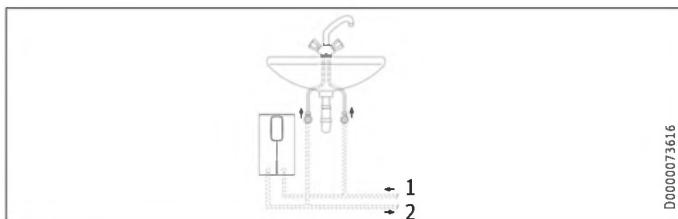
Material losses

Install the appliance in a room that is free from the risk of frost.

- Always install the appliance vertically and near the draw-off point.

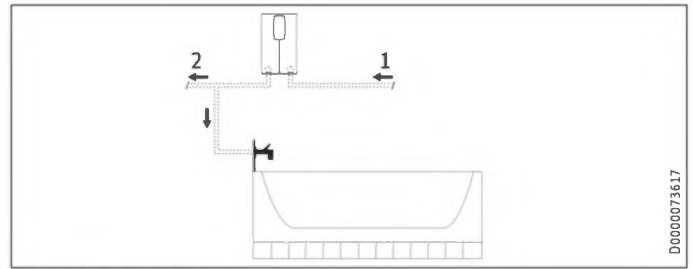
The appliance is suitable for undersink and oversink installation.

Undersink installation



- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet

Oversink installation



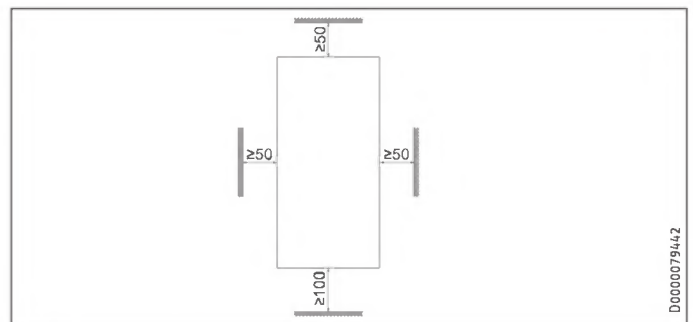
- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet



Note

► Install the appliance flush to the wall. The wall must have sufficient load bearing capacity.

8.2 Minimum clearances



- Maintain the minimum clearances to ensure trouble-free operation of the appliance and facilitate maintenance work.

8.3 Water installation



Material losses

Carry out all water connection and installation work in accordance with regulations.

- Flush the water line thoroughly.

Taps

Use appropriate pressure taps. Open vented taps are not permissible.

Permissible water line materials

- Cold water inlet line:
Pipes made from galvanised steel, stainless steel, copper or plastic
- DHW outlet line:
Pipes made from stainless steel, copper or plastic



Material losses

If plastic pipework systems are used, take into account the maximum inlet temperature and the maximum permissible pressure.

INSTALLATION

Installation

Flow rate

- Ensure that the flow rate for switching on the appliance is achieved.
- If the required flow rate is not achieved when the draw-off valve is fully open, remove the flow limiter from the cold water inlet.

If required, the pressure in the water installation can also be raised.

9. Installation

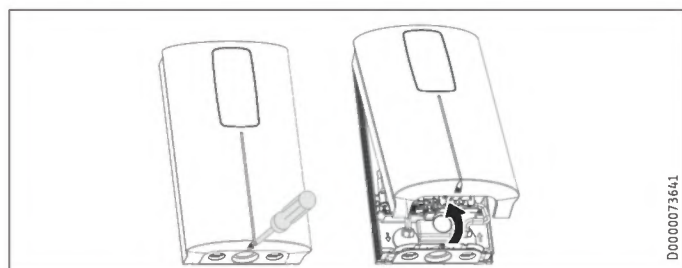
Factory settings		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Connected load in kW	@ 220 V	8.0	12.0
	@ 230 V	8.7	13.1

Standard installation	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Electrical connection from below, installation on finished walls	x	x
Water connection, installation on finished walls	x	x

For further installation options, see chapter "Alternative installation methods".

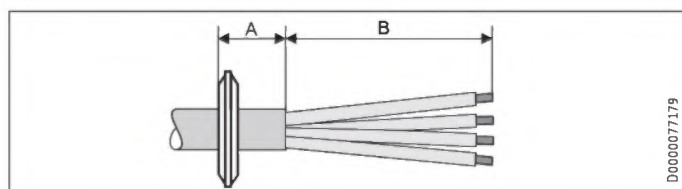
9.1 Standard installation on finished walls

Opening the appliance



- Open the appliance by undoing the screw and lifting up the appliance cover.

Preparing the power cable

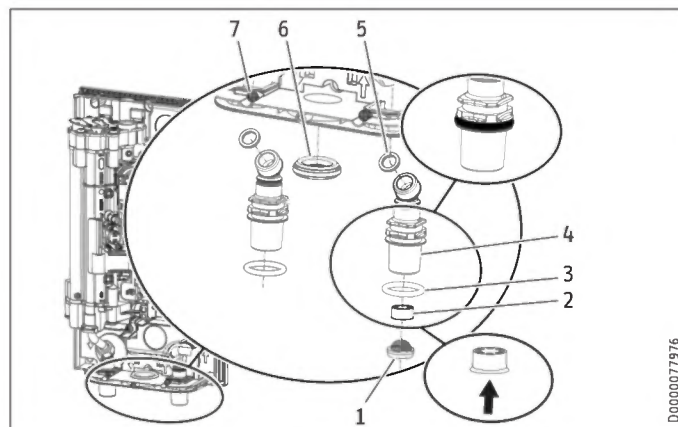


- Prepare the power cable.

Position on finished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom, centre	30	120
Bottom, left side of appliance	20	90
Bottom, right side of appliance	20	90
Top, right side of appliance	20	80

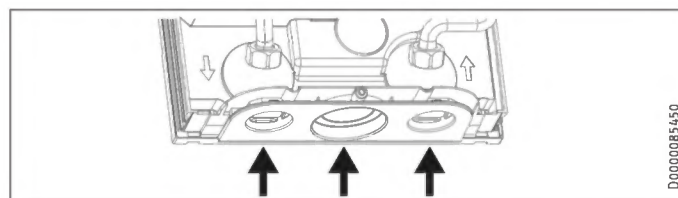
Position on unfinished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom	20	90
Top	20	80

Preparation



- 1 Strainer
- 2 Flow limiter
- 3 O-rings
- 4 45° twin connector
- 5 Flat gaskets
- 6 Cable grommet
- 7 Locking screws

- Undo the locking screws.



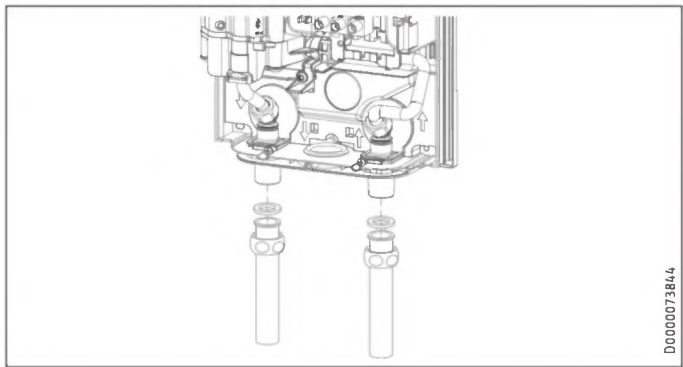
- Push/break out the required apertures where marked on the appliance back panel for the power cable and twin connectors. Use a suitable flat tool when doing so. Deburr any sharp edges with a file.
- Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- Fit the O-rings into the groove on the twin connectors.
- Push the twin connectors into the apertures in the appliance back panel and fit them to the appliance connection pipes using flat gaskets (torque 8 Nm).
- Secure the twin connectors with the locking screws.
- Insert the flow limiter and strainer in the twin connector of the cold water connection. Note the orientation of the flow limiter.

INSTALLATION

Commissioning

Installing the appliance

- ▶ Push/break out the lower slots (175 mm apart) in the back panel for securing the appliance (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). The upper two fixing holes are already open.
- ▶ Mark out the 4 drilling positions with reference to the appliance back panel.
- ▶ Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, Ø 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



- ▶ Fit a suitable pressure tap.
- ▶ Fit the tap pipes to the twin connectors with flat gaskets.
- ▶ Open the shut-off valve in the cold water inlet line.

Making the electrical connection



WARNING Electrocutation
Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



WARNING Electrocutation
The connection to the power supply is only permissible as a permanent connection in conjunction with the removable cable grommet. Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



WARNING Electrocutation
Ensure that the appliance is earthed.



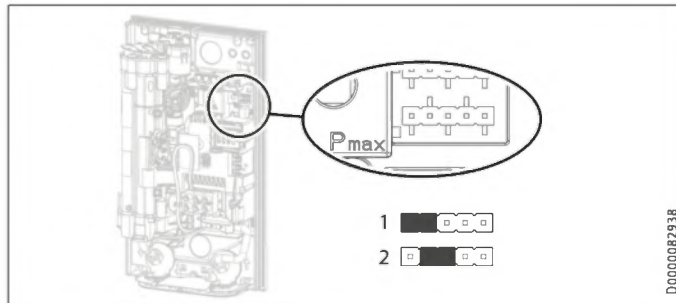
Material losses
Observe the type plate. The specified rated voltage must match the mains voltage.

- ▶ Push the power cable through the cable grommet.
- ▶ Connect the power cable to the mains terminal (see chapter "Installation / Specification / Wiring diagram").

10. Commissioning

10.1 Changing the connected load via the jumper slot

If you select a connected load other than the factory setting for the appliance, you will need to reposition the jumper.

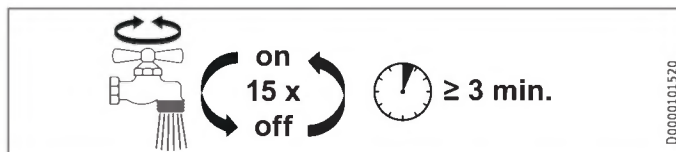


- ▶ Install the jumper in the required position on the "Pmax" pin strip.

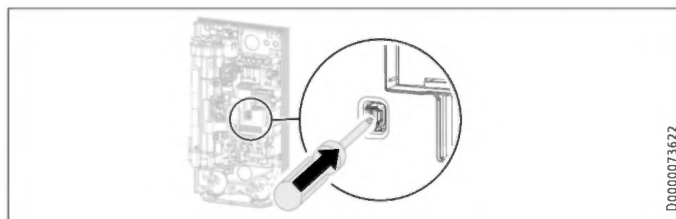
Jumper position	Connected load	
	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	@ 220 V	6.0 kW
	@ 230 V	6.6 kW
2 [high]	@ 220 V	8.0 kW
	@ 230 V	12.0 kW
Factory setting	@ 230 V	8.7 kW
No jumper [low]	@ 220 V	6.0 kW
	@ 230 V	6.6 kW
		11.0 kW

10.2 Initial start-up

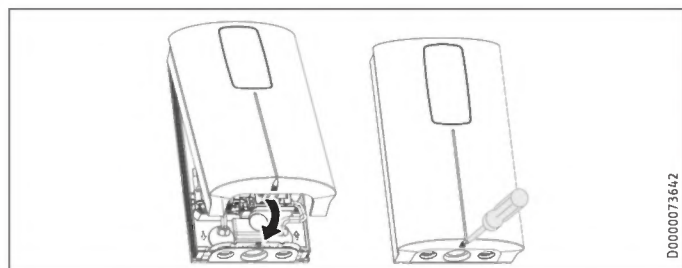
- ▶ Tick the selected connected load on the type plate. Use a ballpoint pen to do this.



- ▶ Open and close all connected draw-off valves 15 times over a period of at least 3 minutes, until all air has been purged from the pipework and the appliance. Vent the cold water inlet line and the appliance using a flow rate of least 3.5 l/min.
- ▶ Carry out a tightness check.



- ▶ Activate the safety switch by firmly pressing the reset button (the appliance is delivered with the safety switch disabled).



- ▶ Hook the appliance cover into the appliance back panel at the top rear. Pivot the appliance cover downwards. Check that the appliance cover is securely seated both top and bottom.
- ▶ Secure the appliance cover with the screw.



- ▶ Switch on the power supply.

10.2.1 Appliance handover

- ▶ Explain the appliance function to users and familiarise them with how it works.
- ▶ Make the user aware of potential dangers, especially the risk of scalding.
- ▶ Hand over the instructions.

10.3 Recommissioning



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Commissioning / Initial start-up").
- ▶ Switch the power back ON.

11. Appliance shutdown

- ▶ Isolate all poles of the appliance from the power supply.
- ▶ Drain the appliance (see chapter "Maintenance / Draining the appliance").

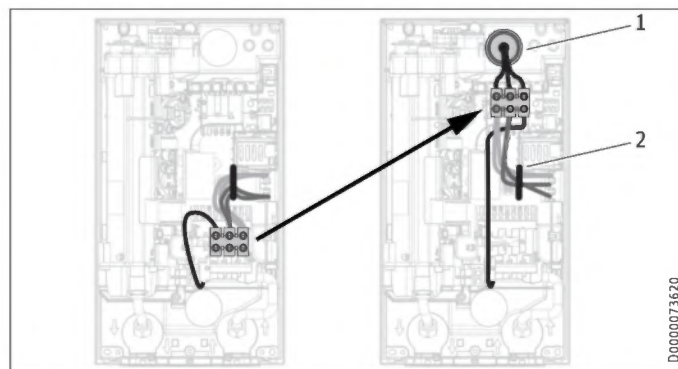
12. Alternative installation methods



WARNING Electrocutation

Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.

12.1 Electrical connection from above on unfinished walls



1 Cable grommet

2 Cable routing

- ▶ Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Reposition the mains terminal from the bottom to the top. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Turn the mains terminal with connecting cables 180° clockwise. Lay the internal wiring under the cable guide. Clip the mains terminal in by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

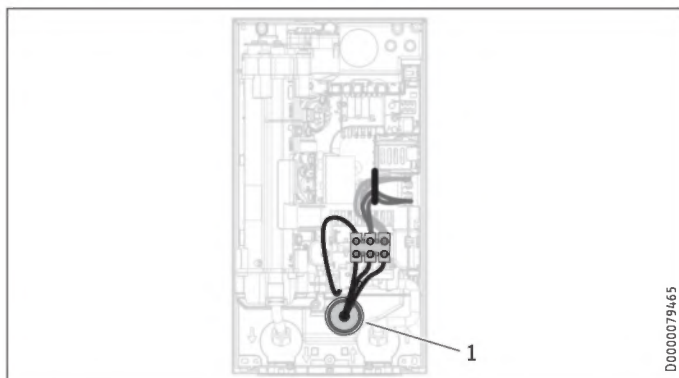


Note

Disconnecting the mains terminal at the top:

- ▶ Use a screwdriver to disengage the locking tab from the right-hand side.

12.2 Electrical connection from below on unfinished walls

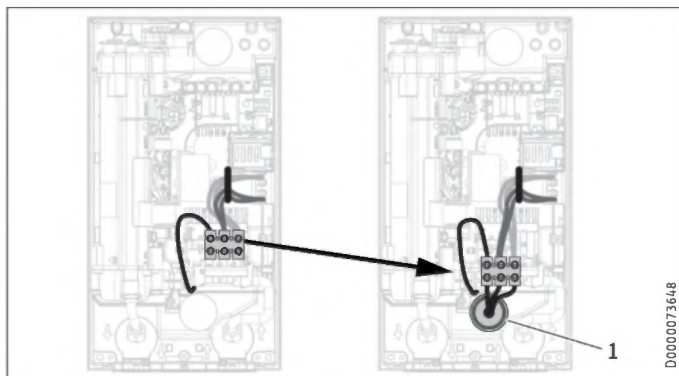


1 Cable grommet

- Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

12.3 Electrical connection with short power cable

If the power cable is not quite long enough, you can install the mains terminal in the appliance a little closer to the aperture.



1 Cable grommet

- Reposition the mains terminal from the top to the bottom. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Clip the mains terminal in at the bottom by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.

12.4 Electrical connection from the side on finished walls

- Cut and break out the required aperture in the appliance back panel and appliance cover for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

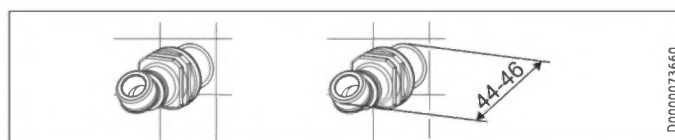
12.5 Water installation on unfinished walls

You will need the appropriate accessories to carry out the installation. The installation kit for water installation on unfinished walls contains:

- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector
- Flat gasket

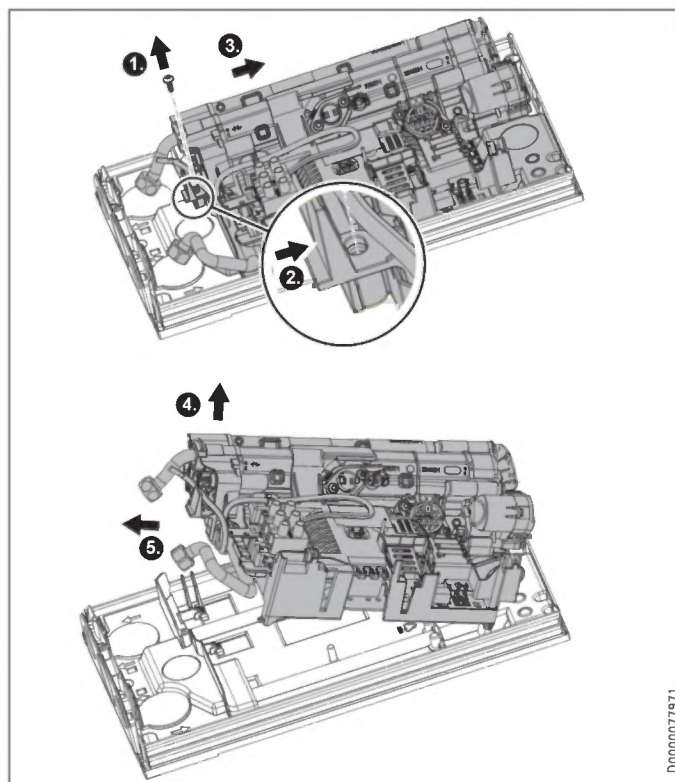
In addition, you will need the flow limiter included in the appliance standard delivery.

Preparation

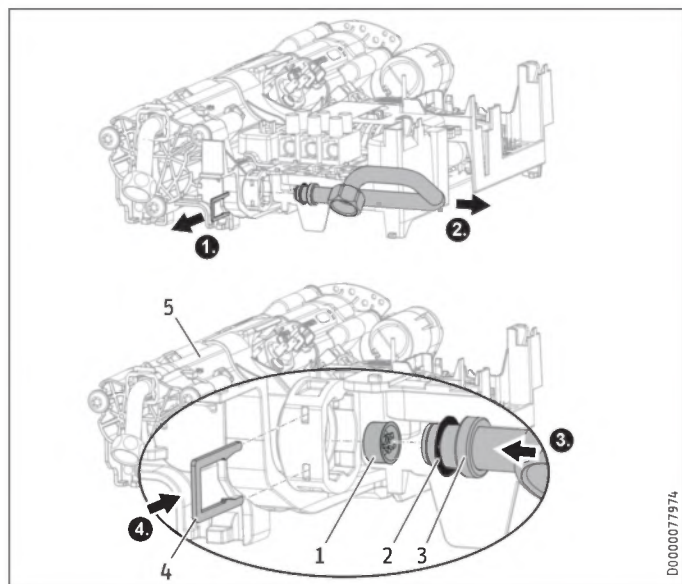


- Insert and seal the 45° twin connectors.

To break out the apertures in the appliance back panel, you will need to remove the function module from the back panel.



- Undo the screw and disengage the locking tab.
- Push the function module on the back panel gently backwards.
- Remove the function module from the appliance back panel by pulling it slightly forwards and lifting it off.
- Push/break out the required apertures for the water connections in the back panel from behind (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.



- 1 Flow limiter
- 2 O-ring
- 3 Cold water pipe bend with recess for spring clip
- 4 Spring clip
- 5 Heater

- Remove the cold water pipe bend and the O-ring.
- Insert the flow limiter (part of the appliance standard delivery) in the cold water inlet of the heater. Note the orientation.
- Fit the cold water pipe bend with the O-ring.



Material losses

The O-ring must be fitted to prevent the appliance from leaking.

- As part of installation, check that the O-ring is in place.

- Secure the cold water pipe bend with the spring clip.

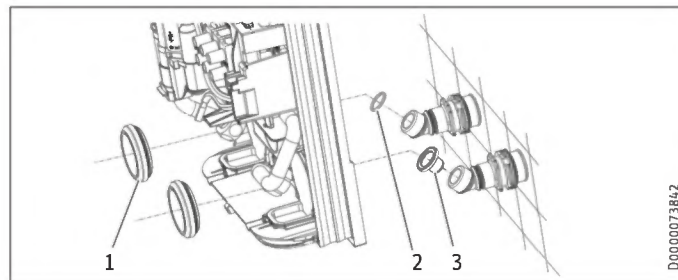


Material losses

Ensure that the spring clip is located behind the recess in the pipe bend and that it is securely holding the pipe bend in place.

- Fit the function module on the appliance back panel in reverse order until it clicks into place.
- Secure the function module with the screw.

Installing the appliance



- 1 Grommets
- 2 Flat gasket
- 3 Strainer with sealed edge

- Mark out the 2 drilling positions in the upper section of the appliance back panel with reference to the appliance back panel.
- Fit the grommets in the appliance back panel from the front.
- Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, Ø 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



Note

- Install the appliance flush to the wall. If necessary, additionally secure the appliance at the 2 lower attachment points. To do this, push/break out the lower slots (175 mm apart) in the appliance back panel (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections").

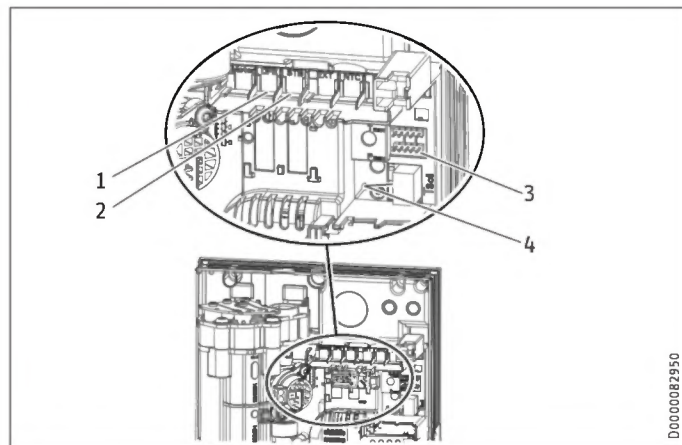
- Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- Secure the DHW connection pipe with a flat gasket and the cold water inlet line with the sealed-edge strainer (from the accessories) to the twin connectors.

12.6 Operation with preheated water

You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.

13. Service information

Connection overview / component overview



- 1 Flow meter
- 2 High limit safety cut-out, automatic reset
- 3 Pin strip for connected load
- 4 Diagnostic traffic lights

14. Troubleshooting



WARNING Electrocutation

To test the appliance, it must be connected to the power supply.



Note

When testing the appliance using the diagnostic traffic lights, water must be flowing.

Signals of the diagnostic traffic lights (LED)

●○○	Red	Lights up in the event of a fault
○●○	Yellow	Lights up in heating mode/flashes when output limit reached
○○●	Green	Flashing: Appliance connected to power supply

Diagnostic traffic lights (draw-off mode)	Fault	Cause	Remedy
No LED illuminates	Appliance does not heat up	One or more power supply phases are missing PCB faulty	Check the fuses in the distribution board Replace the function module
Green flashing, yellow off, red off	No DHW	Appliance starting flow rate not reached; shower head/aerator scaled up Appliance starting flow rate not reached; strainer in cold water inlet dirty Flow meter not plugged in Flow meter faulty or dirty PCB faulty	Descale/replace the shower head/aerator Cleaning the strainer Check plug-in connection; correct if necessary Replace the function module Replace the function module
Green flashing, yellow on, red off	No DHW; outlet temperature does not match set value	Tap faulty Heating system faulty PCB faulty	Replace tap Replace the function module Replace the function module
Green flashing, yellow off, red on	No DHW; outlet temperature does not match set value	Air detection has responded Safety switch not activated during "Commissioning" Safety switch was triggered by high limit safety cut-out Safety switch responds again after high limit safety cut-out has been checked; high limit safety cut-out faulty Safety switch responds again; PCB faulty PCB faulty	Continue draw-off for >1 min Activate the safety switch by firmly pressing the reset button Check high limit safety cut-out (plug-in connection, connecting cable); activate safety switch Replace high limit safety cut-out; activate safety switch and draw-off with maximum set value >1 min Replace the function module Replace the function module

15. Maintenance



WARNING Electrocutation

Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply. This appliance contains capacitors which are discharged when disconnected from the power supply. The capacitor discharge voltage may briefly exceed 60 V DC.

15.1 Draining the appliance

The appliance can be drained for maintenance work.



WARNING Burns

Hot water may escape when you drain the appliance.

- ▶ Close the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Open all draw-off valves.
- ▶ Undo the water connections on the appliance.
- ▶ Store the dismantled appliance free from the risk of frost, as water residues remaining inside the appliance can freeze and cause damage.

15.2 Cleaning the strainer



WARNING Burns

Hot water may escape when you drain the appliance.



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be recommissioned by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Commissioning / Initial start-up").
- ▶ Switch on the power supply again.

The strainer in the cold water threaded fitting must be cleaned regularly.

15.2.1 Cleaning the strainer, standard installation on finished walls

- ▶ Isolate the appliance from the power supply.
- ▶ Close the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Open all draw-off valves.
- ▶ Remove the cold water threaded fitting.
- ▶ Remove the strainer from the twin nipple using a flat-blade screwdriver. Clean the strainer.
- ▶ Reinsert the strainer. Screw the cold water connection pipe onto the twin nipple.
- ▶ Open the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Commissioning / Initial start-up").
- ▶ Switch on the power supply.

15.2.2 Cleaning the strainer, installation on unfinished walls

- ▶ Isolate the appliance from the power supply.
- ▶ Close the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Open all draw-off valves.
- ▶ Open the appliance by undoing the screw and lifting up the appliance cover.
- ▶ Unscrew the cold water connection pipe from the twin nipple. Pivot the cold water connection pipe upwards.
- ▶ Remove the strainer from the twin nipple. Clean the strainer.
- ▶ Screw the cold water connection pipe and the strainer with sealed edge onto the twin nipple.
- ▶ Open the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Vent the appliance and the cold water inlet line (see chapter "Commissioning / Initial start-up").
- ▶ Check the cold water connection for leaks.
- ▶ Hook the appliance cover into the appliance back panel at the top rear. Pivot the appliance cover downwards. Check that the appliance cover is securely seated both top and bottom. Secure the appliance cover with the screw.
- ▶ Switch on the power supply.

16.4 Application areas / conversion table

Electrical resistivity and electrical conductivity.

Standard specification at 15 °C			20 °C			25 °C		
Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$		Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$		Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Pressure drop

Taps

Tap pressure drop at a flow rate of 10 L/min

Mono lever mixer tap, approx.	MPa	0.04 - 0.08
Thermostatic valve, approx.	MPa	0.03 - 0.05
Shower head, approx.	MPa	0.03 - 0.15

Sizing the pipework

When calculating the size of the pipework, an appliance pressure drop of 0.1 MPa is recommended.

16.6 Fault conditions

In the event of a fault, loads up to 80 °C at a pressure of 1.0 MPa can occur briefly in the installation.

16.7 Energy consumption data

Product datasheet: Conventional water heaters to regulation (EU) no. 812/2013 and 814/2013 / (S.I. 2019 No. 539 / Schedule 2)

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Load profile		XS	XS
Energy efficiency class		A	A
Energy conversion efficiency	%	39	39
Annual power consumption	kWh	472	472
Default temperature setting	°C	55	55
Sound power level	dB(A)	15	15
Special information on measuring efficiency		Measured with integral flow limiter and maximum output	Measured with integral flow limiter and maximum output
Daily power consumption	kWh	2.161	2.163

16.8 Data table

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Electrical data					
Rated voltage	V	220	230	220	230
Rated output	kW	6.0/8.0	6.6/8.7	10.0/12.0	11.0/13.1
Rated current	A	27.3/36.4	28.5/38.0	45.5/54.5	47.8/57.0
Fuse protection	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Phases		1/N/PE		1/N/PE	
Resistivity $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100		1100	
Conductivity $\sigma_{15} \leq$	μ S/cm	910		910	
Max. mains impedance at 50 Hz	Ω	0.0385	0.0368	0.0257	0.0245
Connections					
Water connection		G 1/2 A		G 1/2 A	
Application limits					
Minimum supply pressure	MPa	0.18 (1.8 bar / 26 psi)		0.18 (1.8 bar / 26 psi)	
Max. permissible pressure	MPa	1 (10 bar / 150 psi)		1 (10 bar / 150 psi)	
Max. inlet temperature for reheating	°C	55		55	
Temperature setting range	°C	55		55	
Values					
Max. inlet temperature (e.g. pasteurisation)	°C	70		70	
On	l/min	1.3		1.3	
Flow rate at 28 K	l/min	3.1/4.1 @ 220 V		5.1/6.2 @ 220 V	
Flow rate at 50 K	l/min	1.7/2.3 @ 220 V		2.9/3.5 @ 220 V	
Pressure drop for flow rate at 50 K (without flow limiter)	MPa	0.01/0.01		0.02/0.03	
Flow rate limit at	l/min	4		5	
Hydraulic data					
Nominal capacity	l	0.277		0.277	
Versions					
Type of installation		Oversink / undersink		Oversink / undersink	
Adjustable connected load		X		X	
Protection class		1		1	
Insulating block		Plastic		Plastic	
Heating system heat generator		Bare wire		Bare wire	
Cover and back panel		Plastic		Plastic	
Colour		White		White	
IP rating		IP 25		IP 25	
Dimensions					
Height	mm	372		372	
Width	mm	217		217	
Depth	mm	97		97	
Weights					
Weight	kg	2.5		2.5	



Note

The appliance conforms to IEC 61000-3-12.

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

- Dispose of the appliances and materials after use in accordance with national regulations.



- If a crossed-out waste bin is pictured on the appliance, take the appliance to your local waste and recycling centre or nearest retail take-back point for reuse and recycling.



This document is made of recyclable paper.

- Dispose of the document at the end of the appliance's life cycle in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

UTILISATION

1. Remarques générales	18
1.1 Consignes de sécurité	18
1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	19
1.3 Unités de mesure	19
2. Sécurité	19
2.1 Utilisation conforme	19
2.2 Consignes de sécurité générales	19
2.3 Label de conformité	19
3. Description de l'appareil	19
4. Nettoyage, entretien et maintenance	20
5. Dépannage	20

INSTALLATION

6. Sécurité	21
6.1 Consignes de sécurité générales	21
6.2 Mode douche	21
6.3 Prescriptions, normes et réglementations	21
7. Description de l'appareil	21
7.1 Fourniture	21
7.2 Accessoires	21
8. Travaux préparatoires	21
8.1 Lieu d'installation	21
8.2 Distances minimales	22
8.3 Installation hydraulique	22
9. Montage	22
9.1 Montage normal en saillie	22
10. Mise en service	24
10.1 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier	24
10.2 Première mise en service	24
10.3 Remise en marche	24
11. Mise hors service	24
12. Variantes de pose	25
12.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée	25
12.2 Raccordement électrique sous crépi par le bas	25
12.3 Raccordement électrique en cas de câble d'alimentation court	25
12.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté	25
12.5 Installation hydraulique encastrée	26
12.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée	27
13. Informations Service	27
14. Aide au dépannage	28
15. Maintenance	28
15.1 Vidange de l'appareil	28
15.2 Nettoyer le filtre	29
16. Données techniques	29
16.1 Cotes et raccordements	29
16.2 Schéma électrique	30
16.3 Capacité de production d'eau chaude	30
16.4 Domaines d'utilisation / Tableau de conversion	30
16.5 Pertes de charge	30
16.6 Défaillances	30

16.7 Indications relatives à la consommation énergétique	30
16.8 Tableau de données	31

GARANTIE

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

REMARQUES PARTICULIÈRES

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.
- En fonctionnement, la température de la robinetterie peut atteindre 70 °C. Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.
- Cet appareil convient à l'alimentation d'une douche (en mode douche). Dans le cas d'une arrivée d'eau préchauffée, il faut s'assurer que sa température ne peut pas dépasser 55 °C.
- L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- La tension indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation.
- L'appareil doit être raccordé au conducteur de mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé en permanence à un câblage fixe.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».
- Respectez les limites d'utilisation (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).
- La résistance hydraulique spécifique du réseau de distribution d'eau ne doit pas être dépassée (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).

- Vidangez l'appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Maintenance / Vidange de l'appareil ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque

Lisez attentivement cette notice avant l'utilisation et conservez-la soigneusement.

Le cas échéant, remettez cette notice à tout nouvel utilisateur.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Présentation des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger

Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.

► Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillement)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des consignes dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des consignes générales.
► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (dommages touchant à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées dans l'unité des millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil sert au chauffage de l'eau sanitaire ou au chauffage d'appoint d'une eau préchauffée. L'appareil peut alimenter un ou plusieurs points de soutirage.

Lorsque la température d'arrivée d'eau maximale pour le chauffage d'appoint est dépassée, ce dernier n'est pas effectué.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



ATTENTION Brûlure

En fonctionnement, la température de la robinetterie peut atteindre 70 °C.
Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.



ATTENTION Brûlure

Pour une utilisation avec de l'eau préchauffée, par ex. si une installation solaire est utilisée, s'assurer que la température d'arrivée d'eau ne dépasse pas 55 °C.
► Limitez la température d'arrivée d'eau au moyen d'une robinetterie à soupape thermostatique.



AVERTISSEMENT Blessure

L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.



Dommages matériels

L'appareil et la robinetterie doivent être protégés du gel par l'utilisateur.



Remarque

Pour garantir l'indice de protection IP 25, il faut utiliser des vis à tête fraisée pour fixer l'appareil au mur.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

L'appareil se met en marche dès que vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Lorsque vous fermez le robinet, l'appareil s'éteint automatiquement.

L'appareil chauffe l'eau pendant qu'elle circule dans l'appareil. La température de sortie de l'eau chaude sanitaire est définie sur une valeur fixe. Elle est de 55 °C et peut être diminuée par l'ajout d'eau froide au niveau de la robinetterie.

À partir d'un certain débit, la régulation se commute sur la puissance de chauffe nécessaire en fonction de la température de l'eau froide.

Le chauffe-eau instantané compact à commande électronique et ajustement automatique de la puissance maintient la température de sortie sur une valeur constante. Et ce, indépendamment de la température d'arrivée d'eau et jusqu'à la puissance maximale de l'appareil.

Système de chauffe

Système de chauffe à fil nu enveloppé sous une gaine plastique résistant à la pression. Très résistant à l'entartrage, ce système de chauffe avec serpentín en acier inoxydable convient indifféremment à l'eau faiblement et fortement calcaire. Ce système de chauffe permet une alimentation en eau chaude sanitaire rapide et efficace.



Remarque

L'appareil est équipé d'un détecteur d'air qui prévient en grande partie l'endommagement du système de chauffe. Si de l'air pénètre dans l'appareil en cours de fonctionnement, la puissance de chauffe est désactivée pendant une minute de manière à protéger le système de chauffe.

Après coupure d'eau



Domages matériels

Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
- Purgez l'appareil et la conduite d'arrivée d'eau froide (voir le chapitre « Installation / Mise en service / Première mise en service »).
- Remettez l'appareil sous tension.

Réglages recommandés

Votre chauffe-eau instantané assure un maximum de précision et de confort pour la production de l'eau chaude sanitaire. Si toutefois, vous utilisez l'appareil avec une robinetterie thermostatique, nous vous recommandons de régler la température de consigne souhaitée au niveau de la robinetterie thermostatique.

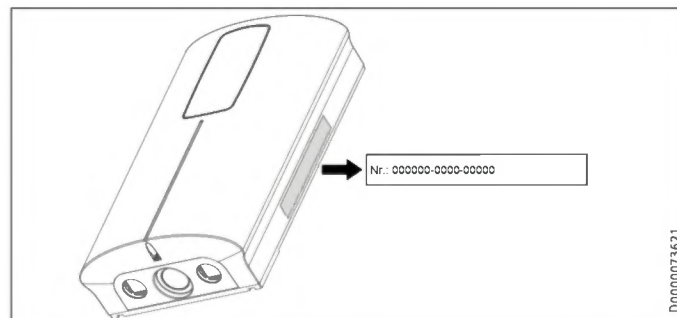
4. Nettoyage, entretien et maintenance

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou corrosif. Un chiffon humide suffit pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- Contrôlez régulièrement les robinetteries. Vous pouvez éliminer le tartre au niveau des becs de robinetterie avec les produits de détartrage du commerce.

5. Dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas bien que le robinet d'eau chaude soit entièrement ouvert.	L'appareil n'est pas sous tension.	Contrôlez les disjoncteurs de l'installation domestique.
	Le mousseur placé dans la robinetterie ou la pomme de douche sont entartrés ou encrassés.	Nettoyez et/ou détartrez le mousseur ou la pomme de douche.
	L'alimentation en eau est coupée.	Purgez l'appareil et l'arrivée d'eau froide (voir le chapitre « Installation / Mise en service / Première mise en service »).
De l'eau froide s'écoule temporairement pendant le soutirage d'eau chaude sanitaire.	Le détecteur d'air trouve de l'air dans l'eau. Il coupe brièvement la puissance de chauffe.	Après 1 minute, l'appareil se remet automatiquement en marche.
Des bruits d'ébullition se produisent en cours de fonctionnement.	L'appareil n'est pas purgé.	Purgez l'appareil (voir le chapitre « Installation / Mise en service / Première mise en service »).
	La pression d'alimentation est trop faible.	Assurez-vous que la pression d'alimentation minimum est atteinte (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).



D0000073621

INSTALLATION

6. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent exclusivement être confiées à un installateur.

6.1 Consignes de sécurité générales

Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.



Dommages matériels

Tenez compte de la température maximale d'arrivée d'eau. L'appareil peut subir des détériorations en cas de températures trop élevées. L'installation d'une robinetterie thermostatique centralisée permet de limiter la température maximale d'arrivée d'eau.



AVERTISSEMENT Électrocution

Cet appareil contient des condensateurs qui se déchargent après la mise hors tension. La tension de décharge des condensateurs peut dépasser temporairement 60 V CC.

6.2 Mode douche



ATTENTION Brûlure

Pour une utilisation avec de l'eau préchauffée, par ex. si une installation solaire est utilisée, s'assurer que la température d'arrivée d'eau ne dépasse pas 55 °C.

► Limitez la température d'arrivée d'eau au moyen d'une robinetterie à soupape thermostatique.

6.3 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

- L'indice de protection IP 25 (protégé contre les jets d'eau) n'est garanti que si le passe-câble est correctement monté et que des vis à tête fraisée de Ø 4,5 mm dont le diamètre max. de la tête est de 9 mm sont utilisées.
- La résistance électrique spécifique de l'eau ne doit pas être inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique. Pour les réseaux hydrauliques interconnectés, tenez compte de la plus faible résistance électrique de l'eau. Votre société distributrice est en mesure de délivrer les informations relatives à la résistance électrique spécifique ou à la conductivité électrique de l'eau.

7. Description de l'appareil

7.1 Fourniture

Sont fournis avec l'appareil :

- 2 manchons doubles 45°
- 2 joints plats
- 2 joints toriques
- Passe-câble
- Filtre
- Limiteur de débit
- Cavalier enfiché pour la commutation de puissance

7.2 Accessoires

Kit de montage pour installation hydraulique encastrée (200016 - UP-Kit EU)

Le kit de montage pour l'installation hydraulique encastrée comprend :

- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°
- Joint plat

8. Travaux préparatoires

8.1 Lieu d'installation



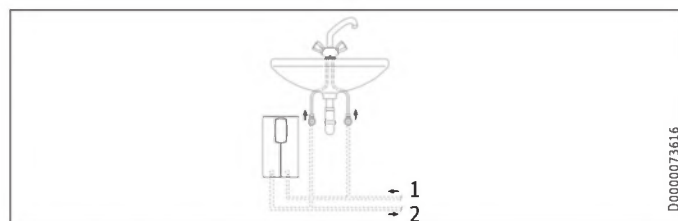
Dommages matériels

L'appareil doit impérativement être installé dans un local hors gel.

- Posez l'appareil verticalement à proximité du point de soutirage.

L'appareil convient au montage sous ou sur évier.

Montage sous évier



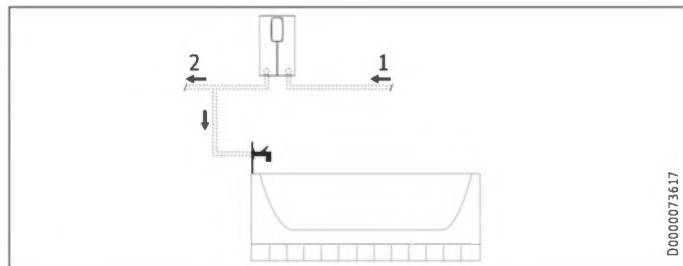
- 1 Arrivée eau froide
- 2 Sortie eau chaude

D0000073616

INSTALLATION

Montage

Montage sur l'évier



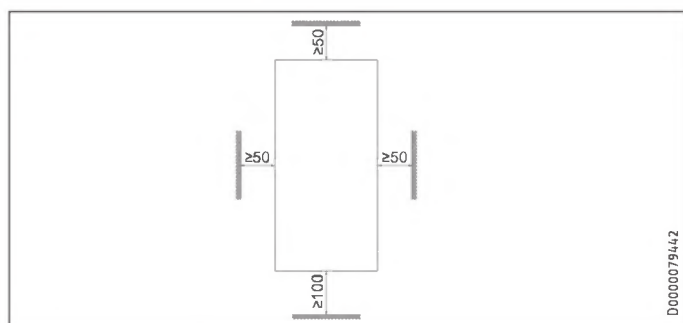
- 1 Arrivée eau froide
2 Sortie eau chaude



Remarque

- Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le mur doit être suffisamment porteur.

8.2 Distances minimales



- Respectez les distances minimales de sorte à assurer un fonctionnement sans incident et à faciliter les travaux de maintenance.

8.3 Installation hydraulique



Domages matériels

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation hydrauliques suivant les prescriptions.

- Rincez soigneusement la conduite d'eau.

Robinetteries

Utilisez une robinetterie sous pression adaptée. Les robinetteries à écoulement libre ne sont pas autorisées.

Matériaux autorisés pour les conduites d'eau

- Conduite d'alimentation en eau froide : tube en acier galvanisé, en inox, en cuivre ou en matière synthétique
- Conduite de sortie d'eau chaude sanitaire : tube en inox, en cuivre ou en matière synthétique



Domages matériels

Dans le cas d'une installation à tuyauterie en matière synthétique, tenez compte de la température et de la pression maximale admissibles de l'arrivée d'eau.

Débit volumique

- Assurez-vous que le débit volumique nécessaire à la mise en marche de l'appareil est atteint.
- Si le débit volumique est insuffisant alors que le robinet de soutirage est entièrement ouvert, retirez le limiteur de débit présent sur la conduite d'eau froide.

Le cas échéant, vous pouvez également augmenter la pression dans l'installation hydraulique.

9. Montage

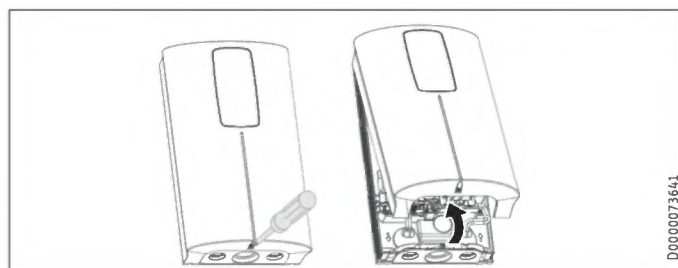
Réglages d'usine	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Puissance raccordée en kW	à 220 V 8,0	12,0
	à 230 V 8,7	13,1

Pose standard	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Raccordement électrique par le dessous, installation en saillie	x	x
Raccordement hydraulique en installation en saillie	x	x

Pour les autres possibilités de pose, voir le chapitre « Variantes de pose ».

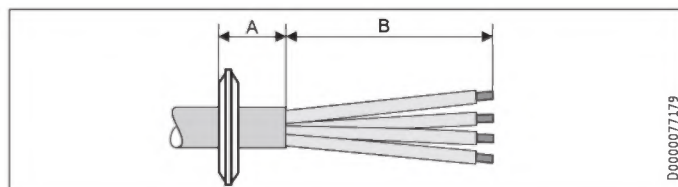
9.1 Montage normal en saillie

Ouvrir l'appareil



- Ouvrez l'appareil ; pour ce faire, dévissez la vis et faites pivoter le capot.

Préparation du câble d'alimentation



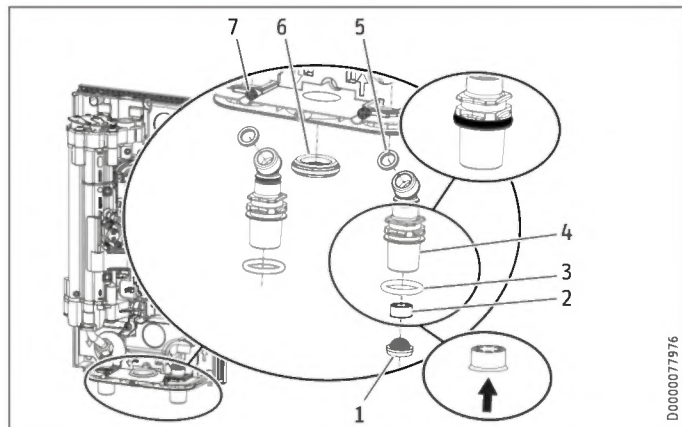
- Dénudez le câble d'alimentation.

Position en saillie	Cote A	Cote B
en bas, au milieu	30	120
en bas, côté gauche de l'appareil	20	90
en bas, côté droit de l'appareil	20	90
en haut, côté droit de l'appareil	20	80
Position encastrée	Cote A	Cote B
en bas	20	90
en haut	20	80

INSTALLATION

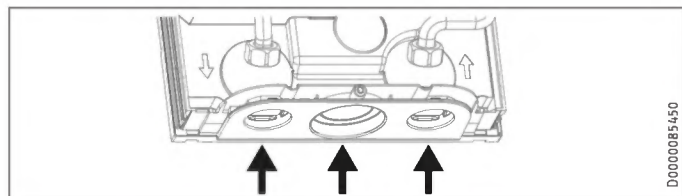
Montage

Travaux préparatoires



- 1 Filtre
- 2 Limiteur de débit
- 3 Joints toriques
- 4 Manchon double 45°
- 5 Joints plats
- 6 Passe-câble
- 7 Vis de fixation

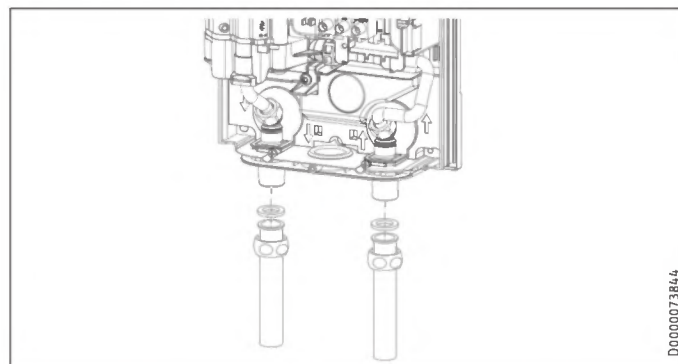
► Desserrez les vis de fixation.



- Perforez/rompez les traversées nécessaires le long des marques pour faire passer le câble d'alimentation et les manchons doubles par la paroi arrière de l'appareil. Utilisez pour cela un outil plat adapté. Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- Montez les joints toriques dans la rainure des manchons doubles.
- Insérez les manchons doubles dans les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil et montez-les avec les joints plats sur les conduites de raccordement de l'appareil (couple de serrage 8 Nm).
- Fixez les manchons doubles en place à l'aide des vis de fixation.
- Montez le limiteur de débit et le filtre dans les manchons doubles du raccordement pour l'eau froide. Tenez compte de l'orientation du limiteur de débit.

Pose de l'appareil

- Sur la paroi arrière de l'appareil, perforez/rompez les trous oblongs inférieurs (écartement de 175 mm) pour fixer l'appareil (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Les deux trous de fixation supérieurs sont déjà ouverts.
- Repérez les 4 positions de trous en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique Ø 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



- Installez une robinetterie sous pression appropriée.
- Vissez les conduites de la robinetterie sur les manchons doubles avec les joints plats.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'arrivée d'eau froide.

Réalisation du raccordement électrique



AVERTISSEMENT Électrocution

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



AVERTISSEMENT Électrocution

Le raccordement au secteur n'est autorisé que sous forme d'une connexion fixe réalisée en liaison avec le passe-câble amovible. L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



AVERTISSEMENT Électrocution

Veillez à ce que l'appareil soit raccordé au conducteur de mise à la terre.



Domages matériels

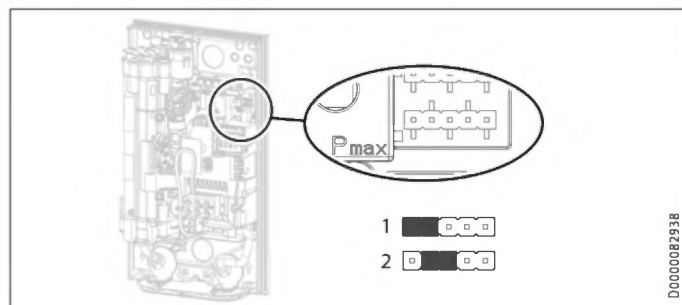
Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension nominale indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation électrique.

- Insérez le câble d'alimentation dans le passe-câble.
- Branchez le câble d'alimentation sur le bornier de raccordement au secteur (voir chapitre « Installation / Données techniques / Schéma électrique »).

10. Mise en service

10.1 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier

Si vous sélectionnez pour l'appareil une autre puissance de raccordement que celle réglée en usine, vous devez permuter le cavalier.

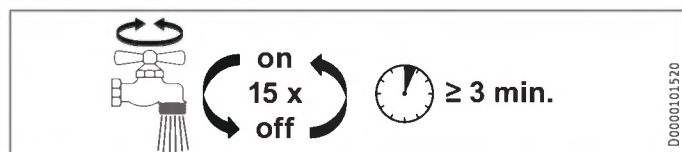


- Placez le cavalier à la position souhaitée sur la barrette « Pmax ».

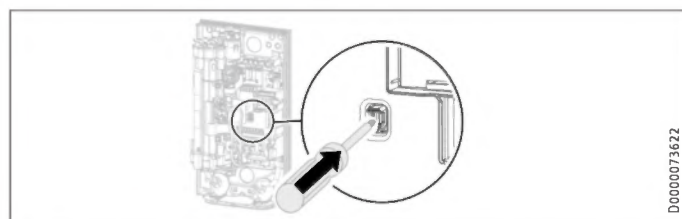
Position cavalier	Puissance de raccordement			
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend	
1 [low]	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW	
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW	
2 [high]	à 220 V	8,0 kW	12,0 kW	
	à 230 V	8,7 kW	13,1 kW	
Réglage d'usine	à 230 V	8,7 kW	13,1 kW	
sans cavalier [low]	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW	
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW	

10.2 Première mise en service

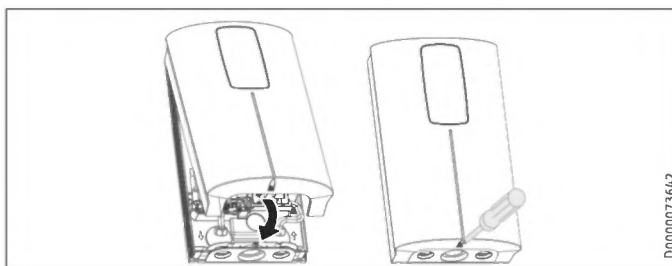
- Cochez la puissance raccordée choisie sur la plaque signalétique. Utilisez un stylo à bille.



- Ouvrez et fermez 15 fois en l'espace de 3 minutes au moins tous les robinets de soutirage raccordés jusqu'à ce que la tuyauterie et l'appareil soient purgés. Purguez la conduite d'alimentation en eau froide et l'appareil à un débit d'au moins 3,5 l/min.
- Effectuez un contrôle d'étanchéité.



- Armez l'interrupteur de sécurité en enfonçant le bouton de réinitialisation à fond (à la livraison, l'interrupteur de sécurité est désactivé).



- Accrochez le capot de l'appareil à la partie supérieure de la paroi arrière de l'appareil. Basculez le capot vers le bas. Vérifiez que le capot est bien fixé en haut et en bas.
- Fixez le capot à l'aide de la vis.



- Mettez l'alimentation électrique sous tension.

10.2.1 Remise de l'appareil au client

- Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur, puis familiarisez-le avec son utilisation.
- Indiquez à l'utilisateur les risques encourus, notamment les risques de brûlures.
- Remettez la notice.

10.3 Remise en marche



Dommages matériels

Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
- Purguez l'appareil et la conduite d'arrivée d'eau froide (voir le chapitre « Mise en service / Première mise en service »).
- Remettez l'appareil sous tension.

11. Mise hors service

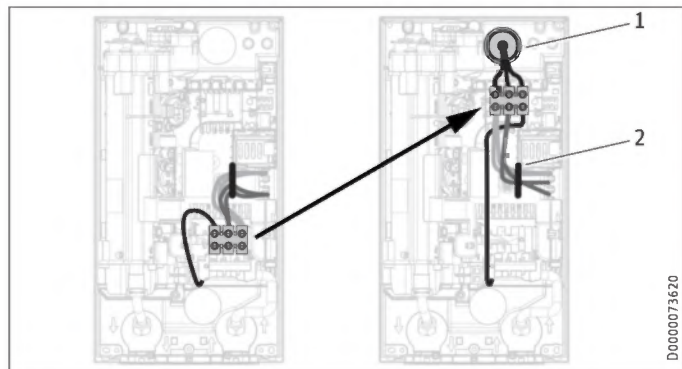
- Débranchez tous les pôles de l'appareil raccordés au secteur.
- Vidangez l'appareil (voir le chapitre « Maintenance / Vidange de l'appareil »).

12. Variantes de pose



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

12.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée



- 1 Passe-câble
- 2 Câblage

- Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- Déplacez le bornier de raccordement au secteur du bas vers le haut. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Faites pivoter le bornier de l'alimentation muni des câbles d'un demi-tour dans le sens horaire. Réalisez le câblage interne sous le passe-câble. Encliquetez le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant, puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

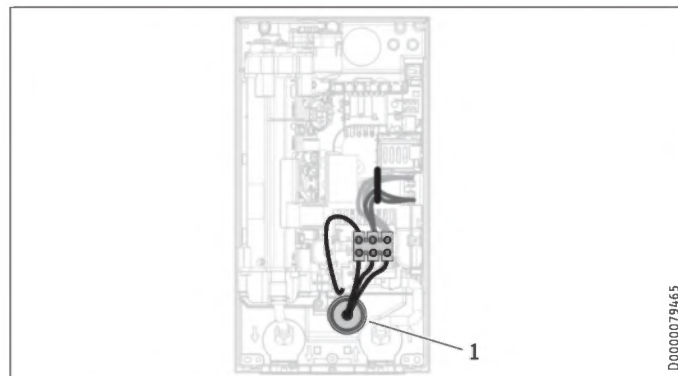


Remarque

Démontage du bornier de raccordement au secteur supérieur :

- Débloquez le crochet d'arrêt du côté droit à l'aide d'un tournevis.

12.2 Raccordement électrique sous crépi par le bas

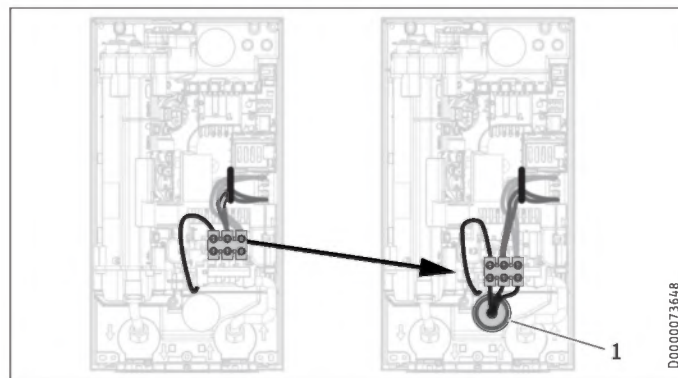


- 1 Passe-câble

- Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

12.3 Raccordement électrique en cas de câble d'alimentation court

Si le câble d'alimentation est trop court, vous pouvez rapprocher le bornier de raccordement au secteur à l'ouverture de passage dans l'appareil.



- 1 Passe-câble

- Déplacez le bornier de raccordement au secteur du haut vers le bas. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Encliquetez en bas le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

12.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté

- Dans la paroi arrière et le capot, sciez et rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

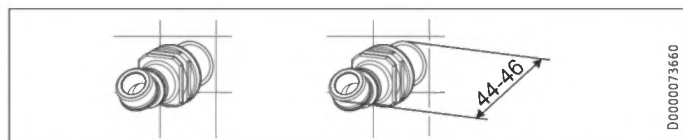
12.5 Installation hydraulique encastrée

Cette installation nécessite des accessoires appropriés. Le kit de montage « Installation hydraulique encastrée » comprend :

- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°
- Joint plat

En outre, vous aurez besoin du limiteur de débit fourni avec l'appareil.

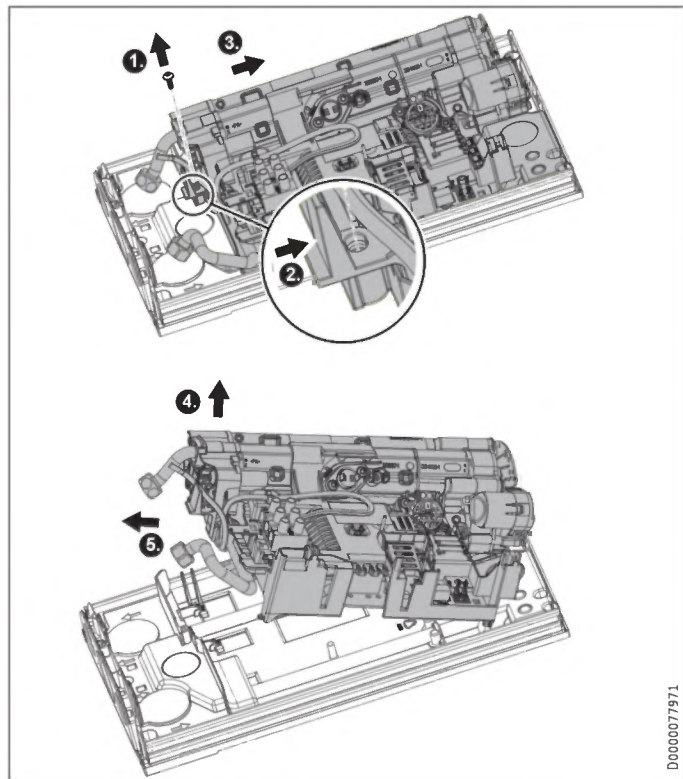
Travaux préparatoires



D0000073660

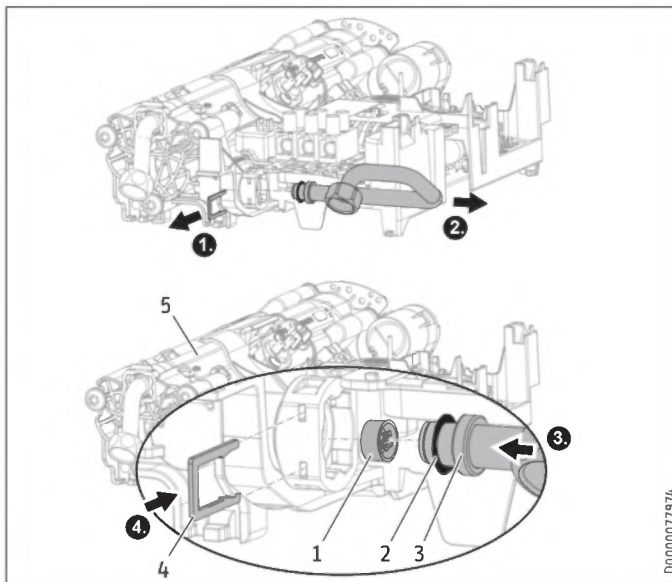
- Vissez les manchons doubles 45° avec les joints.

Pour perforer les passages dans la paroi arrière de l'appareil, vous devez démonter le sous-groupe fonctionnel de la paroi arrière de l'appareil.



D0000077971

- Dévissez la vis et déverrouillez le crochet d'arrêt.
- Poussez légèrement vers l'arrière le module fonctionnel dans la paroi arrière.
- Soulevez le module fonctionnel pour l'extraire de la paroi arrière en le tirant légèrement vers l'avant.
- Dans la paroi arrière de l'appareil, percez/rompez les passages nécessaires pour les raccordements hydrauliques (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.



D0000077974

- 1 Limiteur de débit
- 2 Joint torique
- 3 Coude eau froide avec épaulement pour agrafe de sécurité
- 4 Agrafe de sécurité
- 5 Système de chauffe

- Démontez le coude d'eau froide et le joint torique.
- Montez le limiteur de débit (fourni avec l'appareil) dans l'arrivée d'eau froide du système de chauffe. Faites attention à l'orientation.
- Montez le coude d'eau froide et le joint torique.



! Dommages matériels

Le joint torique doit être en place pour garantir l'étanchéité de l'appareil.

- Lors du montage, assurez-vous de la présence du joint torique.

- Fixez le coude d'eau froide à l'aide de l'agrafe de sécurité.

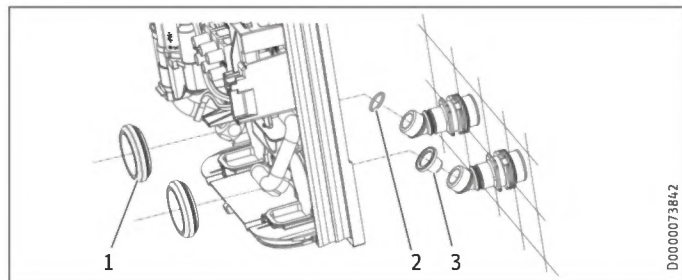


! Dommages matériels

Veillez à ce que l'agrafe de sécurité soit positionnée derrière l'épaulement du coude de tuyau et que ce dernier soit fixé en position.

- Remontez le module fonctionnel dans l'ordre inverse dans la paroi arrière de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Fixez le sous-groupe fonctionnel à l'aide de la vis.

Pose de l'appareil



- 1 Douilles
- 2 Joint plat
- 3 Filtre avec joint périphérique

- Repérez les 2 positions de trous dans la partie supérieure de la paroi arrière en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- Montez les douilles dans la paroi arrière de l'appareil depuis la face avant.
- Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique Ø 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



Remarque

- Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le cas échéant, fixez l'appareil en plus au niveau des deux points de fixation inférieurs. Sur la paroi arrière de l'appareil, percez/rompez les trous oblongs inférieurs selon un écartement de 175 mm (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »).

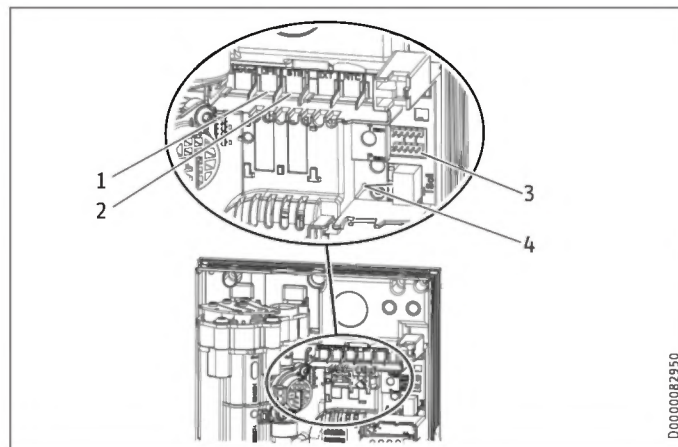
- Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- Vissez la conduite de raccordement d'eau chaude avec un joint plat et la conduite d'eau froide avec le filtre à joint périphérique (fourni) sur le manchon double.

12.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée

Le montage d'une robinetterie thermostatique centralisée limite la température maximale d'arrivée d'eau.

13. Informations Service

Aperçu des raccords / des divers éléments



- 1 Dispositif de mesure du débit
- 2 Limiteur de sécurité à réarmement automatique
- 3 Barrette pour la puissance de raccordement
- 4 Témoins de diagnostic

14. Aide au dépannage



AVERTISSEMENT Électrocution

Pour pouvoir contrôler l'appareil, celui-ci doit être sous tension.



Remarque

Le contrôle de l'appareil à l'aide du voyant de diagnostic doit être effectué quand l'eau s'écoule.

Possibilités d'affichage des voyants de diagnostic (DEL)

●○○	rouge	allumé en cas de défaut
○●○	jaune	allumé en mode de chauffage / clignote lorsque la limite de puissance est atteinte
○○●	vert	clignotant : appareil raccordé au secteur

Témoins de diagnostic (mode soutirage)	Défaut	Cause	Remède
Aucune DEL n'est allumée	L'appareil ne chauffe pas	Une ou plusieurs phases de la tension secteur sont absentes Système électronique défectueux	Vérifier les disjoncteurs de l'installation domestique Remplacer le module fonctionnel
Vert clignotant, jaune éteint, rouge éteint	Pas d'eau chaude sanitaire	Le débit d'enclenchement de l'appareil n'est pas atteint, pomme de douche/mousseur entartré(e) Le débit d'enclenchement de l'appareil n'est pas atteint, filtre de l'arrivée d'eau froide encrassé Détecteur de débit pas en place Détecteur de débit défectueux ou encrassé Système électronique défectueux	Détartrer/remplacer la pomme de douche/le mousseur Nettoyer le filtre Contrôler et si nécessaire rectifier le raccord enfichable Remplacer le module fonctionnel Remplacer le module fonctionnel
Vert clignotant, jaune allumé, rouge éteint	Pas d'eau chaude, la température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne	Robinetterie défectueuse Système de chauffage défectueux Système électronique défectueux	Remplacer la robinetterie Remplacer le module fonctionnel Remplacer le module fonctionnel
Vert clignotant, jaune éteint, rouge allumé	Pas d'eau chaude, la température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne	Le détecteur d'air s'est déclenché Interrupteur de sécurité pas activé à la première mise en service L'interrupteur de sécurité a été déclenché par le limiteur de sécurité L'interrupteur de sécurité se déclenche à nouveau après le contrôle du limiteur de sécurité, le limiteur de sécurité est défectueux L'interrupteur de sécurité se déclenche à nouveau, système électronique défectueux Système électronique défectueux	Continuer le soutirage pendant >1 min Activer l'interrupteur de sécurité ; pour ce faire, appuyer fermement sur la touche de réinitialisation Contrôler le limiteur de sécurité (raccord enfichable, câble de raccordement), activer l'interrupteur de sécurité Remplacer le limiteur de sécurité, activer l'interrupteur de sécurité et soutirage à la valeur de consigne maximale > 1 min Remplacer le module fonctionnel Remplacer le module fonctionnel

15. Maintenance



AVERTISSEMENT Électrocution

Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

Cet appareil contient des condensateurs qui se déchargent après la mise hors tension. La tension de décharge des condensateurs peut dépasser temporairement 60 V CC.

15.1 Vidange de l'appareil

Vous pouvez vidanger l'appareil pour les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT Brûlure

Lors de la vidange de l'appareil, de l'eau brûlante peut s'écouler.

- ▶ Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez tous les robinets de soutirage.
- ▶ Desserrez les raccords hydrauliques de l'appareil.
- ▶ Veillez à protéger du gel tout appareil déposé, car celui-ci contient encore de l'eau pouvant geler et provoquer des dommages.

Lors de la vidange de l'appareil, de l'eau brûlante peut s'en échapper.



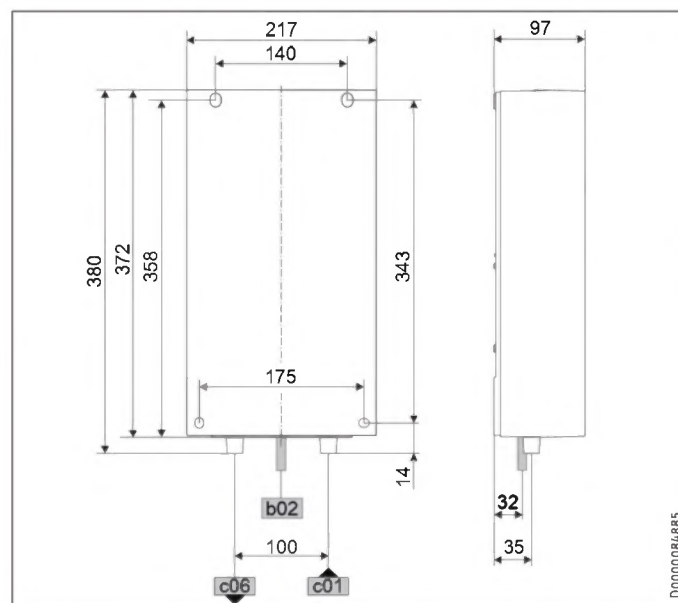
Afin d'éviter la destruction du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- Le filtre dans le raccord vissé de l'arrivée d'eau froide doit être nettoyé régulièrement.

- ▶ Mettez l'appareil hors tension.
- ▶ Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez tous les robinets de soutirage.
- ▶ Démontez le raccord vissé de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Retirez le filtre du manchon double à l'aide d'un tournevis plat. Nettoyez le filtre.
- ▶ Remettez le filtre en place. Vissez la conduite de raccordement d'eau froide sur le manchon double.
- ▶ Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'arrivée d'eau froide.
- ▶ Purgez l'appareil et la conduite d'arrivée d'eau froide (voir le chapitre « Mise en service / Première mise en service »).
- ▶ Mettez sous tension.

- ▶ Mettez l'appareil hors tension.
- ▶ Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez tous les robinets de soutirage.
- ▶ Ouvrez l'appareil ; pour ce faire, dévissez la vis et faites pivoter le capot.
- ▶ Dévissez la conduite de raccordement d'eau froide du manchon double. Basculez la conduite de raccordement d'eau froide vers le haut.
- ▶ Retirez le filtre du manchon double. Nettoyez le filtre.
- ▶ Vissez la conduite de raccordement d'eau froide sur le manchon double avec le filtre à joint périphérique.
- ▶ Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'arrivée d'eau froide.
- ▶ Purgez l'appareil et la conduite d'arrivée d'eau froide (voir le chapitre « Mise en service / Première mise en service »).
- ▶ Vérifiez l'étanchéité de la conduite de raccordement d'eau froide.
- ▶ Accrochez le capot de l'appareil à la partie supérieure de la paroi arrière de l'appareil. Basculez le capot vers le bas. Vérifiez que le capot est bien fixé en haut et en bas. Fixez le capot à l'aide de la vis.
- ▶ Mettez sous tension.

16.1 Cotes et raccordements



			DCE-C Trend
b02	Passage des câbles électriques I	En saillie	
c01	Arrivée eau froide	Filetage mâle	G 1/2 A
c06	Sortie eau chaude	Filetage mâle	G 1/2 A

Technical drawing of a mechanical part with dimensions and feature labels. The drawing shows a front view of a component with a central vertical slot and a horizontal base. Dimensions are provided in millimeters (mm).

Dimensions:

- Overall height: 336 mm
- Overall width: 330 mm
- Top left corner radius: 30 mm
- Top right corner radius: 30 mm
- Distance from top edge to first horizontal step: 69 mm
- Distance from first horizontal step to second horizontal step: 35 mm
- Distance from second horizontal step to third horizontal step: 61 mm
- Distance from third horizontal step to bottom edge: 72 mm
- Distance from left edge to center of slot: 15 mm
- Distance from center of slot to right edge: 15 mm
- Distance from bottom edge to center of slot: 100 mm

Feature Labels:

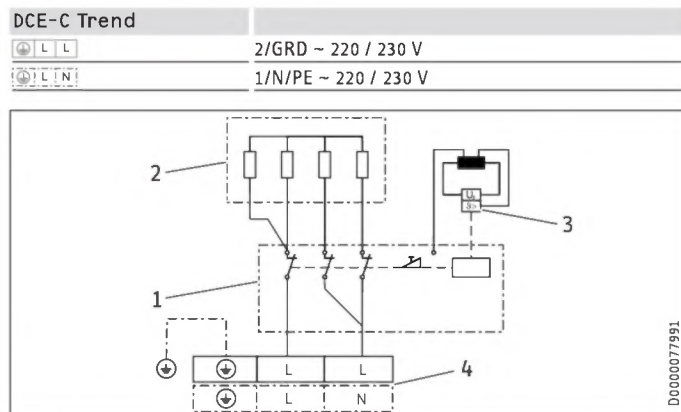
- b02:** Labels for the four horizontal steps.
- b03:** Labels for the two vertical slots.
- c01:** Label for the bottom center feature.
- c06:** Label for the bottom left corner feature.

		DCE-C Trend
b02	Passage des câbles électriques I	En saillie
b03	Passage des câbles électriques II	Encastré
c01	Arrivée eau froide	Filetage mâle
c06	Sortie eau chaude	Filetage mâle

INSTALLATION

Données techniques

16.2 Schéma électrique



- 1 Électronique de puissance à interrupteur de sécurité intégré
- 2 Système de chauffe à fil nu
- 3 Limiteur de sécurité
- 4 Bornier de raccordement au secteur

16.3 Capacité de production d'eau chaude

La capacité de production d'eau chaude sanitaire dépend de la tension d'alimentation appliquée, de la puissance raccordée de l'appareil et de la température d'arrivée d'eau froide. La tension nominale et la puissance nominale sont indiquées sur la plaque signalétique.

Puissance raccor- dée en kW		Capacité de production d'eau chaude sa- nitaire à 38 °C en l/min			
Tension nominale		Température d'arrivée d'eau froide			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		2,6	3,1	3,7	4,8
8,0		3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		4,3	5,1	6,2	7,9
12,0		5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

16.7 Indications relatives à la consommation énergétique

Fiche produit : Chauffe-eau conventionnels selon les directives (UE) n° 812/2013 | 814/2013

	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Fabricant	238148	238149
Profil de soutirage	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Classe d'efficacité énergétique	XS	XS
Efficacité énergétique	A	A
Consommation annuelle d'électricité	%	39
Réglage d'usine de la température	kWh	472
Niveau de puissance acoustique	°C	55
Indications spécifiques pour la mesure d'efficacité	dB(A)	15
Consommation journalière d'électricité	Mesurée avec un limiteur de débit intégré et à puissance maximale	Mesurée avec un limiteur de débit intégré et à puissance maximale
	kWh	2,161
		2,163

Puissance raccor- dée en kW		Capacité de production d'eau chaude sa- nitaire à 50 °C en l/min			
Tension nominale		Température d'arrivée d'eau froide			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		1,9	2,1	2,4	2,9
8,0		2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		3,2	3,6	4,1	4,8
12,0		3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Domaines d'utilisation / Tableau de conversion

Résistance électrique spécifique et conductivité électrique spécifique.

Indication normali- sée à 15 °C			20 °C			25 °C		
Résis- tance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$		Résis- tance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$		Résis- tance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Pertes de charge

Robinetteries

Perte de charge des robinetteries pour un débit de 10 l/min		
Mitigeur mono commande, env.	MPa	0,04 - 0,08
Robinetterie thermostatique, env.	MPa	0,03 - 0,05
Pomme de douche, env.	MPa	0,03 - 0,15

Dimensionnement des conduites

La prise en compte d'une perte de pression de 0,1 MPa est recommandée pour le dimensionnement des conduites.

16.6 Défaillances

En cas d'incident, des températures de 80 °C maximum sous une pression de 1,0 MPa peuvent survenir brièvement dans l'installation.

INSTALLATION

Données techniques

16.8 Tableau de données

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Données électriques					
Tension nominale	V	220	230	220	230
Puissance nominale	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Intensité nominale	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Protection (électrique)	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Phases		1/N/PE		1/N/PE	
Résistance spécifique ρ15 ≥	Ω cm	1100		1100	
Conductivité spécifique σ15 ≤	µS/cm	910		910	
Impédance de réseau maximale à 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0245
Raccordements					
Raccordement hydraulique		G 1/2 A		G 1/2 A	
Limites d'utilisation					
Pression d'alimentation minimum	MPa	0,18 (1,8 bar / 26 psi)		0,18 (1,8 bar / 26 psi)	
Pression maxi admissible	MPa	1 (10 bar / 150 psi)		1 (10 bar / 150 psi)	
Température maximale d'arrivée d'eau pour chauffage d'appoint	°C	55		55	
Plage de réglage de la température	°C	55		55	
Valeurs					
Température max. d'arrivée d'eau (par exemple désinfection thermique)	°C	70		70	
Marche	l/min	1,3		1,3	
Débit volumique à 28 K	l/min	3,1/4,1 à 220 V		5,1/6,2 à 220 V	
Débit à 50 K	l/min	1,7/2,3 à 220 V		2,9/3,5 à 220 V	
Perte de charge pour débit à 50 K (sans limiteur de débit)	MPa	0,01/0,01		0,02/0,03	
Limitation du débit à	l/min	4		5	
Données hydrauliques					
Capacité nominale	l	0,277		0,277	
Versions					
Type de montage		sur/sous évier		sur/sous évier	
Puissance de raccordement au choix		X		X	
Classe de protection		1		1	
Bloc isolant		Plastique		Plastique	
Générateur de chaleur système de chauffage		Fil nu		Fil nu	
Cache et panneau arrière		Plastique		Plastique	
Couleur		Blanc		Blanc	
Indice de protection (IP)		IP 25		IP 25	
Dimensions					
Hauteur	mm	372		372	
Largeur	mm	217		217	
Profondeur	mm	97		97	
Poids					
Poids	kg	2,5		2,5	



Remarque

L'appareil est conforme à la norme CEI 61000-3-12.

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

- ▶ Après usage, procédez à l'élimination des appareils et des matériaux conformément à la réglementation nationale.



- ▶ Si un symbole de poubelle barrée est reproduit sur l'appareil, apportez-le à un point de collecte communal ou un point de reprise du commerce pour qu'il y soit réutilisé ou recyclé.

Petits appareils électriques



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr

Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr

Documentation papier



INDICACIONES ESPECIALES

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales	34
1.1 Instrucciones de seguridad	34
1.2 Otras marcas presentes en esta documentación	35
1.3 Unidades de medida	35
2. Seguridad	35
2.1 Utilización conforme a las prescripciones	35
2.2 Instrucciones generales de seguridad	35
2.3 Sello de certificación	35
3. Descripción del aparato	35
4. Limpieza, conservación y mantenimiento	36
5. Resolución de problemas	36

INSTALACIÓN

6. Seguridad	37
6.1 Instrucciones generales de seguridad	37
6.2 Modo de ducha	37
6.3 Reglamentos, normas y disposiciones	37
7. Descripción del aparato	37
7.1 Ámbito de suministro	37
7.2 Accesorios	37
8. Preparación	37
8.1 Lugar de montaje	37
8.2 Distancias mínimas de separación	38
8.3 Instalación de agua	38
9. Montaje	38
9.1 Montaje estándar visto	38
10. Puesta en marcha	40
10.1 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador	40
10.2 Primera puesta en marcha	40
10.3 Nueva puesta en marcha	40
11. Puesta fuera de servicio	40
12. Alternativas de montaje	41
12.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior	41
12.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior	41
12.3 Empalme eléctrico con un cable de conexión a la red eléctrica corto	41
12.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral	41
12.5 Instalación de agua oculta	42
12.6 Operación con agua precalentada	43
13. Información de servicio	43
14. Reparación de averías	43
15. Mantenimiento	44
15.1 Vaciado del aparato	44
15.2 Limpiar el filtro	44
16. Especificaciones técnicas	45
16.1 Dimensiones y conexiones	45
16.2 Diagrama eléctrico	45
16.3 Rendimiento de agua caliente	46
16.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión	46
16.5 Pérdida de presión	46
16.6 Condiciones en caso de avería	46

16.7 Datos sobre el consumo energético	46
16.8 Tabla de especificaciones	47

GARANTÍA

MEDIO AMBIENTE Y RECICLADO

INDICACIONES ESPECIALES

- Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.
- Las válvulas pueden alcanzar una temperatura de hasta 70 °C durante la operación. A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.
- El aparato es apto para el abastecimiento de una ducha (modo de ducha). Si se utiliza agua precalentada, asegúrese de que la temperatura de admisión no supere los 55 °C.
- El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.
- La tensión indicada debe coincidir con la fuente de suministro.
- El aparato debe estar conectado al conductor de puesta a tierra.
- El aparato debe estar continuamente conectado a un cableado fijo.
- Sujete el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Montaje".
- Tenga en cuenta los límites de utilización (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").
- La resistencia específica del agua de la red de abastecimiento de agua no debe tener un valor inferior al mínimo (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").

- Vacíe el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Mantenimiento / Vaciado del aparato".

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales

Los capítulos "Indicaciones especiales" y "Operación" están dirigidos al usuario del aparato y al profesional técnico especializado.

El capítulo "Instalación" está dirigido al profesional técnico especializado.



Nota

Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y consérvelas en un lugar seguro. Entregue las instrucciones a otros posibles usuarios de este aparato.

1.1 Instrucciones de seguridad

1.1.1 Estructura de las instrucciones de seguridad



PALABRA DE ADVERTENCIA Tipo de peligro

Mediante este tipo de palabras se explican las posibles consecuencias en caso de desobedecimiento de las instrucciones de seguridad.

► Aquí se proponen las medidas necesarias para evitar el peligro.

1.1.2 Símbolos, tipo de peligro

Símbolo	Tipo de peligro
	Lesión
	Efecto de Electrocutar
	Quemaduras (quemaduras, escaldadura)

1.1.3 Palabras de advertencia

PALABRA DE ADVERTENCIA	Significado
PELIGRO	Indicaciones cuyo desobedecimiento tiene como consecuencia lesiones graves o la muerte.
ADVERTENCIA	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.
PRECAUCIÓN	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones de gravedad media o baja.

1.2 Otras marcas presentes en esta documentación



Nota

Las indicaciones generales se señalizan mediante el símbolo adyacente.

► Lea atentamente las indicaciones.

Símbolo	Significado
	Daños materiales (daños en el aparato, indirectos, medioambientales)
	Eliminación del aparato

► Este símbolo le indica que usted tiene que hacer algo. Se describen paso a paso las medidas necesarias.

1.3 Unidades de medida



Nota

Si no se indica lo contrario, todas las dimensiones están expresadas en milímetros.

2. Seguridad

2.1 Utilización conforme a las prescripciones

El aparato sirve para calentar agua potable o para recalentar agua ya precalentada. El aparato puede alimentar uno o varios puntos de dispensado.

Cuando se supera la temperatura máxima de admisión para el recalentamiento, no tiene lugar ningún recalentamiento.

El aparato está diseñado para utilizarse en un ámbito doméstico. Las personas no cualificadas pueden utilizarlo de forma segura. Asimismo, el aparato puede utilizarse en ámbitos que no sean domésticos, como en pequeñas empresas, siempre que se utilice del mismo modo.

Cualquier otro uso distinto al indicado en este documento se considera un uso inapropiado. Se considera un uso apropiado el cumplimiento de estas instrucciones, así como de las instrucciones de los accesorios utilizados.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN Quemaduras

Las válvulas pueden alcanzar una temperatura de hasta 70 °C durante la operación.

A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.



PRECAUCIÓN Quemaduras

En el modo de funcionamiento con agua precalentada, por ejemplo, cuando utilice un sistema de calefacción solar, deberá asegurarse de que la temperatura de admisión no supere los 55 °C.

► Limite la temperatura de admisión con una válvula del termostato central conectada previamente.



ADVERTENCIA Lesiones

Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.



Daños materiales

El usuario debe proteger el aparato y las válvulas frente a la formación de escarcha.



Nota

Para cumplir con la clase de protección IP 25, se deben utilizar tornillos de cabeza mecanizada para fijar el aparato a la pared.

2.3 Sello de certificación

Véase la placa de especificaciones técnicas en el aparato.

3. Descripción del aparato

Cuando se abre la válvula de agua caliente en la válvula, el aparato se enciende automáticamente. Cuando se cierra la válvula, el aparato se vuelve a desconectar automáticamente.

El aparato calienta el agua mientras esta fluye a través del equipo. La temperatura de salida del agua caliente está configurada de forma fija. Es de máx. 55 °C y se puede reducir mezclando agua fría en la válvula.

A partir de un determinado caudal, la unidad de control enciende la potencia calorífica necesaria en función de la temperatura del agua fría.

El calentador instantáneo compacto con regulación electrónica y adaptación automática de potencia mantiene constante la temperatura de salida. Esto ocurre con independencia de la temperatura de admisión hasta la potencia máxima del aparato.

Sistema de calefacción

El sistema de calefacción de cables desnudos está rodeado de una capa de plástico estanca a la presión. El sistema de calefacción con serpentín indirecto interno de acero inoxidable es apto para aguas con poca o mucha cal. Por lo general, es resistente a la calcificación. El sistema de calefacción proporciona un suministro rápido y eficaz de agua caliente.



Nota

El aparato está equipado con un sistema de detección de aire que evita que se produzcan daños en el sistema de calefacción. Si entra aire en el aparato durante la operación, el aparato desconectará la potencia de calefacción durante un minuto para proteger el sistema de calefacción.

Tras interrumpir el abastecimiento de agua

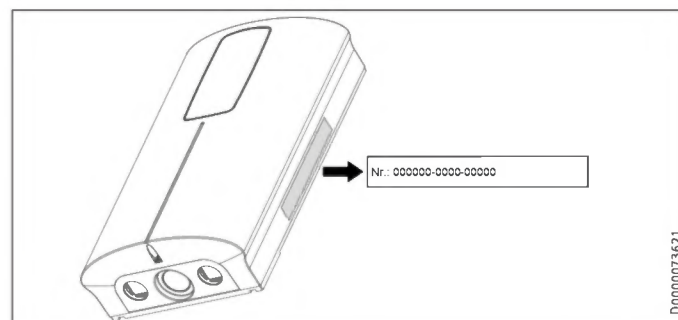


Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- ▶ Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- ▶ Purgue el aire del aparato y de la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Instalación / Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
- ▶ Vuelva a encender la fuente de suministro.

Si no puede solucionar la causa, llame al profesional técnico especializado. Para poder ayudarle mejor y con mayor rapidez, indique el número de la placa de especificaciones técnicas (000000-0000-000000).



Recomendaciones de configuración

El calentador instantáneo asegura una máxima precisión y confort en la puesta a punto de agua caliente. No obstante, si se usa el aparato con una valvulería del termostato, recomendamos ajustar la temperatura deseada en la valvulería del termostato.

4. Limpieza, conservación y mantenimiento

- ▶ No utilice detergentes agresivos ni disolventes. Para conservar y limpiar el aparato basta con utilizar un paño húmedo.
- ▶ Revise la grifería/valvulería periódicamente. La cal en las tomas de grifos puede eliminarse utilizando los productos antical disponibles en el mercado.

5. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aparato no se enciende a pesar de que la válvula de agua caliente está completamente abierta.	No hay tensión.	Revise los fusibles de la caja de fusibles doméstica.
	El regulador de chorro en la válvula o el cabezal de la ducha presentan cal o están sucios.	Limpie o elimine la cal del regulador de chorro o del cabezal de la ducha.
	Se ha interrumpido el abastecimiento de agua.	Purgue el aparato y la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Instalación / Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
Mientras se extrae agua caliente, fluye agua fría brevemente.	La detección de aire detecta aire en el agua. Desconecta la potencia de calefacción brevemente.	El aparato vuelve a ponerse en marcha automáticamente después de transcurrir 1 minuto.
Durante la operación se producen sonidos de ebullición.	No se ha purgado el aire del aparato.	Purgue el aire del aparato (véase el capítulo "Instalación / Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
	La presión de suministro es insuficiente.	Asegúrese de que se alcance la presión mínima de suministro (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").

INSTALACIÓN

6. Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento y reparación del aparato deben realizarse exclusivamente por parte de un profesional técnico especializado.

6.1 Instrucciones generales de seguridad

Solo garantizamos un nivel óptimo de funcionalidad y de seguridad y fiabilidad en la operación si se utilizan accesorios y piezas de repuesto originales específicos del aparato.



Daños materiales

Tenga en cuenta la temperatura máxima de admisión. El aparato se puede dañar si la temperatura es elevada. Instalando una valvulería del termostato central puede limitar la temperatura de admisión máxima.



ADVERTENCIA Electrocutación

Este aparato contiene condensadores que se descargan si se separan de la red de corriente. La tensión de descarga del condensador puede, en su caso, ser > 60 V DC durante un breve periodo.

6.2 Modo de ducha



PRECAUCIÓN Quemaduras

En el modo de funcionamiento con agua precalentada, por ejemplo, cuando utilice un sistema de calefacción solar, deberá asegurarse de que la temperatura de admisión no supere los 55 °C.

► Limite la temperatura de admisión con una válvula del termostato central conectada previamente.

6.3 Reglamentos, normas y disposiciones



Nota

Tenga en cuenta todos los reglamentos y disposiciones nacionales y regionales.

- La clase de protección IP 25 (protegido de salpicaduras de agua) solo se garantiza con un manguito del cable colocado correctamente y utilizando tornillos de cabeza mecanizada de Ø 4,5 mm con un diámetro máximo de cabeza de 9 mm.
- La resistencia eléctrica específica del agua no debe ser menor que la indicada en la placa de especificaciones técnicas. En una red colectiva de agua debe tenerse en cuenta la resistencia eléctrica mínima del agua. Puede consultar cuál es la resistencia eléctrica específica o la conductividad eléctrica del agua a su compañía de abastecimiento de agua.

7. Descripción del aparato

7.1 Ámbito de suministro

El suministro del aparato incluye:

- 2 racores dobles 45°
- 2 juntas planas
- 2 juntas tóricas
- Manguito del cable
- Filtro
- Limitador de caudal
- Saltador para conmutación de potencia (acoplado)

7.2 Accesorios

Set de montaje de instalación de agua oculta (200016 - UP-Kit EU)

El set de montaje para la instalación de agua oculta incluye:

- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°
- Junta plana

8. Preparación

8.1 Lugar de montaje



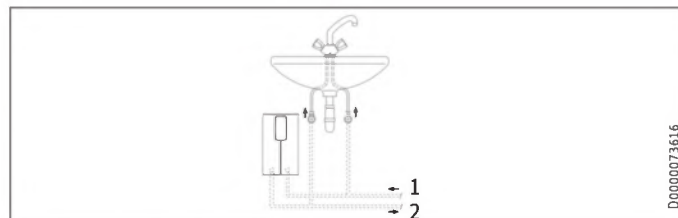
Daños materiales

La instalación del aparato solo se puede hacer en habitaciones resguardadas de la escarcha.

- Monte el aparato en posición vertical y cerca del punto de dispensado.

El aparato se puede montar sobre una mesa y bajo mesa.

Montaje bajo mesa

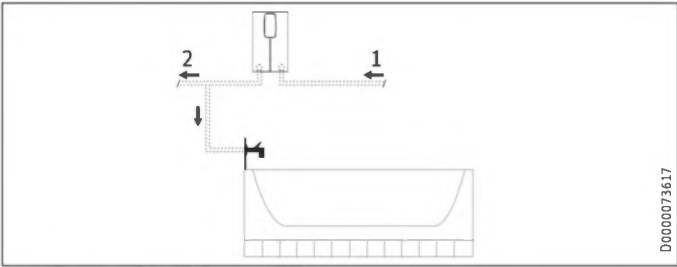


- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente

INSTALACIÓN

Montaje

Montaje sobre una mesa



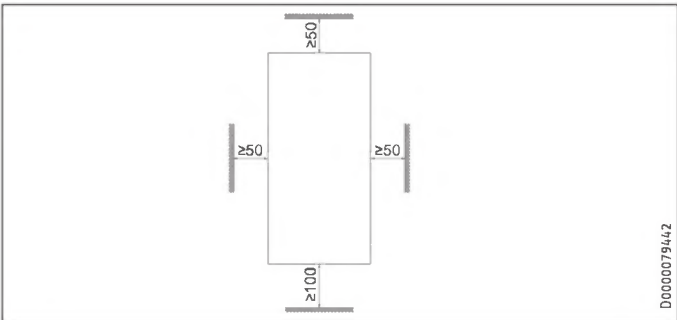
- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente



Nota

- Monte el aparato pegado a la pared. La pared debe tener una capacidad portante suficiente.

8.2 Distancias mínimas de separación



- Mantenga la distancia mínima para garantizar la operación sin averías del aparato y permitir que se realicen trabajos de mantenimiento en el mismo.

8.3 Instalación de agua



Daños materiales

Realice todos los trabajos de conexión e instalación hidráulicos conforme a la normativa vigente.

- Lave a fondo la tubería de agua.

Grifería/valvulería

Utilice la valvulería de presión adecuada. No se admite grifería/valvulería abierta.

Materiales admisibles para las tuberías de agua

- Tubería de suministro de agua fría: tubos de acero galvanizados en caliente, tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.
- Tubería de suministro de agua caliente: tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.



Daños materiales

Si utiliza sistemas de tuberías de plástico, tenga presente la temperatura de admisión máxima admisible y la presión máxima admisible.

Caudal

- Asegúrese de que se alcanza el caudal necesario para que se encienda el aparato.
- Si no se alcanza el caudal necesario con la válvula de dispensado completamente abierta, retire el limitador de caudal de la alimentación del agua fría.

Si fuera necesario, puede aumentar también la presión de la instalación de agua.

9. Montaje

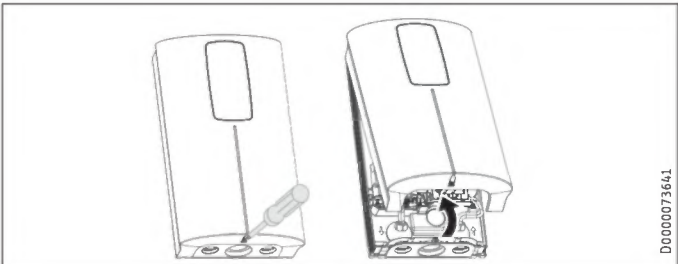
Ajustes de fábrica	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Potencia conectada en kW	a 220 V 8,0	12,0
	a 230 V 8,7	13,1

Montaje estándar	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Empalme eléctrico inferior, instalación vista	x	x
Conexión de agua, instalación vista	x	x

Otras opciones de montaje disponibles en el capítulo "Alternativas de montaje".

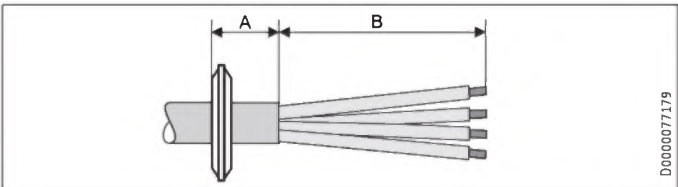
9.1 Montaje estándar visto

Apertura del aparato



- Abra el aparato aflojando el tornillo y moviendo la tapa del aparato.

Preparación del cable de conexión a la red eléctrica



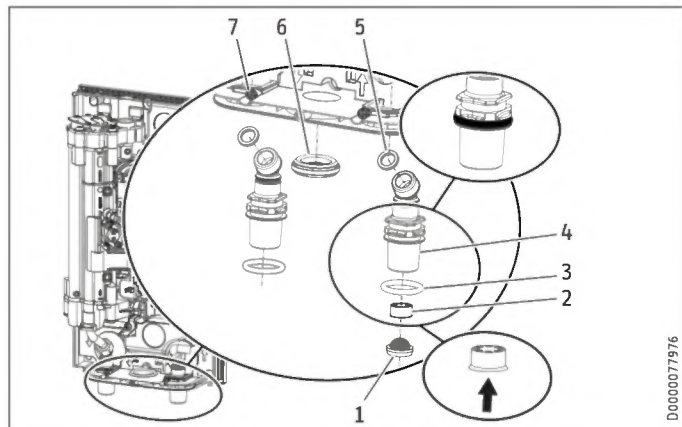
- Prepare el cable de conexión a la red eléctrica.

Posición vista	Dimensión A	Dimensión B
abajo, centro	30	120
abajo, lado izquierdo del aparato	20	90
abajo, lado derecho del aparato	20	90
arriba, lado derecho del aparato	20	80
Posición oculta	Dimensión A	Dimensión B
abajo	20	90
arriba	20	80

INSTALACIÓN

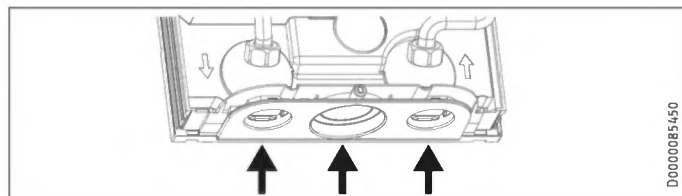
Montaje

Preparación



- 1 Filtro
- 2 Limitador de caudal
- 3 Juntas tóricas
- 4 Racores dobles de 45°
- 5 Juntas planas
- 6 Manguito del cable
- 7 Tornillos de seguridad

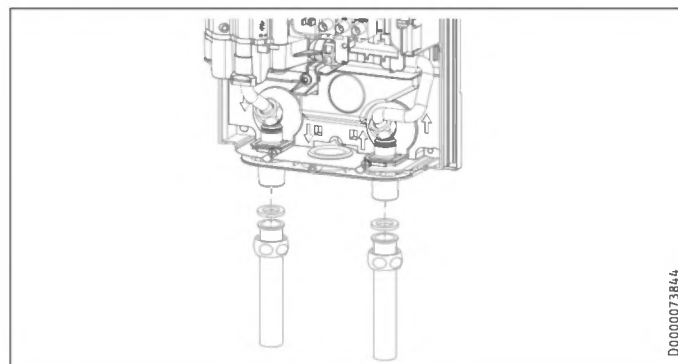
► Suelte los tornillos de seguridad.



- Perfore o realice los orificios necesarios a lo largo de las marcas para el cable de conexión a la red eléctrica y los racores dobles en el panel posterior del aparato. Utilice una herramienta plana adecuada para este fin. Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Extraiga los toques de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
- Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- Monte las juntas tóricas en la ranura de los racores dobles.
- Inserte los racores dobles en las aberturas de la pared posterior del aparato y colóquelos con las juntas planas en los tubos de empalme del aparato (par de apriete de 8 Nm).
- Asegure los racores dobles con los tornillos de seguridad.
- Monte el limitador de caudal y el filtro en el racor doble de la conexión de agua fría. Observe la alineación del limitador de caudal.

Montaje del aparato

- Perfore o realice los orificios alargados inferiores (distancia: 175 mm) para sujetar el aparato en la pared posterior del mismo (véanse las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Los dos orificios de fijación superiores ya están abiertos.
- Marque las 4 posiciones de taladrado con ayuda de la pared posterior del aparato.
- Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada Ø 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



- Monte una valvulería de presión adecuada.
- Enrosque los tubos de la válvula con las juntas planas en el racor doble.
- Abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.

Establecimiento del empalme eléctrico



ADVERTENCIA Electrocutación

Realice todos los trabajos de conexión e instalación eléctricos de conformidad con la normativa vigente.



ADVERTENCIA Electrocutación

La conexión a la red eléctrica sólo está permitida si la conexión es fija, en combinación con la boquilla de paso extraíble. El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.



ADVERTENCIA Electrocutación

Asegúrese de que el aparato esté conectado al conductor de puesta a tierra.



Daños materiales

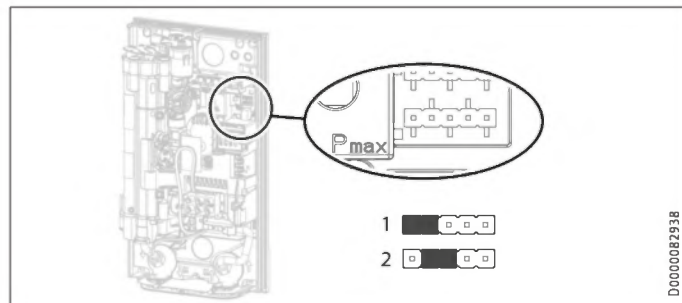
Observe la placa de especificaciones técnicas. La tensión de alimentación indicada debe coincidir con la fuente de suministro.

- Desplace el cable de conexión a la red eléctrica por el manguito del cable.
- Conecte el cable de conexión a la red eléctrica al borne de conexión a la red eléctrica (consulte el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Diagrama eléctrico").

10. Puesta en marcha

10.1 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador

Si selecciona una potencia conectada distinta a la configuración de fábrica para el aparato deberá cambiar el saltador.

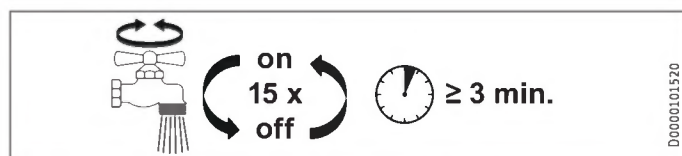


- Monte el saltador en la posición deseada de la regleta de tomas "Pmax".

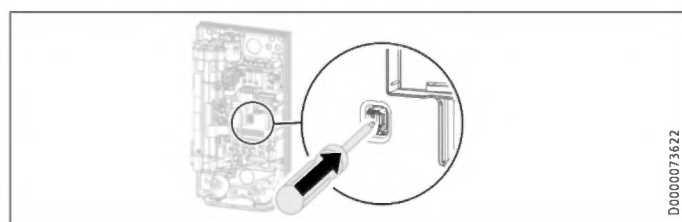
Posición del saltador		Potencia conectada	
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	a 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	a 230 V	6,6 kW	11,0 kW
2 [high]	a 220 V	8,0 kW	12,0 kW
	a 230 V	8,7 kW	13,1 kW
Configuración de fábrica	a 230 V	8,7 kW	13,1 kW
sin saltador [low]	a 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	a 230 V	6,6 kW	11,0 kW

10.2 Primera puesta en marcha

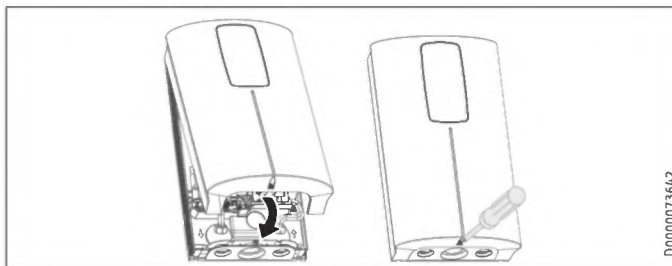
- Marque con una cruz la potencia conectada seleccionada en la placa de especificaciones técnicas. Use para ello un bolígrafo.



- Abra y cierre 15 veces todas las válvulas de dispensado conectadas en al menos 3 minutos hasta que no quede aire en la red de tuberías y el aparato. Purgue el aire de la tubería de suministro de agua fría y del aparato con un caudal de al menos 3,5 l/min.
- Realice una inspección de estanqueidad.



- Active el interruptor de seguridad presionando con fuerza el botón de restablecimiento (el aparato se suministra con el interruptor de seguridad desactivado).



- Enganche la tapa del aparato en la parte superior trasera en el panel posterior del aparato. Gire la tapa del aparato hacia abajo. Compruebe el asiento firme de la tapa del aparato arriba y abajo.
- Fije la tapa del aparato con el tornillo.



- Conecte la fuente de suministro.

10.2.1 Entrega del aparato

- Explique al usuario el funcionamiento del aparato y haga que se familiarice con el uso del mismo.
- Indique al usuario los posibles peligros existentes, en particular en relación al peligro de escaldamiento.
- Entregue las instrucciones.

10.3 Nueva puesta en marcha



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- Purgue el aire del aparato y de la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
- Vuelva a encender la fuente de suministro.

11. Puesta fuera de servicio

- Desconecte el aparato omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.
- Vacíe el aparato (véase el capítulo "Mantenimiento / vaciar el aparato").

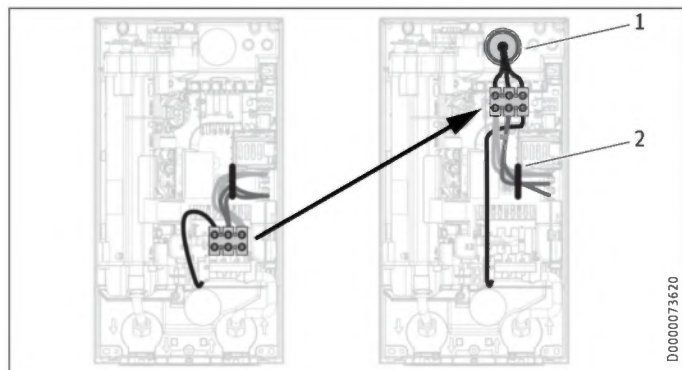
12. Alternativas de montaje



ADVERTENCIA Electrocutación

Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

12.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior



- 1 Manguito del cable
- 2 Guiado de cables

- Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- Desplace el terminal de conexión eléctrica de abajo arriba. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Gire 180° en sentido horario el terminal de conexión eléctrica con los cables de conexión a la red eléctrica. Disponga el cableado interno bajo el guiado de cables. Conecte el terminal de conexión eléctrica apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.
- Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

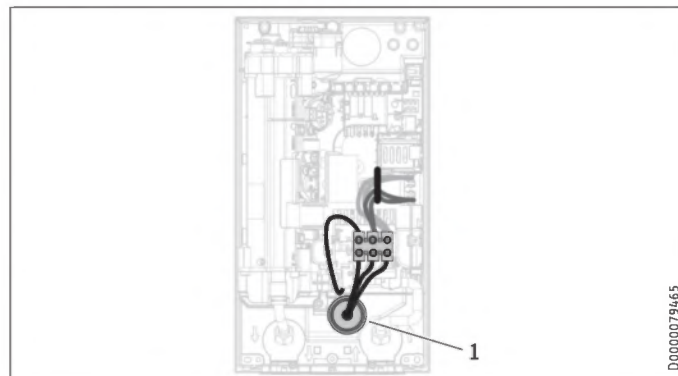


Nota

Desmontaje del terminal de conexión eléctrica la parte superior:

- Use un destornillador para desbloquear el gancho de enclavamiento del lado derecho.

12.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior

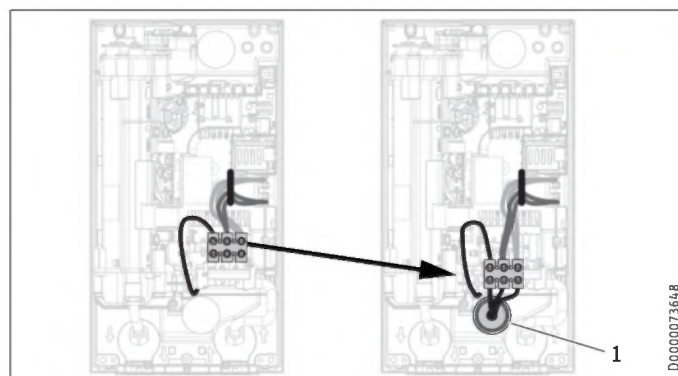


- 1 Manguito del cable

- Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

12.3 Empalme eléctrico con un cable de conexión a la red eléctrica corto

Con un cable de conexión a la red eléctrica corto, se puede montar el terminal de conexión eléctrica en el aparato más cerca del orificio de paso.



- 1 Manguito del cable

- Desplace el terminal de conexión eléctrica de red de arriba abajo. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Conecte el terminal de conexión eléctrica en la parte inferior apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.

12.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral

- Sierre y realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato y tapa del aparato (para ver las posiciones, véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.

- Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

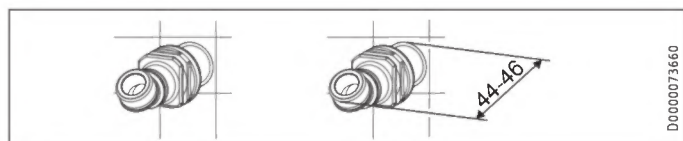
12.5 Instalación de agua oculta

Para la instalación necesitará los accesorios correspondientes. El set de montaje "Instalación de agua oculta" incluye:

- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°
- Junta plana

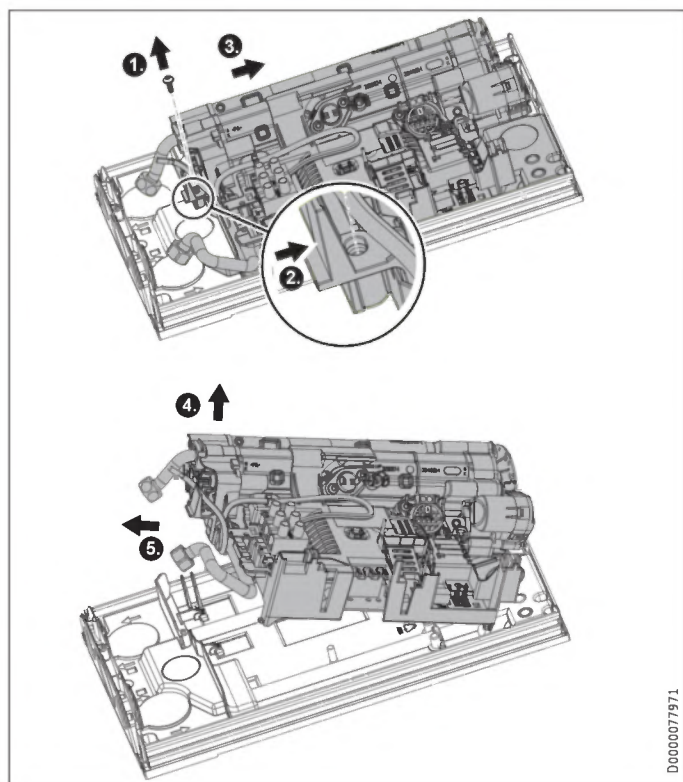
Además, necesitará el limitador de caudal incluido en el ámbito de suministro del aparato.

Preparación



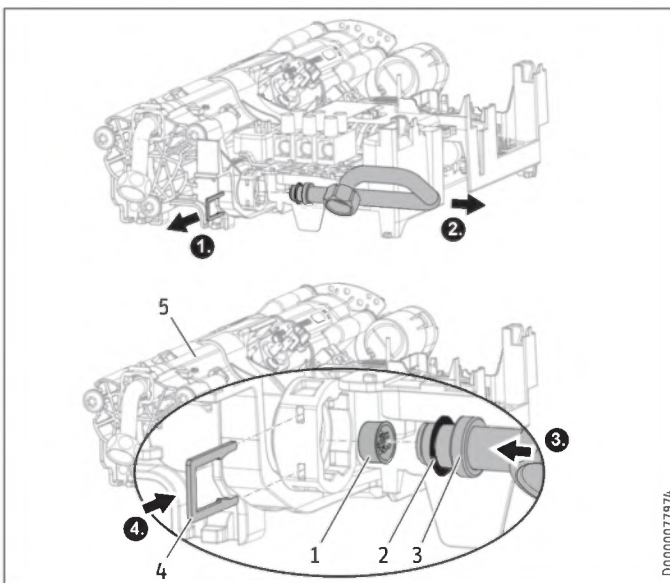
- Obture y enrosque los racores dobles de 45°.

Para perforar los pasos en el panel posterior del aparato, hay que desmontar el grupo funcional del panel posterior del aparato.



- Extraiga el tornillo y desbloquee el gancho de enclavamiento.
- Desplace un poco hacia atrás el grupo funcional en el panel posterior del aparato.
- Levante el grupo funcional de la pared posterior del aparato tirando del grupo funcional un poco hacia adelante y extrayéndolo.

- Perfore o realice desde atrás los orificios necesarios en el panel posterior del aparato para las conexiones de agua (para ver las posiciones véase el capítulo "Especificaciones técnicas / dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.



- 1 Limitador de caudal
- 2 Junta tórica
- 3 Tubo acodado de agua fría con hendidura para clip de fijación
- 4 Clip de fijación
- 5 Calefacción

- Desmonte el tubo acodado de agua fría y la junta tórica.
- Monte el limitador de caudal (incluido en el ámbito de suministro del aparato) en la alimentación de agua fría de la calefacción. Observe la alineación.
- Monte el tubo acodado de agua fría con la junta tórica.

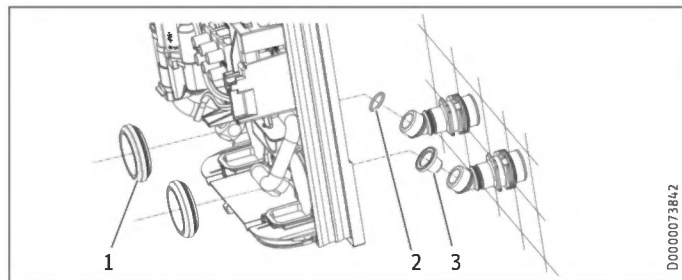
- ! Daños materiales**
Para asegurar la estanqueidad del aparato, la junta tórica deberá haberse montado.
► Durante la instalación, compruebe si la junta tórica se ha montado.

- Asegure el tubo acodado de agua fría con el clip de fijación.

- ! Daños materiales**
Asegúrese de que el clip de fijación esté situado detrás de la hendidura del tubo acodado y fije el tubo acodado en su posición.

- Monte el grupo funcional en orden inverso en la pared posterior del aparato hasta que el grupo funcional encaje.
- Fije el grupo funcional con el tornillo.

Montaje del aparato



- 1 Arandelas de goma
- 2 Junta plana.
- 3 Filtro con borde de estanqueidad

- Marque las 2 posiciones de taladrado en la parte superior de la pared posterior del aparato con ayuda de la pared posterior del aparato.
- Monte las arandelas de goma desde la parte delantera en el panel posterior del aparato.
- Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada Ø 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



Nota

- Monte el aparato pegado a la pared. En caso necesario, fije el aparato adicionalmente en los dos puntos de fijación inferiores. Para ello, perforo / realice los orificios alargados inferiores (distancia: 175 mm) en la pared posterior del aparato (véanse las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones").

14. Reparación de averías



ADVERTENCIA Electrocutación

Para poder comprobar el aparato, este deberá estar conectado a la fuente de suministro.



Nota

La comprobación del aparato con el semáforo de diagnóstico se debe hacer con el agua fluyendo.

Semáforo de diagnóstico (modo de dispensación)	Avería	Causa	Solución
No se enciende ningún LED	El aparato no calienta	Faltan una o más fases de la tensión de red	Comprobar los fusibles en la instalación doméstica
Verde intermitente, amarillo apagado, rojo apagado	No hay agua caliente	Sistema electrónico defectuoso	Sustituir el grupo funcional
		No se alcanza el caudal de conexión del aparato, el cabezal de la ducha / el regulador de chorro están obstruidos por la cal	Descalcificar/sustituir el cabezal de la ducha / el regulador de chorro
		No se alcanza el caudal de conexión del aparato, el filtro en la alimentación de agua fría está sucio	Limpiar el filtro
		La medición de caudal no está conectada	Comprobar la conexión del conector, corregirla si es necesario
		El caudalímetro está defectuoso o sucio	Sustituir el grupo funcional
		Sistema electrónico defectuoso	Sustituir el grupo funcional

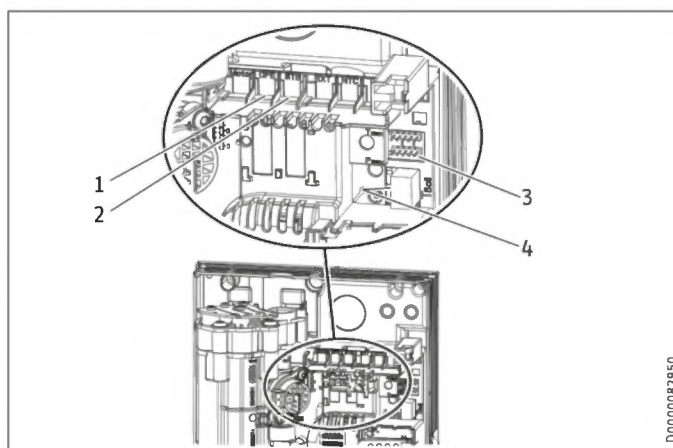
- Extraiga los topes de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
- Atornille el tubo de conexión de agua caliente con una junta plana y la tubería de suministro de agua fría con el filtro con borde de estanqueidad (incluido en los accesorios) en el racor doble.

12.6 Operación con agua precalentada

Instalando una valvulería del termostato central se limita la temperatura máxima de admisión.

13. Información de servicio

Resumen de conexiones / resumen de componentes



- 1 Medición de caudal
- 2 Limitador de temperatura de seguridad con restablecimiento automático
- 3 Conector macho para potencia conectada
- 4 Indicador de diagnóstico

Posibilidades de indicación del semáforo de diagnóstico (LED)

● ● ●	rojo	se ilumina en caso de avería
● ● ●	amarillo	se enciende en modo calefacción / parpadea al llegar al límite de potencia
● ● ●	verde	parpadeo: el aparato está conectado a la red eléctrica

INSTALACIÓN

Mantenimiento

Semáforo de diagnóstico (modo de dispensación)	Avería	Causa	Solución
Verde intermitente, amarillo apagado, rojo apagado	No hay agua caliente, la temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia	Válvula defectuosa	Sustituir la válvula
		Sistema de calefacción defectuoso	Sustituir el grupo funcional
		Sistema electrónico defectuoso	Sustituir el grupo funcional
Verde intermitente, amarillo apagado, rojo encendido	No hay agua caliente, la temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia	La detección de aire se ha activado	Continuar con la operación de dispensación > 1 min
		El interruptor de seguridad no está activado en la "primera puesta en marcha"	Activar el interruptor de seguridad presionando firmemente el botón de restablecimiento
		El interruptor de seguridad ha sido activado por el limitador de temperatura de seguridad	Comprobar el limitador de temperatura de seguridad (conector, cable de conexión), activar el interruptor de seguridad
		El interruptor de seguridad se vuelve a disparar después de comprobar el limitador de temperatura de seguridad, el limitador de temperatura de seguridad está defectuoso	Sustituir el limitador de temperatura de seguridad, activar el interruptor de seguridad y dispensar con el máximo valor de referencia >1 min
		El interruptor de seguridad se vuelve a disparar, el sistema electrónico está defectuoso	Sustituir el grupo funcional
		Sistema electrónico defectuoso	Sustituir el grupo funcional

15. Mantenimiento



ADVERTENCIA Electrocución

Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

Este aparato contiene condensadores que se descargan si se separan de la red de corriente. La tensión de descarga del condensador puede, en su caso, ser > 60 V DC durante un breve periodo.

15.1 Vaciado del aparato

Puede drenar el aparato para los trabajos de mantenimiento.



ADVERTENCIA Quemaduras

Cuando vacíe el aparato puede salir agua caliente.

- ▶ Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Abra todas las válvulas de dispensado.
- ▶ Desenrosque las conexiones de agua del aparato.
- ▶ Guarde el aparato desmontado resguardado de la escarcha, ya que hay agua residual en su interior que puede congelarse y causar daños en el aparato.

15.2 Limpiar el filtro



ADVERTENCIA Quemaduras

Cuando vacíe el aparato puede salir agua caliente.



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- ▶ Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- ▶ Purgue el aire del aparato y de la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
- ▶ Vuelva a encender la fuente de suministro.

El filtro en la unión de tornillo del agua fría se debe limpiar con regularidad.

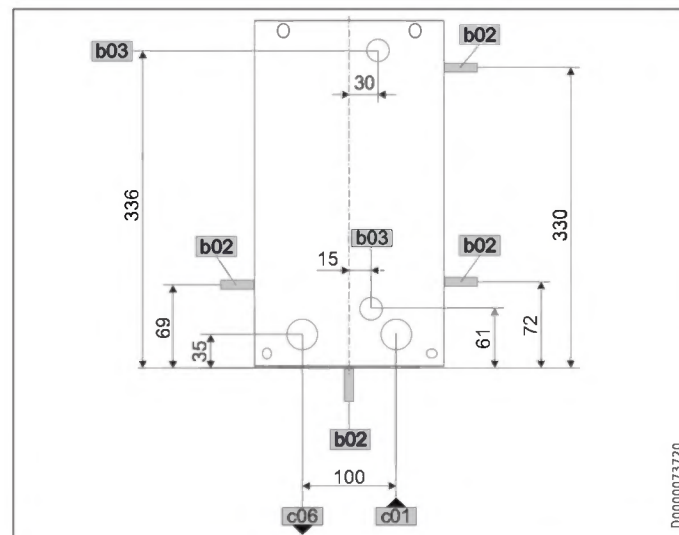
15.2.1 Limpiar el filtro, montaje estándar visto

- ▶ Corte la tensión del aparato y espere hasta que se haya desenergizado.
- ▶ Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Abra todas las válvulas de dispensado.
- ▶ Desmonte la unión enroscada del agua fría.
- ▶ Retire el filtro del racor doble con ayuda de un destornillador plano. Limpie el filtro.
- ▶ Vuelva a montar el filtro. Enrosque el tubo de empalme de agua fría en el racor doble.
- ▶ Abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Purgue el aire del aparato y de la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
- ▶ Conecte la fuente de suministro.

15.2.2 Limpiar el filtro, instalación de agua oculta

- ▶ Corte la tensión del aparato y espere hasta que se haya desenergizado.
- ▶ Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Abra todas las válvulas de dispensado.
- ▶ Abra el aparato aflojando el tornillo y abriendo la tapa del aparato.
- ▶ Desenrosque el tubo de empalme de agua fría del racor doble. Gire hacia arriba el tubo de empalme de agua fría.
- ▶ Retire el filtro del racor doble. Limpie el filtro.
- ▶ Enrosque el tubo de empalme de agua fría con el filtro con borde de estanqueidad en el racor doble.
- ▶ Abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Purgue el aire del aparato y de la tubería de suministro de agua fría (véase el capítulo "Puesta en marcha / Primera puesta en marcha").
- ▶ Compruebe la conexión del agua fría para ver si hay fugas.
- ▶ Enganche la tapa del aparato por la parte superior trasera en la pared posterior del aparato. Gire la tapa del aparato hacia abajo. Compruebe que la tapa del aparato quede firmemente asentada por arriba y abajo. Fije la tapa del aparato con el tornillo.
- ▶ Conecte la fuente de suministro.

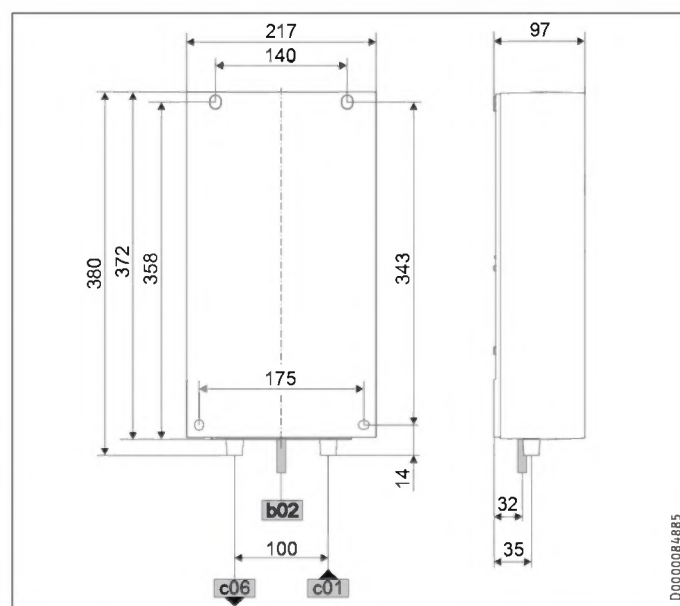
Posibilidades de conexión alternativas



		DCE-C Trend
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto
b03	Tendido de cableado eléct. II	Oculto
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior G 1/2 A

16. Especificaciones técnicas

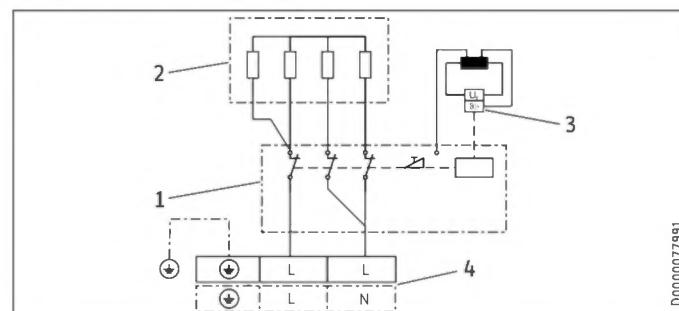
16.1 Dimensiones y conexiones



		DCE-C Trend
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior G 1/2 A

16.2 Diagrama eléctrico

DCE-C Trend	
2/GRD ~ 220 / 230 V	
1/N/PE ~ 220 / 230 V	



- 1 Electrónica de potencia con interruptor de seguridad integrado
- 2 Sistema de calefacción de cables desnudos
- 3 Limitador de temperatura de seguridad
- 4 Terminal de conexión eléctrica

INSTALACIÓN

Especificaciones técnicas

16.3 Rendimiento de agua caliente

El rendimiento de agua caliente depende de la fuente de suministro existente, de la potencia conectada del aparato y de la temperatura de admisión del agua fría. La tensión de alimentación y la potencia nominal se pueden consultar en la placa de especificaciones técnicas.

Potencia conectada en kW		Rendimiento de agua caliente a 38 °C en L/min			
Tensión de alimentación		Temperatura de suministro del agua fría			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		2,6	3,1	3,7	4,8
8,0		3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		4,3	5,1	6,2	7,9
12,0		5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Potencia conectada en kW		Rendimiento de agua caliente a 50 °C en L/min			
Tensión de alimentación		Temperatura de suministro del agua fría			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		1,9	2,1	2,4	2,9
8,0		2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		3,2	3,6	4,1	4,8
12,0		3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.7 Datos sobre el consumo energético

Hoja de datos del producto: Calentador convencional según reglamento (UE) n.º 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Fabricante		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Perfil de carga		XS	XS
Clase de eficiencia energética		A	A
Rendimiento energético	%	39	39
Consumo anual de corriente	kWh	472	472
Ajuste de temperatura de fábrica	°C	55	55
Nivel de potencia acústica	dB(A)	15	15
Notas especiales para medir la eficiencia		Medido con el limitador de caudal incorporado y potencia máxima	Medido con el limitador de caudal incorporado y potencia máxima
Consumo diario de corriente	kWh	2,161	2,163

16.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión

Resistencia eléctrica específica y conductividad eléctrica específica.

Indicación estándar a 15 °C			20 °C			25 °C		
Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$		Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$		Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Pérdida de presión

Grifería/valvulería

Pérdida de presión de la grifería/valvulería a un caudal de 10 l/min		
Mezclador monomanual, aprox.	MPa	0,04 - 0,08
Valvulería del termostato, aprox.	MPa	0,03 - 0,05
Cabezal de la ducha, aprox.	MPa	0,03 - 0,15

Dimensionado de la red de tuberías

Para calcular el dimensionado de la red de tuberías se recomienda una pérdida de presión de 0,1 MPa para el aparato.

16.6 Condiciones en caso de avería

En la instalación pueden aparecer, en caso de avería y de forma breve, cargas de máx. 80 °C con una presión de 1,0 MPa.

16.8 Tabla de especificaciones

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Especificaciones eléctricas					
Tensión de alimentación	V	220	230	220	230
Potencia nominal	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Corriente nominal	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Fusible	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Fases		1/N/PE		1/N/PE	
Resistencia específica $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100		1100	
Conductividad específica $\sigma_{15} \leq$	$\mu\text{S/cm}$	910		910	
Impedancia máx. de red a 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0245
Conexiones					
Conexión de agua		G 1/2 A		G 1/2 A	
Límites de utilización					
Presión mínima de suministro	MPa	0,18 (1,8 bar / 26 psi)		0,18 (1,8 bar / 26 psi)	
Presión máx. admisible	MPa	1 (10 bar / 150 psi)		1 (10 bar / 150 psi)	
Temperatura de admisión máx. para postcalentamiento	°C	55		55	
Ámbito de ajuste de temperatura	°C	55		55	
Valores					
Temperatura de admisión máx. (p. ej., desinfección térmica)	°C	70		70	
ON	l/min	1,3		1,3	
Caudal con 28 K	l/min	3,1/4,1 a 220 V		5,1/6,2 a 220 V	
Caudal con 50 K	l/min	1,7/2,3 a 220 V		2,9/3,5 a 220 V	
Pérdida de presión para caudal con 50 K (sin limitador de flujo)	MPa	0,01/0,01		0,02/0,03	
Límite de caudal en	l/min	4		5	
Especificaciones hidráulicas					
Contenido nominal	l	0,277		0,277	
Ejecuciones					
Tipo de montaje		Sobre mesa/bajo mesa		Sobre mesa/bajo mesa	
Potencia conectada seleccionable		X		X	
Clase de protección		1		1	
Bloque de aislamiento		Plástico		Plástico	
Sistema de calefacción con generador de calor		Alambre desnudo		Alambre desnudo	
Tapa y pared posterior		Plástico		Plástico	
Color		Blanco		Blanco	
Tipo de protección (IP)		IP 25		IP 25	
Dimensiones					
Altura	mm	372		372	
Ancho	mm	217		217	
Profundidad	mm	97		97	
Pesos					
Peso	kg	2,5		2,5	



Nota

El aparato cumple la norma IEC 61000-3-12.

Garantía

Para los aparatos adquiridos fuera de Alemania no son aplicables las condiciones de garantía de nuestras sociedades alemanas. Además, en los países en los que alguna de nuestras filiales comercialice nuestros productos, la garantía sólo será otorgada por dicha filial. Este tipo de garantía únicamente se otorgará si la filial hubiera publicado unas condiciones de garantía propias. No se otorgará ninguna garantía adicional.

No otorgamos ninguna garantía para aquellos aparatos adquiridos en países en los que ninguna de nuestras filiales comercialicen nuestros productos. Cualquier garantía asegurada por el importador permanecerá inalterada.

Medio ambiente y reciclado

► Elimine los aparatos y materiales después de su uso conforme a la normativa nacional vigente.



► Si el aparato presenta la ilustración de un cubo de basura tachado, deberá llevar el aparato a los puntos de recogida municipales o a los centros de devolución comunales para su reutilización y reciclaje.



Este documento está hecho de papel reciclable.

► Al final de la vida útil del aparato, elimine el documento conforme a la normativa nacional vigente.

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

KEZELÉS

1.	Általános tudnivalók	49
1.1	Biztonsági tudnivalók	49
1.2	A dokumentumban használt egyéb jelölések	50
1.3	Mértékegységek	50
2.	Biztonság	50
2.1	Rendeltetésszerű használat	50
2.2	Általános biztonsági tudnivalók	50
2.3	Tanúsítvány	50
3.	Készülék-leírás	50
4.	Tisztítás, ápolás és karbantartás	51
5.	Hibaelhárítás	51

TELEPÍTÉS

6.	Biztonság	52
6.1	Általános biztonsági tudnivalók	52
6.2	Zuhanyozás	52
6.3	Előírások, szabványok és rendelkezések	52
7.	Készülék-leírás	52
7.1	Szállítási terjedelem	52
7.2	Tartozékok	52
8.	Előkészületek	52
8.1	Felszerelési hely	52
8.2	Minimális távolságok	53
8.3	Vízszelzés	53
9.	Szerelés	53
9.1	Szabványos falon kívüli felszerelés	53
10.	Üzembe helyezés	55
10.1	A csatlakozási teljesítmény módosítása az áthidaló áthelyezésével	55
10.2	Első üzembe helyezés	55
10.3	Ismételt üzembe helyezés	55
11.	Üzemen kívül helyezés	55
12.	Szerelési alternatívák	55
12.1	Elektromos bekötés felül, falba süllyesztve	56
12.2	Süllyesztett alsó elektromos csatlakoztatás	56
12.3	Elektromos csatlakoztatás rövid hálózati tápkábelrel	56
12.4	Falon kívüli oldalsó elektromos csatlakoztatás	56
12.5	A vízszelvények süllyesztett szerelése	56
12.6	Üzemeltetés előmelegített vízzel	58
13.	Szervizinformációk	58
14.	Üzemzavar-elhárítás	58
15.	Karbantartás	59
15.1	A készülék leürítése	59
15.2	A szűrő tisztítása	59
16.	Műszaki adatok	60
16.1	Méretek és csatlakozások	60
16.2	Villamos kapcsolási rajz	60
16.3	Melegvíz-készítési teljesítmény	60
16.4	Alkalmazási területek / átszámítási táblázatok	61
16.5	Nyomásvesztések	61
16.6	Üzemzavarok	61
16.7	Energiafogyasztási adatok	61
16.8	Adattábla	61

GARANCIA

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készüléket 3 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, hozzá nem értő és a terméket nem ismerő személyek abban az esetben használhatják, ha eközben felügyelet alatt állnak vagy ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban betanítást kaptak és a használatból eredő veszélyeket megértették. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- A csaptelep hőmérséklete működés közben elérheti az 70 °C-ot. 43 °C-nál magasabb kiömlési hőmérséklet esetén fennáll a leforrázás veszélye.
- A készülék zuhanyozó (zuhanyüzemmód) ellátására alkalmas. Előmelegített víz használatakor biztosítani kell, hogy annak bejövő hőmérséklete ne haladja meg az 55 °C-ot.
- Összpólusú, legalább 3 mm érintkezőtávolságú megszakítóval kell biztosítani a készülék hálózatról való leválasztásának lehetőségét.
- A megadott feszültségnek meg kell egyeznie a feszültségellátással.
- A készülék védővezetékét be kell kötni.
- A készüléket fixen kell bekötni.
- A készüléket a „Telepítés / Szerelés” c. fejezetben leírtak szerint erősítse fel.
- Vegye figyelembe az alkalmazási határokat (lásd a „Telepítés / Műszaki adatok / Adattábla” c. fejezetet).
- A készülék telepítésekor a fajlagos vízellenállás nem lehet kisebb a vízellátó hálózatra megadott értéknél (lásd a „Műszaki adatok / Adattábla” c. fejezetet).
- Ürítse le a készüléket, a „Telepítés / Karbantartás / A készülék leürítése” c. fejezet szerint.

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók”, valamint a „Kezelés” c. fejezet a felhasználóknak és a szakembereknek szól.

A „Telepítés” c. fejezet a szakemberek számára szükséges információkat tartalmazza.



Megjegyzés

Használat előtt olvassa el gondosan ezt az útmutatót és őrizze meg azt.

Ha a készüléket továbbadja, akkor az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

1.1 Biztonsági tudnivalók

1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése



JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó esetleges következmények találhatók.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést okozhat.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



Megjegyzés

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Gondosan olvassa el ezt a fejezetet.

Szimbólum

Jelentése



Anyagi kár

(a készülék sérülése, közvetett kár, környezeti kár)



A készülék ártalmatlanítása

► Ez a szimbólum jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.3 Mértékegységek



Megjegyzés

Eltérő rendelkezés híján az összes méret milliméterben értendő.

2. Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék ivóvíz felmelegítésére vagy előmelegített víz utólagos felmelegítésére szolgál. A készülék egy vagy több vételezési helyek képes ellátni.

Az utómelegítés maximális bejövő hőmérsékletének túllépése esetén nem kerül sor utómelegítésre.

A készülék háztartási használatra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási (pl. kisvállalkozási) környezetben is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A rendeltetésszerű használat egyúttal azt is feltételezi, hogy betartják a jelen útmutatóban, valamint az alkalmazott tartozékok útmutatóiban foglaltakat is.

2.2 Általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT Égési sérülés

A csaptelep hőmérséklete működés közben elérheti az 70 °C-ot.

43 °C-nál magasabb kiömlési hőmérséklet esetén fennáll a leforrázás veszélye.



VIGYÁZAT Égési sérülés

Előmelegített vízzel történő üzemeltetéskor (pl. szolár rendszer használatakor) biztosítani kell, hogy a bejövő hőmérséklet ne haladja meg az 55 °C-ot.

► Korlátozza a bejövő hőmérsékletet egy, a rendszer elé kapcsolt központi termosztatikus keverőszappal.



FIGYELMEZTETÉS Sérülés

A készüléket 3 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, hozzá nem értő és a terméket nem ismerő személyek abban az esetben használhatják, ha eközben felügyelet alatt állnak vagy ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban betanítást kaptak és a használatból eredő veszélyeket megértették. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.



Anyagi kár

Az készüléket és a csaptelepet az üzemeltetőnek védenie kell a fagytól.



Megjegyzés

Az IP 25 védetségnek való megfelelés érdekében a készüléket súllyesztett fejű csavarokkal kell a falhoz erősíteni.

2.3 Tanúsítvány

Lásd a készülék típus tábláját.

3. Készülék leírás

Amint megnyitja a melegvíz-csapot a csaptelepen, a készülék automatikusan bekapcsolódik. Amikor elzárja a csaptelepet, a készülék újra kikapcsolódik.

A készülék felmelegíti a rajta keresztül áramló vizet. A melegvíz kiömlési hőmérséklete fix értékre van beállítva. Ez max. 55 °C és csökkenthető, ha hideg vizet keverünk hozzá a csapteleppel.

Bizonyos átfolyó mennyiség elérésekor a szabályozás – a hidegvíz-hőmérséklettől függően – bekapcsolja a szükséges vízmelegítési teljesítményt.

Az elektronikusan szabályozott, átfolyó üzemű kompakt vízmelegítő automatikus teljesítményillesztéssel állandó értéken tartja a kiömlési hőmérsékletet. Ez a bejövő hőmérséklettől függetlenül történik a készülék maximális teljesítményéig.

Fűtésrendszer

A csupaszdrótos fűtésrendszert nyomásálló műanyag burkolatban helyezték el. A rozsdamentes acél anyagú fűtőspirállal rendelkező fűtésrendszer alkalmas lágy vagy kemény vízhez; a rendszer szinte egyáltalán nem hajlamos a vízkőlerakódásra. A fűtésrendszer gyors és hatékony melegvíz-ellátást biztosít.



Megjegyzés

A készülék levegődetektorral van ellátva, amely hatékonyan megakadályozza a fűtésrendszer károsodását. Amennyiben üzem közben levegő kerül a készülékbe, a fűtés egy percre kikapcsol, és ezzel védelmet nyújt a fűtésrendszer számára.

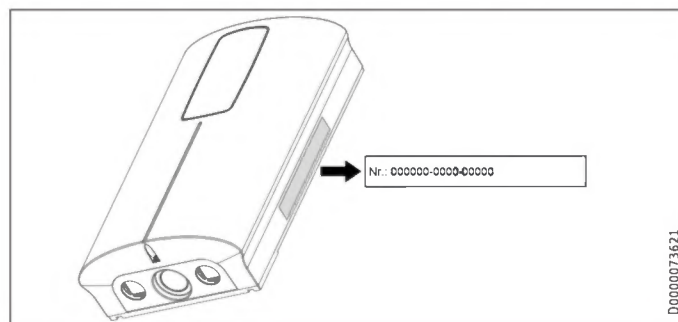
Teendők a vízellátás szüneteltetését követően

**Anyagi kár**

Annak érdekében, hogy a csupaszdrótos fűtésrendszer a vízszolgáltatás szünetelése után ne hibásodjon meg, a készüléket az alábbi lépéseken keresztül kell ismét üzembe állítani.

- ▶ Kapcsolja le a feszültséget a készülékről a biztosítékok lekapcsolásával.
- ▶ Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Telepítés / Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja vissza a feszültségellátást.

Ha az okokat nem tudja elhárítani, akkor hívjon szakembert. A hatékonyabb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típustáblán feltüntetett gyári számot (000000-0000-000000).



A beállításra vonatkozó ajánlások

Az átfolyó üzemű vízmelegítő maximális pontosságot és maximális kényelmet biztosít a melegvíz-ellátásnál. A készüléket mégis termosztátos csaptelleppel működtetik, akkor ajánlatos a kívánt hőmérsékleti alapjelet a termosztátos csaptelepen beállítani.

4. Tisztítás, ápolás és karbantartás

- ▶ Súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószer használata tilos! A készülék ápolása és tisztítása nedves ruhával végezhető.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csaptelepeket. A csaptelepek kifolyócsövein lerakódott vízkő kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldóval eltávolítható.

5. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsolódik be annak ellenére, hogy a melegvíz-csap teljesen meg van nyitva.	Nincs feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat az épület elektromos elosztójában.
	A csaptelep vízszugárbályzója vagy a zuhanyfej elvízkövesedett vagy elszennyeződött.	Tisztítsa meg és/vagy vízkömentesítse a sugárbályzót és a zuhanyfejet.
	Megszűnt a vízellátás.	Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Telepítés / Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
Melegvíz vételezése közben rövid ideig hidegvíz folyik.	A levegőérzékelő levegőt észlel a vízben. Rövid időre lekapcsolja a vízmelegítési teljesítményt.	A készülék egy perc elteltével automatikusan ismét működni kezd.
Üzemelés közben forrásra utaló zajok lépnek fel.	A készülék nincs légtelenítve.	Légtelenítse a készüléket (lásd a „Telepítés / Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
	A hálózati víznyomás túl alacsony.	Ellenőrizze, hogy a minimális hálózati víznyomás rendelkezésre áll-e (lásd a „Telepítés / Műszaki adatok / Adattábla” c. fejezetet).

TELEPÍTÉS

6. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti.

6.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és az üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez való eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használják.



Anyagi kár

Vegye figyelembe a maximális bejövő hőmérsékletet. Magasabb hőmérséklet esetén a készülék károsodhat. Központi termosztatikus keverőszelep beépítésével korlátozhatja a maximális bejövő hőmérsékletet.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Ez a készülék olyan kondenzátorokat tartalmaz, amelyek a hálózatról történő leválasztás után lemerülnek. A kondenzátor kisülési feszültsége adott esetben rövid időre meghaladhatja a 60 V DC értéket.

6.2 Zuhanyozás



VIGYÁZAT Égési sérülés

Előmelegített vízzel történő üzemeltetéskor (pl. szolár rendszer használatakor) biztosítani kell, hogy a bejövő hőmérséklet ne haladja meg az 55 °C-ot.

► Korlátozza a bejövő hőmérsékletet egy, a rendszer elé kapcsolt központi termosztatikus keverőszeleppel.

6.3 Előírások, szabványok és rendelkezések



Megjegyzés

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendelkezést.

- Az IP 25 védetség (vízsugár ellen védett) csak szakszerűen felszerelt kábelbevezető hüvellyel és legfeljebb 9 mm fejtármérőjű, 4,5 mm-es süllyesztett fejű csavarok alkalmazásával biztosított.
- A víz fajlagos elektromos ellenállása nem lehet kisebb a típustáblán megadott értéknél. Összekapcsolt vízhálózat esetén vegye figyelembe a víz legkisebb elektromos ellenállását. A víz fajlagos elektromos ellenállásáról, illetve a víz vezetőképességéről a vízszolgáltatónál tájékozódhat.

7. Készülékleírás

7.1 Szállítási terjedelem

A készülékkel együtt leszállított tartozékok:

- 2 db 45°-os kettős közcsavar
- 2 db lapostömítés
- 2 db O-gyűrű
- Kábel-tömszelence
- Szűrő
- Átfolyásimennyiség-határoló
- Áthidaló a teljesítmény átkapcsolásához, felhelyezve

7.2 Tartozékok

Szerelőkészlet vízvezetéki szerelvények süllyesztett szereléséhez (200016 - UP-Kit EU)

A vízszelvények süllyesztett szerelésére szolgáló szerelőkészlet a következőket tartalmazza:

- 2 db tömszelence a készülék hátfalán lévő nyílások tömítéséhez
- Tömítőszegélyes szűrő, amelyet a 45°-os kettős közcsavarba kell beépíteni
- lapostömítés

8. Előkészületek

8.1 Felszerelési hely



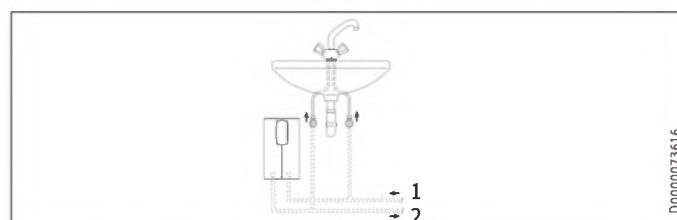
Anyagi kár

A készüléket csak fagymentes helyiségben szabad felszerelni.

- A készüléket mindig függőleges helyzetben és az vételezési hely közelében kell felszerelni.

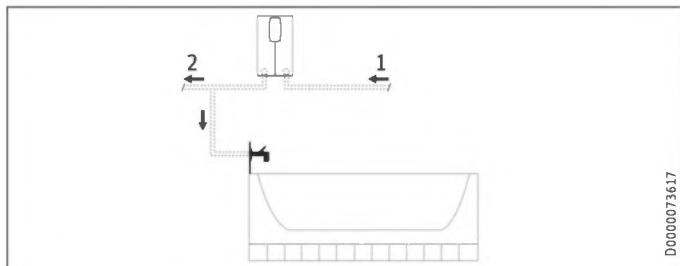
A készülék pult alá és fölé is telepíthető.

Pult alatti szerelés



- 1 Hidegvíz-bevezetés
- 2 Melegvíz-kifolyás

Pult feletti szerelés



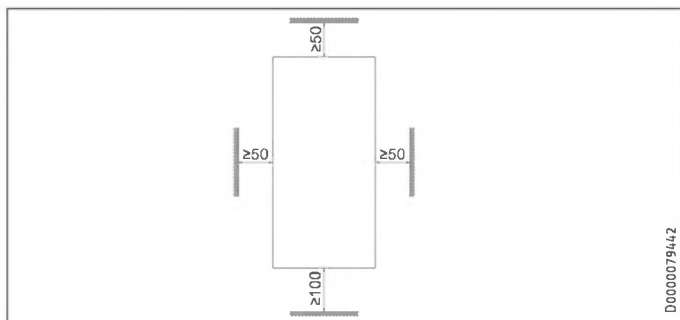
- 1 Hidegvíz-bevezetés
- 2 Melegvíz-kifolyás



Megjegyzés

- ▶ A fal síkjában szerelje fel a készüléket. A fal teherbírása elegendő kell, hogy legyen.

8.2 Minimális távolságok



- ▶ A készülék zavarmentes működése és a készülék karbantartási munkáinak kivitelezhetősége érdekében tartsa be a minimális távolságokat.

8.3 Vízszelzés



Anyagi kár

Minden vízbekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell végezni.

- ▶ Alaposan öblítse át a vízvezetékét.

Csaptelepek

Használjon megfelelő nyomástartó szerelvényeket. Nyitott csaptelepek használata nem megengedett.

A vízvezeték kiépítésére felhasználható alapanyagok

- Hidegvíz-bekötővezeték:
tűzihorganyzott acélcső, rozsdamentes acél cső, rézcső vagy műanyag cső
- Melegvíz-kifolyóvezeték:
rozsdamentes acél cső, rézcső vagy műanyag cső



Anyagi kár

Műanyag csőrendszerek használatakor vegye figyelembe a megengedett legnagyobb bejövő hőmérsékletet és a megengedett legnagyobb nyomást.

Térfogatáram

- ▶ Győződjön meg arról, hogy biztosított a készülék bekapcsolásához szükséges térfogatáram elérése.
- ▶ Ha nem biztosított a kívánt térfogatáram a vízcsap teljesen nyitott állásában, akkor szerelje ki az áramláskorlátozót a hidegvíz-bekötővezetékéből.

Adott esetben azonban a vízhálózat nyomásának növelése is segíthet.

9. Szerelés

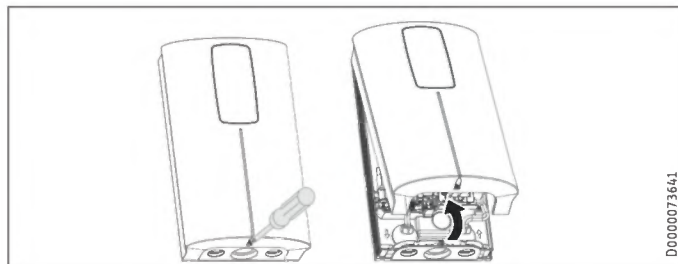
Gyári beállítások	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
A készülék villamos teljesítménye kW-ban	220 V esetén 8,0	230 V esetén 8,7
	230 V esetén 12,0	13,1

Standard telepítés	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Elektromos bekötés lent, falon kívül szerelve	x	x
Vízcsatlakozó falon kívüli felszerelése	x	x

A további felszerelési lehetőségeket lásd a „Szerelési alternatívák” c. fejezetben.

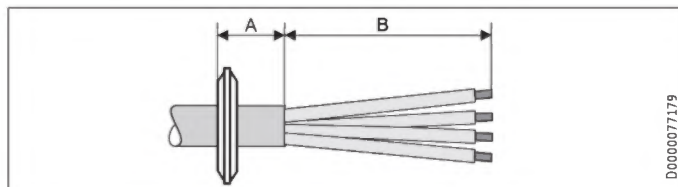
9.1 Szabványos falon kívüli felszerelés

A készülék felnyitása



- ▶ Nyissa ki a készüléket a csavar meglazításával és a készülék-fedél felhajtásával.

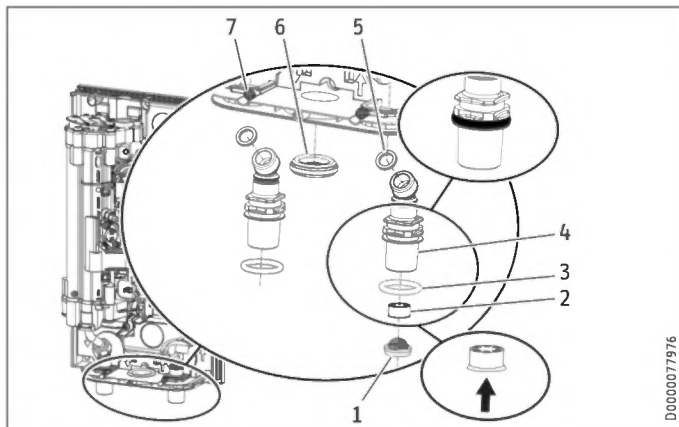
Készítse elő a hálózati tápkábelt



- ▶ Készítse elő a hálózati tápkábelt.

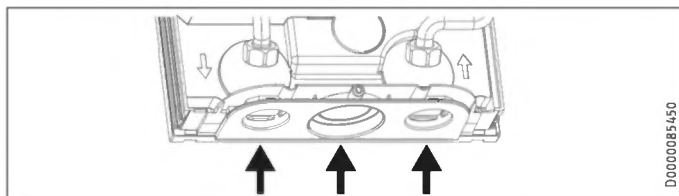
Pozíció falon kívüli szerelésnél	„A” méret	„B” méret
lent, közepén	30	120
lent, a készülék bal oldalán	20	90
lent, a készülék jobb oldalán	20	90
fent, a készülék jobb oldalán	20	80
Pozíció süllyesztett szerelésnél	„A” méret	„B” méret
lent	20	90
fent	20	80

Előkészületek



- 1 Szűrő
- 2 Átfolyásimennyiség-határoló
- 3 O-gyűrűk
- 4 45°-os kettős közcsavar
- 5 Lapostömítések
- 6 Kábel-tömszelence
- 7 Rögzítőcsavarok

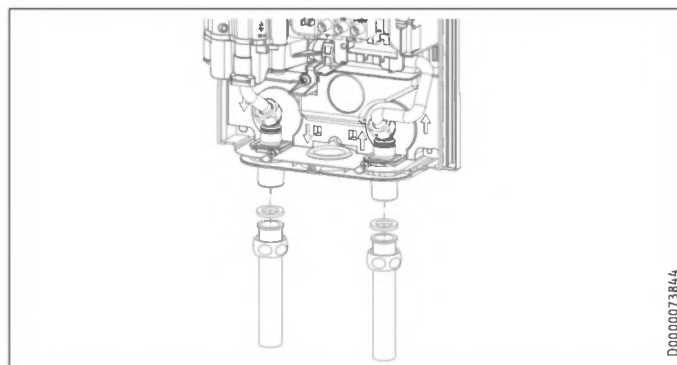
- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat.



- Nyomja/törje ki a hálózati tápkábel és a kettős közcsavar szükséges átvezető nyílásait a készülék hátfalából a jelölések mentén. Ehhez használjon megfelelő lapos szerszámot. Sorjázza le az éles széleket reszelővel.
- Távolítsa el a szállításhoz használt vakdugókat a vízcsatlakozó csövekből.
- Vágjon egy lyukat a kábel-tömszelencébe kiválasztott csatlakozókábel számára. Szerelje be a kábel-tömszelencét.
- Szerelje az O-gyűrűket a kettős közcsavarok hornyába.
- Dugja a kettős közcsavarokat a készülék hátfalában lévő nyílásokba és szerelje azokat lapostömítésekkel a készülék csatlakozócsöveire (meghúzási nyomaték: 8 Nm).
- Rögzítse a kettős közcsavarokat a rögzítőcsavarokkal.
- Szerelje az áramláskorlátozót és a szűrőt a hidegvíz-csatlakozás kettős közcsavarjaiba. Vegye figyelembe az áramláskorlátozó beállítási irányát.

A készülék felszerelése

- Lökje/szakítsa ki az alsó hosszúkás furatokat (távolság: 175 mm) a készülék rögzítéséhez (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben) a készülék hátfalából. A felső két rögzítőfurat már nyitott.
- Jelölje meg a 4 fúrési pozíciót a készülék hátfala segítségével.
- Fúrja ki a furatokat és rögzítse a készüléket megfelelő rögzítőanyagokkal (csavarok és tiplik nincsenek a szállítási készletben): max. 9 mm fejátmérőjű Ø 4,5 mm süllyesztett fejű csavar.



- Telepítsen megfelelő nyomástartó szerelvényt.
- A lapostömítéseket felhasználva szerelje fel a csaptelep csöveit a kettős közcsavarokra.
- Nyissa meg a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.

A elektromos csatlakozás kialakítása



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden elektromos bekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A hálózati tápfeszültség bekötése csakis fix módon, a kivehető kábelátvezetésen keresztül történhet. Összpólusú, legalább 3 mm érintkezőtávolságú megszakítóval kell biztosítani a készülék hálózatról való leválasztásának lehetőségét.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Feltétlenül csatlakoztassa a készüléket a védővezetékhez!



Anyagi kár

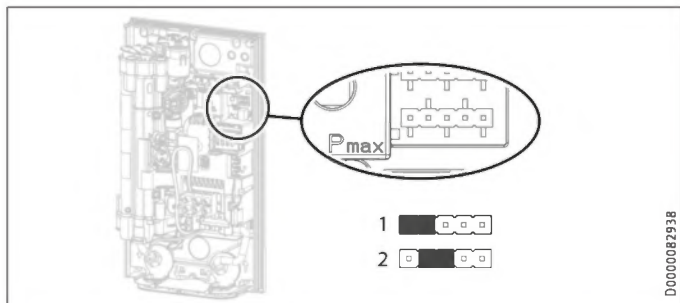
Vegye figyelembe a típustáblán szereplő adatokat. A megadott névleges feszültségnek meg kell egyeznie a feszültségellátásával.

- Tolja át a hálózati tápkábelt a tömszelencén.
- Csatlakoztassa a hálózati tápkábelt a hálózat bekötésére szolgáló sorkapcsokhoz (lásd a „Telepítés / Műszaki adatok / Villamos kapcsolási rajz” c. fejezetet).

10. Üzembe helyezés

10.1 A csatlakozási teljesítmény módosítása az áthidaló áthelyezésével

A készülék gyári beállításától eltérő csatlakozási teljesítmény kiválasztása esetén az áthidalót át kell helyezni.



► Szerelje az áthidalót a „Pmax” kapocsleéc kívánt pozíciójába.

Áthidalópozíció		Csatlakozási teljesítmény	
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	220 V esetén	6,0 kW	10,0 kW
	230 V esetén	6,6 kW	11,0 kW
2 [high]	220 V esetén	8,0 kW	12,0 kW
gyári beállítás	230 V esetén	8,7 kW	13,1 kW
áthidaló nélkül [low]	220 V esetén	6,0 kW	10,0 kW
	230 V esetén	6,6 kW	11,0 kW

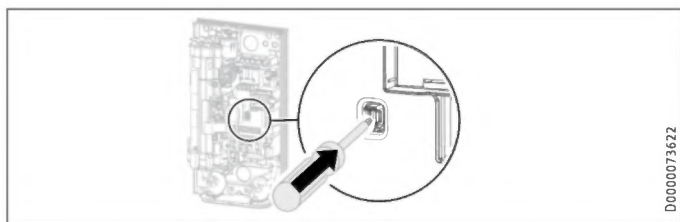
10.2 Első üzembe helyezés

► Keresztrel jelölje be a kiválasztott csatlakozási teljesítményt a típustáblán. Erre a célra használjon golyóstollat.

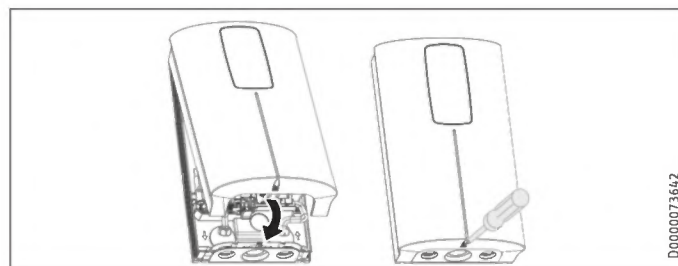


► 3 percen belül legalább 15-ször nyissa ki majd zárja el az összes elzáró szerelvényt addig, amíg a vízvezeték-hálózat és a készülék légtelenítődik. Legalább 3,5 l/perces átfolyással légtelenítse a hidegvíz-bekötővezetékét és a készüléket.

► Ellenőrizze a rendszer tömítettségét.



► A visszaállító gomb erőteljes megnyomásával aktiválja a biztonsági kapcsolót (a készüléket deaktivált biztonsági kapcsolóval szállítjuk le).



► A felső oldalon akassza be a készülékfedélt hátul a készülék hátfalába. Hajtsa le a készülékfedélt. Felül és alul ellenőrizze a készülékfedél szoros illeszkedését.

► Csavarokkal rögzítse a készülékfedélt.



► Kapcsolja be a feszültségellátást.

10.2.1 A készülék átadása

► El kell magyarázni a felhasználónak a készülék működését és meg kell ismertetni vele a használatát.

► Figyelmeztesse a felhasználót az esetleges veszélyekre, különösen a leforrázás veszélyére.

► Adja át az útmutatót.

10.3 Ismételt üzembe helyezés



Anyagi kár

Annak érdekében, hogy a csupaszdrótos fűtésrendszer a vízszolgáltatás szünetelése után ne hibásodjon meg, a készüléket az alábbi lépéseken keresztül kell ismét üzembe állítani.

► Kapcsolja le a feszültséget a készülékről a biztosítékok lekapcsolásával.

► Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).

► Kapcsolja vissza a feszültségellátást.

11. Üzemen kívül helyezés

► Válassza le a készüléket összpólusúan a hálózatról.

► Ürítse le a készüléket (lásd a „Karbantartás / A készülék leürítése” c. fejezetet).

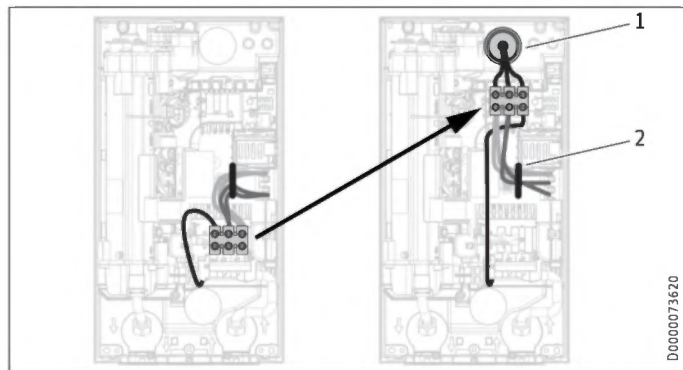
12. Szerelési alternatívák



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Bármilyen munkavégzést megelőzően a készüléket összpólusúan le kell választani az elektromos hálózatról!

12.1 Elektromos bekötés felül, falba süllyesztve



1 Kábel-tömszelence

2 Kábelezés

- ▶ Törje ki a hálózati tápkábel szükséges átvezetését a készülék hátfalából (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben). Sorjázza le az éles széléket reszelővel.
- ▶ Vágjon egy lyukat a kábel-tömszelencébe kiválasztott csatlakozókábel számára. Szerelje be a kábel-tömszelencét.
- ▶ Helyezze át a hálózati csatlakozókapcsot alulról a felülre. E célból akassza ki a hálózati csatlakozókapcsot; ehhez tolja erősen balra és előre felé húzza ki azt. Fordítsa el a hálózati csatlakozókapcsot a csatlakozókábelekkel 180°-kal balról jobbra. Vezesse a belső huzalozást a kábelezés alá. Kattintsa be a hálózati csatlakozókapcsot; ehhez nyomja be és csúsztatja azt balra, amíg a helyére nem kattán.
- ▶ Szerelje fel a készüléket és csatlakoztassa a hálózati tápkábelt a hálózati csatlakozókapocshoz a „Szerelés / Szabványos falon kívüli felszerelés” c. fejezetben leírtak szerint.

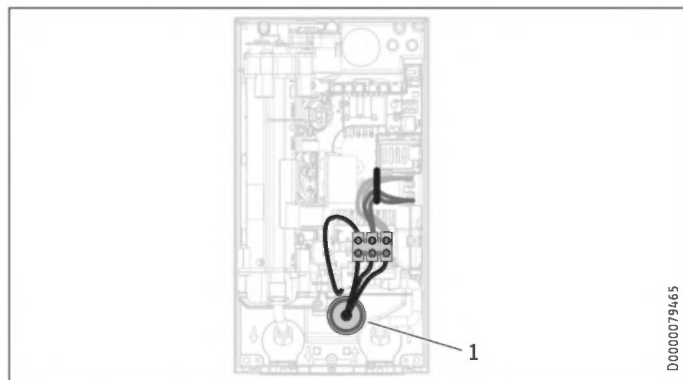


Megjegyzés

A felső hálózati csatlakozókapocs leszerelése:

- ▶ Csavarhúzóval reteszelje ki a jobb oldali rögzítőhorogot.

12.2 Süllyesztett alsó elektromos csatlakoztatás



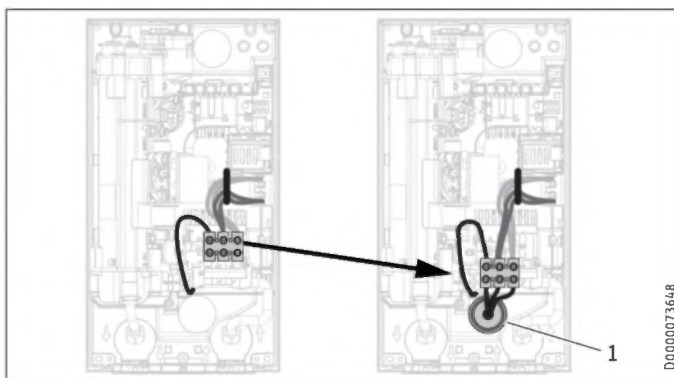
1 Kábel-tömszelence

- ▶ Törje ki a hálózati tápkábel szükséges átvezetését a készülék hátfalából (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben). Sorjázza le az éles széléket reszelővel.

- ▶ Vágjon egy lyukat a kábel-tömszelencébe kiválasztott csatlakozókábel számára. Szerelje be a kábel-tömszelencét.
- ▶ Szerelje fel a készüléket és csatlakoztassa a hálózati tápkábelt a hálózati csatlakozókapocshoz a „Szerelés / Szabványos falon kívüli felszerelés” c. fejezetben leírtak szerint.

12.3 Elektromos csatlakoztatás rövid hálózati tápkábel

Ha a hálózati tápkábel túl rövid, akkor a hálózati csatlakozókapcsot a készülékben közelebb szerelheti az átvezető nyíláshoz.



1 Kábel-tömszelence

- ▶ Helyezze át a hálózati csatlakozókapcsot felülről alulra. E célból akassza ki a hálózati csatlakozókapcsot; ehhez tolja erősen balra és előre felé húzza ki azt. Kattintsa be a hálózati csatlakozókapcsot; ehhez nyomja be és csúsztatja azt balra, amíg a helyére nem kattán.

12.4 Falon kívüli oldalsó elektromos csatlakoztatás

- ▶ Fűrészselje és törje ki a hálózati tápkábel szükséges átvezetését a készülék hátlapjából és a készülékfedélből (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben). Sorjázza le az éles széléket reszelővel.
- ▶ Szerelje fel a készüléket és csatlakoztassa a hálózati tápkábelt a hálózati csatlakozókapocshoz a „Szerelés / Szabványos falon kívüli felszerelés” c. fejezetben leírtak szerint.

12.5 A vízszerviz süllyesztett szerelése

A szereléshez megfelelő tartozékokra van szükség. A „vízszerviz süllyesztett szerelése” szerelőkészlet a következőket tartalmazza:

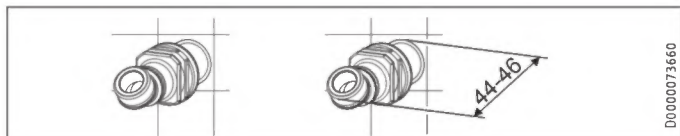
- 2 db tömszelence a készülék hátfalán lévő nyílások tömítéséhez
- Tömítőszegélyes szűrő, amelyet a 45°-os kettős közcsavarba kell beépíteni
- lapostömítés

Ezen kívül szükség van a készülék szállítási készletben található áramláskorlátozóra is.

TELEPÍTÉS

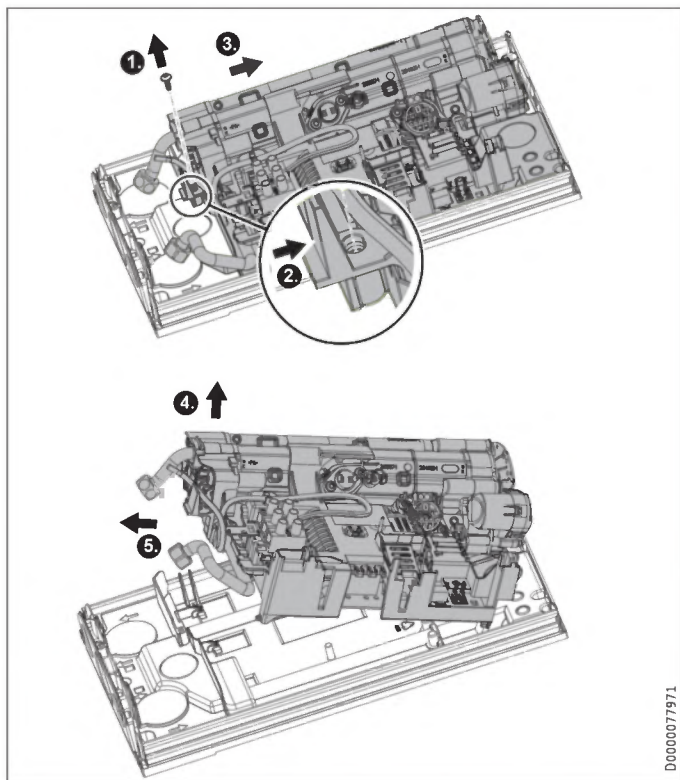
Szerelési alternatívák

Előkészületek

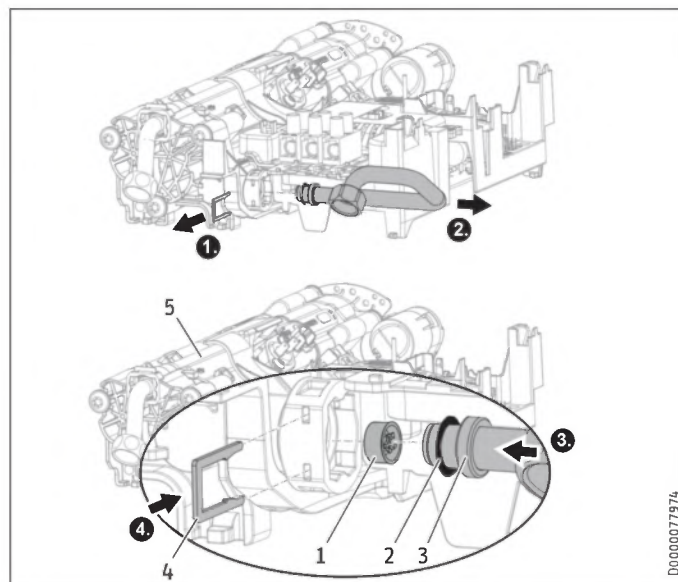


- Tekerje be tömítőanyaggal a 45°-os kettős közcsavart, majd hajtsa be azt.

A készülék hátfali nyílásainak áttöréséhez el kell távolítania a funkciómodult a készülék hátfalából.



- Csavarja ki a csavart és reteszelve ki a rögzítőhorgot.
- Tolja kissé hátra a készülék hátfalában található funkciómodult.
- Emelje ki a funkciómodult a készülék hátfalából, kissé előre húzva azt.
- Nyomja/törje ki a vízcsatlakozókhoz szükséges áttöréseket a készülék hátfalából (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben). Sorjázza le az éles széleket reszelővel.



- 1 Átfolyásimennyiség-határoló
- 2 O-gyűrű
- 3 Hidegvíz-csőív vállal a biztosító pecek számára
- 4 biztosító pecek
- 5 Fűtés

- Szerelje le a hidegvíz-csőívet és az O-gyűrűt.
- Szerelje be áramláskorlátozót (a készülék szállítási készletéből) a fűtés hidegvíz-bevezetésébe. Ügyeljen a megfelelő irány beállítására.
- Szerelje össze a hideg víz csőívet az O-gyűrűvel.



Anyagi kár

A készülék tömítettségének biztosítása érdekében azt beszerelt O-gyűrűvel kell használni.

- A beépítéskor ellenőrizze, hogy van-e O-gyűrű.

- Rögzítse a hideg víz csőívet a biztosító pecekkel.

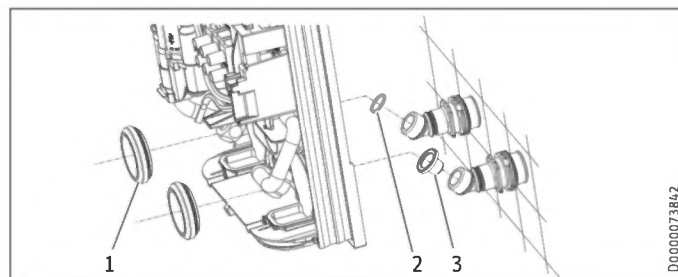


Anyagi kár

Ügyeljen arra, hogy a biztosító pecket a csőív válla mögött helyezkedjen el és rögzítse a csőívet annak pozíciójában.

- Szerelje fel a funkcionális részegységet fordított sorrendben a készülék hátlapjába és kattintsa be azt a helyére.
- Csavarral rögzítse a funkcionális részegységet.

A készülék felszerelése



- 1 Hüvelyek
- 2 lapostömítés
- 3 Szűrő tömítőszegéllyel

- ▶ Jelölje meg a 2 fűrási pozíciót a készülék hátlapjának felső részén a készülék hátfala segítségével.
- ▶ Szerelje a tömszelencéket az elülső oldal felől a készülék hátfalába.
- ▶ Fúrja ki a furatokat és rögzítse a készüléket megfelelő rögzítőanyagokkal (csavarok és tiplik nincsenek a szállítási készletben): max. 9 mm fejátmérőjű Ø 4,5 mm süllyesztett fejű csavar.

**Megjegyzés**

- ▶ A fal síkjában szerelje fel a készüléket. Szükség esetén csatlakoztassa a készüléket a 2 alsó rögzítési ponthoz. Ehhez nyomja/törje ki az alsó hosszúkás furatokat (távolság: 175 mm) a készülék hátfalából (a pozíciókat lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások” c. fejezetben).

- ▶ Távolítsa el a szállításhoz használt vakdugókat a vízcsatlakozó csövekből.
- ▶ Csavarja a melegvíz lapostömítéssel ellátott csatlakozócsövet és a hidegvíz-bekötővezeték a tömítőszegélyes szűrővel (a tartozékok között található) a kettős közcsavarokra.

12.6 Üzemeltetés előmelegített vízzel

Központi termosztátos csaptelep beépítésével a maximális bejövő hőmérséklet korlátozható.

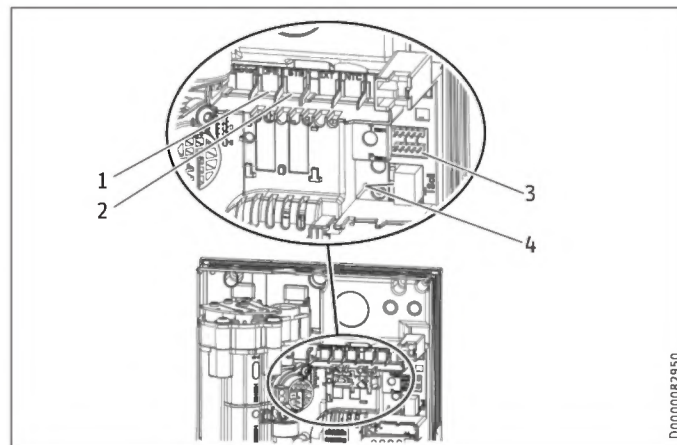
14. Üzemzavar-elhárítás**FIGYELMEZTETÉS Áramütés**

A készülék ellenőrzéséhez a feszültségellátást a készülékre kell kapcsolni.

**Megjegyzés**

A készüléket a diagnosztikai lámpával folyó víznél kell ellenőrizni.

Diagnosztikai lámpa (vételezési üzemmód)	Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Egyik LED sem világít.	A készülék nem melegíti a vizet.	A hálózati feszültség egy vagy több fázisa hiányzik.	Ellenőrizze a biztosítékokat a ház vezetékrendszerében.
		Meghibásodott az elektronika.	Cserélje ki a funkciómodult.
Zölden villog, sárga ki, piros ki	Nincs melegvíz.	Az átfolyó mennyiség nem éri el a készülék bekapcsolási értékét; a zuhanyfej/sugárszabályzó vízköves.	Vízkömentesítse/cserélje ki a zuhanyfejet/a sugárszabályzót
		Az átfolyó mennyiség nem éri el a készülék bekapcsolási értékét; a hidegvíz-bekötővezeték szűrője elszennyeződött.	A szűrő tisztítása
		A mennyiségmérés nincs csatlakoztatva.	Vizsgálja meg, adott esetben pedig javítsa meg a dugós csatlakozót.
		A mennyiségmérés hibás vagy szennyezett.	Cserélje ki a funkciómodult.
		Meghibásodott az elektronika.	Cserélje ki a funkciómodult.
		A csaptelep hibás.	Cserélje ki a csaptelepet.
Zölden villog, sárga be, piros ki	Nincs melegvíz; a kiömlési hőmérséklet nem felel meg az alapjelnek.	A fűtésrendszer meghibásodott.	Cserélje ki a funkciómodult.
		Meghibásodott az elektronika.	Cserélje ki a funkciómodult.

13. Szervizinformációk**A csatlakozások/alkatrészek áttekintése**

- 1 Mennyiségmérés
- 2 Biztonsági hőmérséklet-határoló, automatikusan visszaálló
- 3 Kapocsléc a csatlakozási teljesítményhez
- 4 Üzemállapot-jelző lámpa

Diagnosztikai lámpa (vételezési üzemmód)	Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Zölden villog, sárga ki, piros be	Nincs melegvíz; a kiömlési hőmérséklet nem felel meg az alapjelnek.	A levegőérzékelő reagált.	Folytassa a vételezést > 1 percre.
		A biztonsági kapcsolót nem aktiválták az „első üzembe helyezés” során.	Aktiválja a biztonsági kapcsolót a visszaállító gomb határozott megnyomásával.
		A biztonsági kapcsolót a biztonsági hőmérséklet-határoló aktiválta.	Ellenőrizze a biztonsági hőmérséklet-határolót (dugós csatlakozás, összekötőkábel); aktiválja a biztonsági kapcsolót.
		A biztonsági kapcsoló a biztonsági hőmérséklet-határoló ellenőrzését követően újra bekapcsolódik; a biztonsági hőmérséklet-határoló meghibásodott.	Cserélje ki a biztonsági hőmérséklet-határolót, kapcsolja be a biztonsági kapcsolót és vételezzen vizet a maximális alapjellel > 1 perc ideig.
		A biztonsági kapcsoló ismét kiold; az elektronika meghibásodott.	Cserélje ki a funkciómodult.
		Meghibásodott az elektronika.	Cserélje ki a funkciómodult.

15. Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Bármilyen munkavégzést megelőzően a készüléket öszszpólusúan le kell választani az elektromos hálózatról! Ez a készülék olyan kondenzátorokat tartalmaz, amelyek a hálózatról történő leválasztás után lemerülnek. A kondenzátor kisülési feszültsége adott esetben rövid időre meghaladhatja a 60 V DC értéket.

15.1 A készülék leürítése

A készülék leürítése karbantartás céljából megengedett.



FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés

A készülék leürítése esetén forró víz keletkezhet.

- ▶ Zárja el a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Nyisson ki minden vízvételi helyet.
- ▶ Szerelje le a vízcsatlakozásokat a készülékről.
- ▶ A készüléket leszerelt állapotban is kizárólag fagymentes helyen tárolja, mivel a berendezésben található maradék víz is károkat okozhat.

15.2 A szűrő tisztítása



FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés

A készülék leürítése esetén forró víz keletkezhet.



Anyagi kár

Annak érdekében, hogy a csupaszdrótos fűtésrendszer a vízszolgáltatás szünetelése után ne hibásodjon meg, a készüléket az alábbi lépéseken keresztül kell ismét üzembe állítani.

- ▶ Kapcsolja le a feszültséget a készülékről a biztosítékok lekapcsolásával.
- ▶ Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja vissza a feszültségellátást.

A hideg víz menetes csatlakozójában lévő szűrőt rendszeresen meg kell tisztítani.

15.2.1 A szűrő tisztítása, szabványos falon kívüli szerelés

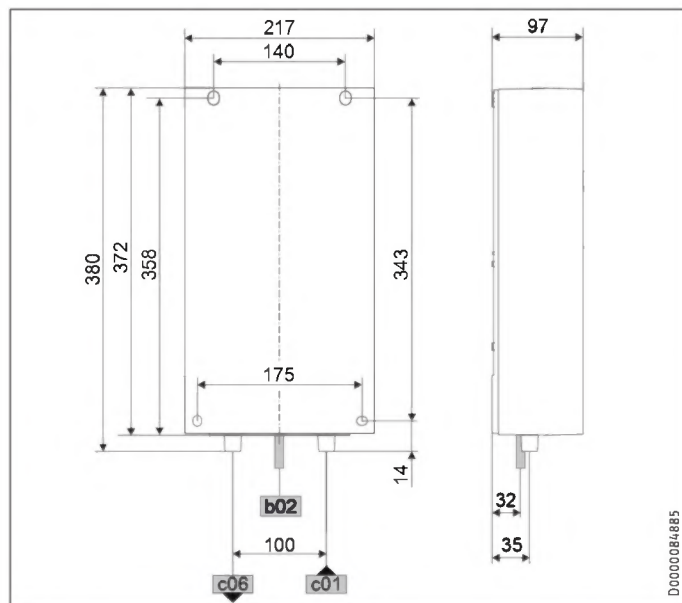
- ▶ Kapcsolja le a feszültséget a készülékről.
- ▶ Zárja el a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Nyisson ki minden vízvételi helyet.
- ▶ Szerelje le a hideg víz menetes csatlakozóját.
- ▶ Laposfejű csavarhúzó segítségével távolítsa el a szűrőt a kettős közcsavarból. Tisztítsa meg a szűrőt.
- ▶ Szerelje vissza a szűrőt. Csavarozza a hideg víz csatlakozócsövét a kettős közcsavarra.
- ▶ Nyissa meg a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja be a feszültségellátást.

15.2.2 A szűrő tisztítása, vízvezetéki szerelvények süllyesztett szerelése

- ▶ Kapcsolja le a feszültséget a készülékről.
- ▶ Zárja el a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Nyisson ki minden vízvételi helyet.
- ▶ Nyissa ki a készüléket a csavar meglazításával és a készülékfedél felhajtásával.
- ▶ Csavarja le a hideg víz csatlakozócsövét a kettős közcsavarról. Fordítsa felfelé a hideg víz csatlakozócsövét.
- ▶ Vegye ki a szűrőt a kettős közcsavarból. Tisztítsa meg a szűrőt.
- ▶ Csavarja a hideg víz csatlakozócsövét a tömítőszegélyes szűrővel a kettős közcsavarra.
- ▶ Nyissa meg a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezetékét (lásd a „Üzembe helyezés / Első üzembe helyezés” c. fejezetet).
- ▶ Ellenőrizze a hidegvíz-csatlakozó tömítettségét.
- ▶ A felső oldalon akassza be a készülékfedél hátul a készülék hátfalába. Hajtsa le a készülékfedél. Felül és alul ellenőrizze a készülékfedél szoros illeszkedését. Csavarokkal rögzítse a készülékfedél.
- ▶ Kapcsolja be a feszültségellátást.

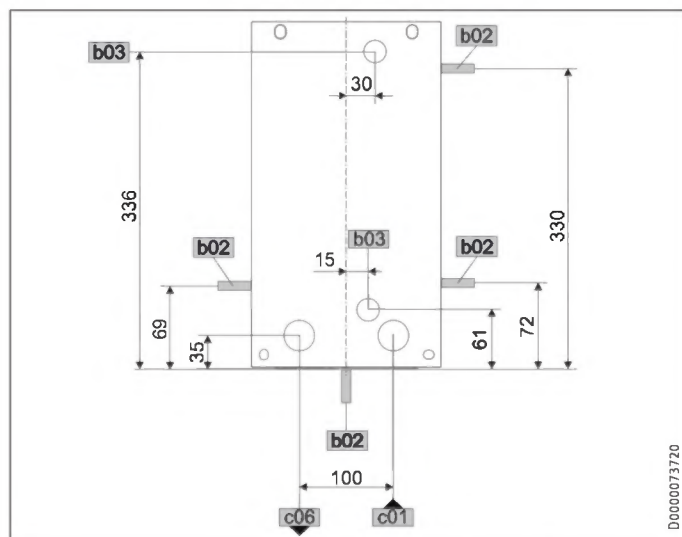
16. Műszaki adatok

16.1 Méretek és csatlakozások



		DCE-C Trend
b02	Elektr. vezetékek átvezetése I	Vakolatra szerelt
c01	Hidegvíz-bevezetés	Külső menet G 1/2 A
c06	Melegvíz-kifolyás	Külső menet G 1/2 A

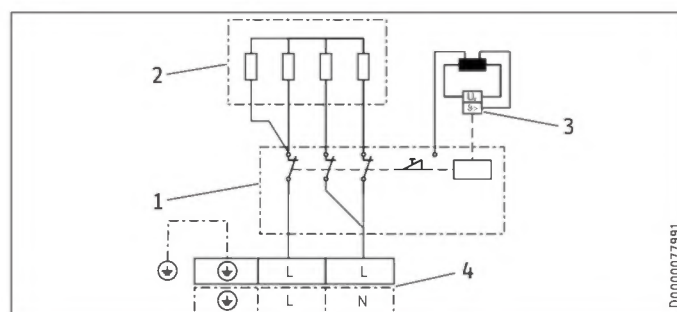
Alternatív csatlakozási lehetőségek



		DCE-C Trend
b02	Elektr. vezetékek átvezetése I	Vakolatra szerelt
b03	Elektr. vezetékek átvezetése II	Sülylyesztett
c01	Hidegvíz-bevezetés	Külső menet G 1/2 A
c06	Melegvíz-kifolyás	Külső menet G 1/2 A

16.2 Villamos kapcsolási rajz

DCE-C Trend	
2/GRD ~ 220/230 V	
1/N/PE ~ 220/230 V	



- 1 Teljesítményelektronika beépített biztonsági kapcsolóval
- 2 Csupaszdrótos fűtésrendszer
- 3 Biztonsági hőmérséklet-határoló
- 4 Hálózati csatlakozókapocs

16.3 Melegvíz-készítési teljesítmény

A vízmelegítési teljesítmény függ a csatlakoztatott feszültségellátástól, a készülék csatlakozási teljesítményétől és a hidegvíz bejövő hőmérsékletétől. A névleges feszültség és a névleges teljesítmény a típustáblán van feltüntetve.

A készülék villamos teljesítménye kW-ban		38 °C melegvíz-készítési teljesítmény L/percben			
Névleges feszültség		Hideg víz bejövő hőmérséklete			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C

DCE-C 6/8 Trend					
6,0	2,6	3,1	3,7	4,8	
8,0	3,5	4,1	5,0	6,3	
6,6	2,9	3,4	4,1	5,2	
8,7	3,8	4,4	5,4	6,9	
DCE-C 10/12 Trend					
10,0	4,3	5,1	6,2	7,9	
12,0	5,2	6,1	7,5	9,5	
11,0	4,8	5,6	6,8	8,7	
13,1	5,7	6,7	8,1	10,4	

A készülék villamos teljesítménye kW-ban		50 °C melegvíz-készítési teljesítmény L/percben			
Névleges feszültség		Hideg víz bejövő hőmérséklete			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C

DCE-C 6/8 Trend					
6,0	1,9	2,1	2,4	2,9	
8,0	2,5	2,9	3,3	3,8	
6,6	2,1	2,4	2,7	3,1	
8,7	2,8	3,1	3,6	4,1	
DCE-C 10/12 Trend					
10,0	3,2	3,6	4,1	4,8	
12,0	3,8	4,3	4,9	5,7	
11,0	3,5	3,9	4,5	5,2	
13,1	4,2	4,7	5,3	6,2	

16.4 Alkalmazási területek / átszámítási táblázatok

Fajlagos elektromos ellenállás és fajlagos elektromos vezetőképesség.

Szabványos érték 15 °C-on			20 °C			25 °C		
Ellenáll- Vezetőképesség lás, $\rho \geq$ $\sigma \leq$			Ellenáll- Vezetőképesség lás, $\rho \geq$ $\sigma \leq$			Ellenáll- Vezetőképesség lás, $\rho \geq$ $\sigma \leq$		
Ω cm	mS/m	μ S/cm	Ω cm	mS/m	μ S/cm	Ω cm	mS/m	μ S/cm
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Nyomásveszteségek

Csaptelepek

Nyomásesés a csaptelepeken 10 liter/perc térfogatáram esetén

Egykezes keverőcsap, kb.	MPa	0,04 - 0,08
Termosztátos csaptelep, kb.	MPa	0,03 - 0,05
Zuhanyfej, kb.	MPa	0,03 - 0,15

Vízcsőhálózat-méretezés

A vízcsőhálózat méretezése esetén a készülék számára figyelembe veendő nyomásesés érték 0,1 MPa.

16.6 Üzemzavarok

Üzemzavar esetén a berendezésben rövid idejű, akár 80 °C hőterhelés léphet fel 1,0 MPa nyomáson.

16.7 Energiafogyasztási adatok

Termékadatlap: Hagyományos vízmelegítő a 812/2013/EU, illetve a 814/2013/EU rendelet előírásai szerint

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Gyártó		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Terhelési profil		XS	XS
Energiahatékonysági osztály		A	A
Energetikai hatásfok	%	39	39
Éves villamosenergia-fogyasztás	kWh	472	472
Gyárilag beállított hőmérsékletérték	°C	55	55
Hangteljesítményszint	dB(A)	15	15
A hatékonyság méréseire vonatkozó különleges tudnivalók		Beépített átfolyó mennyiség határolóval és maximális teljesítménnyel mérve	Beépített átfolyó mennyiség határolóval és maximális teljesítménnyel mérve
Napi villamosenergia-fogyasztás	kWh	2,161	2,163

16.8 Adattábla

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Elektromos adatok			
Névleges feszültség	V	220	230
Névleges teljesítmény	kW	6,0/8,0	6,6/8,7
Névleges áram	A	27,3/36,4	28,5/38,0
Biztosíték	A	30/40	30/40
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Villamos csatlakozás		1/N/PE	1/N/PE
Fajlagos ellenállás $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100	1100
Fajlagos vezetőképesség $\sigma_{15} \leq$	μ S/cm	910	910
Max. hálózati impedancia 50 Hz esetén	Ω	0,0385	0,0368
Csatlakozók			
Vízcsatlakozás		G 1/2 A	G 1/2 A

TELEPÍTÉS | GARANCIA | KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Műszaki adatok

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Alkalmazási határértékek			
Minimális hálózati víznyomás	MPa	0,18 (1,8 bar / 26 psi)	0,18 (1,8 bar / 26 psi)
Megengedett max. nyomás	MPa	1 (10 bar / 150 psi)	1 (10 bar / 150 psi)
Max. bejövő hőmérséklet utólagos felmelegítéshez	°C	55	55
Hőmérséklet-beállítási tartomány	°C	55	55
Értékek			
Max. bejövő hőmérséklet (például termikus fertőtlenítés)	°C	70	70
Be	l/perc	1,3	1,3
Térfogatóram 28 K esetén	l/perc	3,1 / 4,1 – 220 V esetén	5,1 / 6,2 – 220 V esetén
Térfogatóram 50 K esetén	l/perc	1,7 / 2,3 – 220 V esetén	2,9 / 3,5 – 220 V esetén
Térfogatórami nyomásvesztés 50 K esetén (átfolyás-korlátozó nélkül)	MPa	0,01/0,01	0,02/0,03
Térfogatóram-határolási érték	l/perc	4	5
Hidraulikai adatok			
Névleges űrtartalom	l	0,277	0,277
Kivitel			
Szerelési mód		Pult feletti/pult alatti	Pult feletti/pult alatti
Választható csatlakozási teljesítmény		X	X
Védettségi osztály		1	1
Szigetelőblokk		Műanyag	Műanyag
A fűtésrendszer hőfejlesztő berendezése		Csupaszdrót	Csupaszdrót
Fedél és hátlap		Műanyag	Műanyag
Szín		fehér	fehér
Védettség (IP)		IP 25	IP 25
Méret			
Magasság	mm	372	372
Szélesség	mm	217	217
Mélység	mm	97	97
Tömeg			
Tömeg	kg	2,5	2,5



Megjegyzés

A készülék megfelel az IEC 61000-3-12 előírásainak.

Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatának garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

► A készülékeket és az anyagokat a használatuk után a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



► Ha a készüléken egy áthúzott szemeteskuka szimbóluma látható, vigye a készüléket újra-felhasználás és újrahasznosítás céljából a kommunális gyűjtőhelyekre vagy a kiskereskedelmi visszavételi pontokra.



Ez a dokumentum újrahasznosítható papírból készült.

► A dokumentumot a készülék életciklusának végén a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

POSEBNE NAPOMENE

RUKOVANJE

1. Opće napomene	64
1.1 Sigurnosne napomene	64
1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji	64
1.3 Mjerne jedinice	65
2. Sigurnost	65
2.1 Namjenska uporaba	65
2.2 Opće sigurnosne napomene	65
2.3 Ispitni znak	65
3. Opis uređaja	65
4. Čišćenje, njega i održavanje	65
5. Otklanjanje problema	66

INSTALACIJA

6. Sigurnost	66
6.1 Opće sigurnosne napomene	66
6.2 Pogon tuša	66
6.3 Propisi, norme i odredbe	66
7. Opis uređaja	67
7.1 Opseg isporuke	67
7.2 Pribor	67
8. Pripreme	67
8.1 Mjesto montaže	67
8.2 Minimalni razmaci	67
8.3 Vodoinstalacija	67
9. Montaža	68
9.1 Standardna nadžbukna montaža	68
10. Puštanje u rad	69
10.1 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta prenosnika	69
10.2 Prvo puštanje u rad	69
10.3 Ponovno puštanje u rad	70
11. Stavljanje izvan pogona	70
12. Alternativna montaža	70
12.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža	70
12.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža	71
12.3 Električni priključak kod prekratkog mrežnog priključnog kabela	71
12.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno	71
12.5 Podžbukna instalacija vode	71
12.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom	72
13. Servisne informacije	72
14. Otklanjanje kvarova	73
15. Održavanje	73
15.1 Pražnjenje uređaja	73
15.2 Čišćenje sita	74
16. Tehnički podatci	74
16.1 Mjere i priključci	74
16.2 Električna spojna shema	75
16.3 Učinak tople vode	75
16.4 Područja primjene / Tablica za preračunavanje	75
16.5 Pad tlaka	75
16.6 Uvjeti u slučaju smetnje	75

16.7 Podatci o potrošnji energije	75
16.8 Tablica s podacima	76

JAMSTVO

OKOLIŠ I RECIKLIRANJE

POSEBNE NAPOMENE

- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.
- Tijekom rada slavina se može zagrijati na temperaturu do najviše 70 °C. Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.
- Ovaj uređaj prikladan je za opskrbu tuša (pogon tuša). Pri korištenju unaprijed zagrijane vode mora se osigurati da nije prekoračena temperatura ulazne vode od 55 °C.
- Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.
- Navedeni napon mora odgovarati dovodu napona.
- Uređaj mora biti priključen na zaštitni vodič.
- Uređaj mora biti trajno priključen na fiksno ožičenje.
- Pričvrstite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Montaža“.
- Obratite pozornost na granice primjene (vidjeti poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).
- Ne smije se prekoračiti donja granica specifičnog otpora vode iz vodoopskrbne mreže (vidi poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).
- Ispraznite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Održavanje / Pražnjenje uređaja“.

RUKOVANJE

1. Opće napomene

Poglavljja „Posebne napomene“ i „Rukovanje“ namijenjena su korisniku uređaja i stručnom serviseru.

Poglavlje „Instalacija“ namijenjeno je stručnom serviseru.



Napomena

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih.

Upute po potrebi predajte sljedećem korisniku.

1.1 Sigurnosne napomene

1.1.1 Struktura sigurnosnih napomena



SIGNALNA RIJEČ Vrsta opasnosti

Ovdje su navedene moguće posljedice u slučaju nepoštovanja sigurnosnih napomena.

► Ovdje su navedene mjere za uklanjanje opasnosti.

1.1.2 Simboli, vrsta opasnosti

Simbol	Vrsta opasnosti
	Ozljeđa
	Strujni udar
	Opekline (opeklina, oparina)

1.1.3 Signalne riječi

SIGNALNA RIJEČ	Značenje
OPASNOST	Napomene čije nepoštovanje dovodi do teških ozljeda ili smrti.
UPOZORENJE	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti.
OPREZ	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do srednje teških ili lakih ozljeda.

1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji



Napomena

Opće napomene označene su simbolom pored.

► Pažljivo pročitajte tekst napomena.

Simbol	Značenje
	Materijalne štete (štete na uređaju, posljedične štete, štete za okoliš)
	Zbrinjavanje uređaja

- Ovaj simbol ukazuje vam na ono što je potrebno napraviti. Potrebne radnje opisane su korak po korak.

1.3 Mjerne jedinice



Napomena

Ako nije drugačije navedeno, sve su mjere izražene u milimetrima.

2. Sigurnost

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi za zagrijavanje pitke vode ili za dogrijavanje unaprijed zagrijane vode. Ovaj uređaj može opskrbljivati jedno ili više ispusnih mjesta.

Kad se prekorači maksimalna temperatura ulazne vode za dogrijavanje, ne vrši se dogrijavanje.

Uređaj je predviđen za primjenu u kućanstvu. Neupućene osobe uređajem mogu sigurno rukovati. Izvan kućanstva, npr. u malom obrtu, uređaj se također može koristiti, ako se to vrši na isti način.

Svaka druga uporaba ili uporaba koja prelaze te granice nije namjenska. Namjenska uporaba podrazumijeva i poštovanje ovih uputa te naputaka za korišteni pribor.

2.2 Opće sigurnosne napomene



OPREZ opekline

Tijekom rada slavina se može zagrijati na temperaturu do najviše 70 °C. Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.



OPREZ opekline

Pri radu s unaprijed zagrijanom vodom, npr. pri uporabi solarnog sustava, mora se osigurati da nije prekoračena temperatura ulazne vode od 55 °C.
► Ograničite temperaturu ulazne vode pomoću predspojene središnje termostatske slavine.



UPOZORENJE na ozljede

Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.



Materijalne štete

Uređaj i slavinu korisnik mora zaštititi od smrzavanja.



Napomena

Da biste osigurali vrstu zaštite IP 25, za pričvršćenje uređaja na zid morate upotrijebiti vijke s upuštenom glavom.

2.3 Ispitni znak

Pogledajte natpisnu pločicu na uređaju.

3. Opis uređaja

Čim otvorite ventil za toplu vodu na slavini, uređaj se automatski uključuje. Kada zatvorite slavinu, uređaj se ponovno automatski isključuje.

Ovaj uređaj zagrijava vodu dok ona protječe kroz njega. Izlazna temperatura tople vode je fiksno namještena. Ona iznosi maks. 55 °C i može se smanjiti dodavanjem hladne vode na slavini.

Od neke utvrđene količine protoka regulacija ovisno o namještenoj temperaturi hladne vode uključuje potrebnu snagu grijanja.

Elektronički upravljani kompaktni protočni grijač s automatskom prilagodbom snage održava temperaturu izlazne vode konstantnom. To se događa neovisno o temperaturi ulazne vode do maksimalne snage uređaja.

Sustav grijanja

Sustav grijanja s neizoliranim žicama obložen je plastičnim omotačem otpornim na tlak. Ovaj sustav grijanja s grijačem spiralom od nehrđajućeg čelika prikladan je za vodu s malo i za vodu s puno kamenca, na kamenac je poprilično neosjetljiv. Sustav grijanja osigurava brzu i učinkovitu opskrbu toplom vodom.



Napomena

Ovaj je uređaj opremljen prepoznavanjem zraka koje u znatnoj mjeri sprječava oštećenje sustava grijanja. Ako tijekom rada u uređaj dospije zrak, uređaj na jednu minutu isključuje snagu grijanja i tako štiti sustav grijanja.

Nakon prekida vodoopskrbe



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Instalacija / Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
- Ponovno uključite dovod napona.

Preporuke za namještanje

Vaš protočni grijač osigurava maksimalnu točnost i maksimalan komfor u pripremi tople vode. Ako ipak u rad puštate uređaj s termostatskom slavinom, preporučujemo da željenu zadanu temperaturu namjestite na termostatskoj slavini.

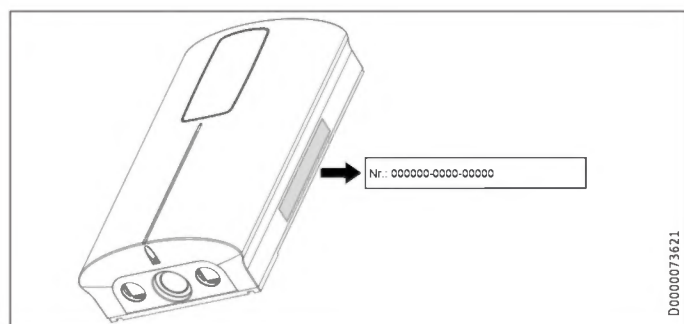
4. Čišćenje, njega i održavanje

- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja grebu ili otapaju. Za njegu i čišćenje uređaja dovoljna je vlažna krpa.
- Redovito kontrolirajte slavine. Kamenac na izlazu slavina možete ukloniti običnim sredstvima za uklanjanje kamenca.

5. Otklanjanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje iako je ventil za toplu vodu do kraja otvoren.	Nema napona.	Provjerite osigurače u kućnoj instalaciji.
	Na regulatoru mlaza u slavini ili na glavi tuša nakupili su se kamenac ili onečišćenja.	Očistite mlazni regulator ili glavu tuša i/ili uklonite kamenac iz njih.
	Došlo je do prekida vodoopskrbe.	Odzračite uređaj i dovedni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Instalacija / Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
Dok se crpi topla voda, nakratko istječe hladna voda.	Prepoznavanje zraka detektira zrak u vodi. Ono kratkotrajno isključuje grijanje.	Nakon 1 minute uređaj samostalno počinje ponovno raditi.
Tijekom rada se javlja zvuk vrenja.	Uređaj nije odzračen.	Odzračite uređaj (vidjeti poglavlje „Instalacija / Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
	Tlak opskrbe je premalen.	Uvjerite se da je minimalni tlak opskrbe dostignut (vidjeti poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).

Ako ne možete ukloniti uzrok, pozovite stručnog serviser. Radi bolje i brže pomoći priopćite mu broj natpisne pločice (000000-0000-000000).



INSTALACIJA

6. Sigurnost

Instalaciju, puštanje u rad, održavanje i popravak uređaja smije provoditi samo stručni serviser.

6.1 Opće sigurnosne napomene

Jamčimo besprijekoran rad i radnu sigurnost samo ako su korišteni originalni pribor namijenjen uređaju i originalni rezervni dijelovi.



Materijalne štete

Pridržavajte se maksimalne temperature ulazne vode. Kod viših temperatura može doći do oštećenja uređaja. Ugradnjom središnje termostatske slavine možete ograničiti maksimalnu temperaturu ulazne vode.



UPOZORENJE strujni udar

Ovaj uređaj sadržava kondenzatore koji se prazne nakon odvajanja od strujne mreže. Napon pražnjenja kondenzatora kratkotrajno može iznositi event. > 60 V DC.

6.2 Pogon tuša



OPREZ opekline

Pri radu s unaprijed zagrijanom vodom, npr. pri uporabi solarnog sustava, mora se osigurati da nije prekoračena temperatura ulazne vode od 55 °C.

► Ograničite temperaturu ulazne vode pomoću predspojene središnje termostatske slavine.

6.3 Propisi, norme i odredbe



Napomena

Obratite pozornost na sve nacionalne i regionalne propise i odredbe.

- Vrsta zaštite IP 25 (zaštićeno od mlaza vode) zajamčena je samo kad je kabelski tuljac propisno montiran i kada se upotrebljavaju vijci s upuštenom glavom Ø 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.
- Specifični električni otpor vode ne smije biti niži od onog navedenog na natpisnoj pločici. Kod kombinirane vodoopskrbne mreže uzmite u obzir najniži električni otpor vode. Specifični električni otpor vode ili električnu provodljivost vode možete saznati od svojeg vodoopskrbnog poduzeća.

7. Opis uređaja

7.1 Opseg isporuke

S uređajem se isporučuju:

- 2 dvostruke nazuvice s 45°
- 2 plosnate brtve
- 2 O-prstena
- kabelski tuljac
- sito
- graničnik količine protoka
- prenosnik za prebacivanje snage, utaknut

7.2 Pribor

Montažni komplet za podžbuknu instalaciju vode (200016 - UP-Kit EU)

Montažni komplet za podžbuknu instalaciju vode sadržava:

- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poleđini uređaja
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvicu od 45°
- Plosnata brtva

8. Pripreme

8.1 Mjesto montaže



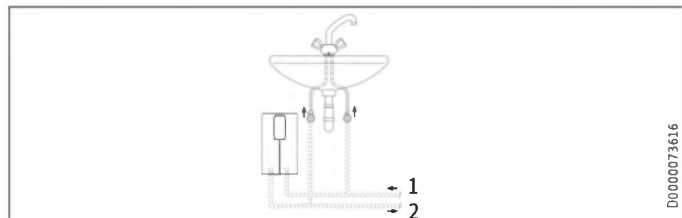
Materijalne štete

Ovaj se uređaj smije instalirati samo u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

- Montirajte uređaj okomito i u blizini ispusnog mjesta.

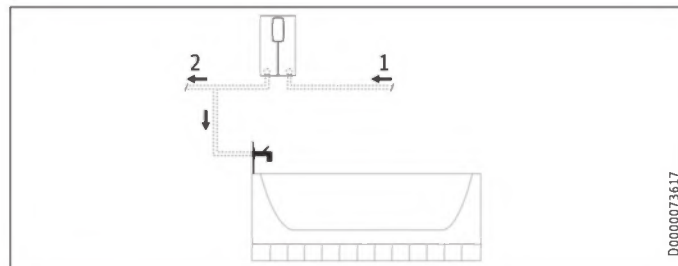
Ovaj je uređaj prikladan i za montažu iznad i za montažu ispod umivaonika.

Montaža ispod umivaonika



- 1 Ulazna hladna voda
- 2 Izlazna topla voda

Montaža iznad umivaonika



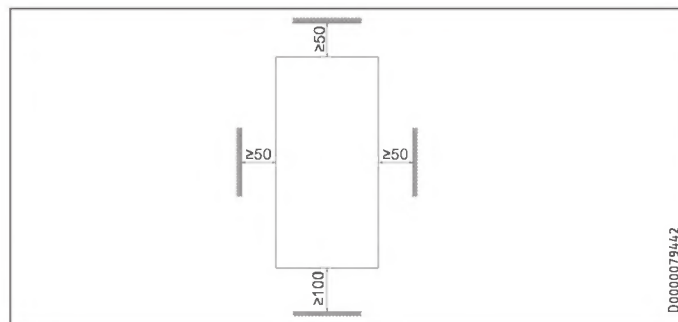
- 1 Ulazna hladna voda
- 2 Izlazna topla voda



Napomena

- Montirajte uređaj na zid. Zid mora imati dovoljnu nosivost.

8.2 Minimalni razmaci



- Pridržavajte se minimalnih razmaka kako biste zajamčili rad bez smetnji i omogućili radove održavanja na uređaju.

8.3 Vodoinstalacija



Materijalne štete

Propisno izvedite sve radove priključivanja vode i instalacijske radove.

- Dobro isperite vodovodnu cijev.

Slavine

Koristite prikladne tlačne slavine. Nisu dopuštene otvorene slavine.

Dopušteni materijali vodovodnih cijevi

- Dovodni vod hladne vode:
vruće pocinčana čelična cijev, cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev
- Izlazni vod tople vode:
cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev



Materijalne štete

Pri primjeni cijevnih sustava od plastike obratite pozornost na maksimalno dopuštenu temperaturu ulazne vode i maksimalno dopušteni tlak.

Volumni protok

- Pobrinite se da se postigne volumni protok potreban za uključivanje uređaja.
- Ako se, dok je do kraja otvoren odvodni ventil, ne postigne potrebni volumni protok, uklonite ograničivač količine protoka iz dovodnog voda hladne vode.

Po potrebi, međutim, možete povišiti i tlak u instalaciji vode.

9. Montaža

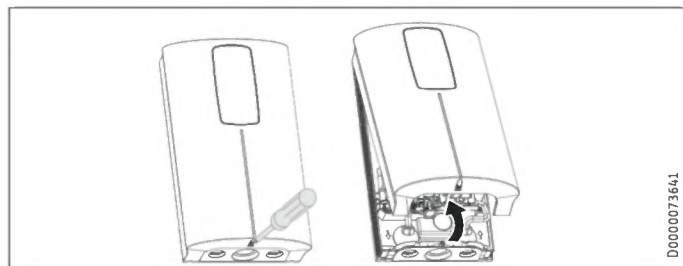
Tvorničke postavke		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Priključna snaga u kW	@ 220 V	8,0	12,0
	@ 230 V	8,7	13,1

Standardna montaža		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Električni priključak dolje, nadžbukna instalacija		x	x
Priključak za vodu kod nadžbukne instalacije		x	x

Za ostale mogućnosti montaže vidi poglavlje „Alternativna montaža“.

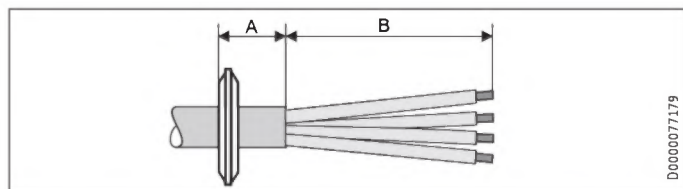
9.1 Standardna nadžbukna montaža

Otvaranje uređaja



- Otvorite uređaj popuštanjem vijaka i zakretanjem poklopca uređaja.

Priprema mrežnog priključnog kabela

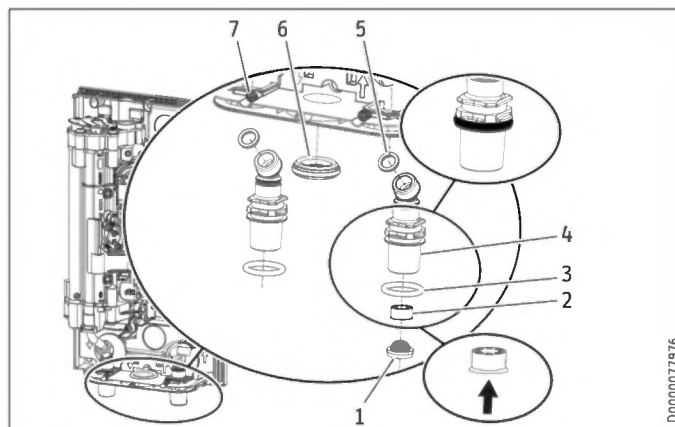


- Pripremite mrežni priključni kabel.

Pozicija nadžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje, na sredini	30	120
dolje, lijeva strana uređaja	20	90
dolje, desna strana uređaja	20	90
gore, desna strana uređaja	20	80

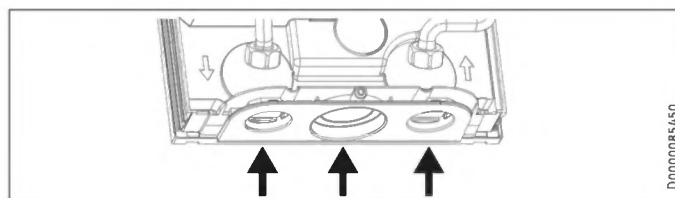
Pozicija podžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje	20	90
gore	20	80

Pripreme



- 1 sito
- 2 graničnik količine protoka
- 3 O-prsteni
- 4 dvostruke nazuvice s 45°
- 5 plosnate brtve
- 6 kabelski tuljac
- 7 sigurnosni vijci

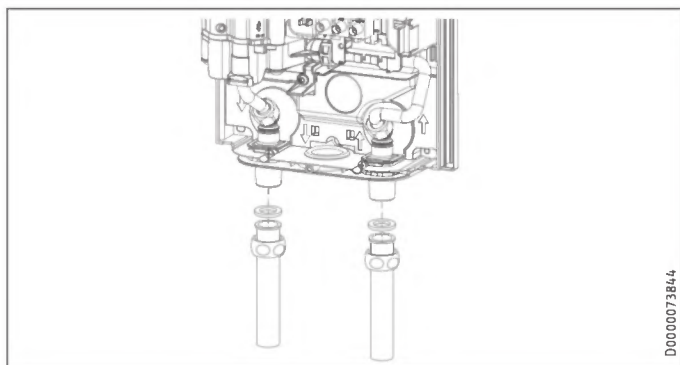
- Otpustite sigurnosne vijke.



- Kroz poledinu uređaja probijte / izbijte duž oznaka potrebne provodnice za mrežni priključni kabel i dvostruku nazuvicu. U tu svrhu upotrijebite prikladan plosnati alat. Oštre bridove izbrusite turpijom.
- Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- Montirajte O-prstene u žlijeb dvostruke nazuvice.
- Utaknite dvostruke nazuvice u otvore na poledini uređaja i montirajte ih s plosnatim brtvama na priključne cijevi uređaja (pritezni moment 8 Nm).
- Osigurajte dvostruke nazuvice sigurnosnim vijcima.
- Montirajte ograničivač količine protoka i sito u dvostruku nazuvicu od priključka za hladnu vodu. Obratite pozornost na položaj ograničivača količine protoka.

Montaža uređaja

- Probijte/izbijte označene donje uzdužne provrte (razmak 175 mm) za pričvršćivanje uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci/Mjere i priključci“) iz poledine uređaja. Oba gornja provrta za pričvršćenje već su otvorena.
- Ucrtajte 4 položaja za bušenje pomoću poledine uređaja.
- Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrsnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom Ø 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.



- Montirajte prikladnu tlačnu slavinu.
- Pričvrstite cijevi slavine s plosnatim brtvama na dvostruke nazuvce.
- Otvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.

Uspostava električnog priključka



UPOZORENJE strujni udar
Propisno izvedite sve električne radove i radove priključivanja.



UPOZORENJE strujni udar
Priključak na strujnu mrežu dopušten je samo kao fikсни priključak u kombinaciji s kablskom provodnicom koja se može izvaditi. Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.



UPOZORENJE strujni udar
Pazite na to da uređaj bude priključen na zaštitni vodič.



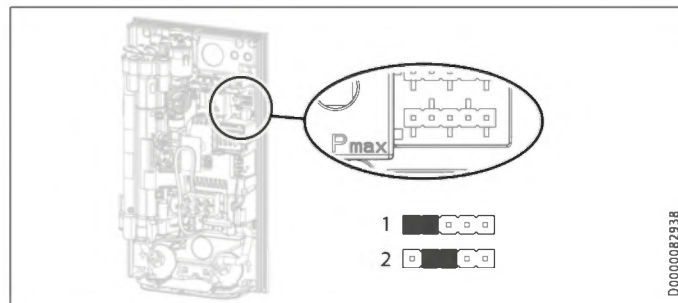
Materijalne štete
Obratite pozornost na natpisnu pločicu. Navedeni nazivni napon mora odgovarati dovodu napona.

- Gurnite mrežni priključni kabel kroz kablski tuljac.
- Priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku (vidi poglavlje „Instalacija/Tehnički podatci/Električna spojna shema“).

10. Puštanje u rad

10.1 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta prenosnika

Kada na uređaju izaberete neku drugu priključnu snagu a ne onu koja je tvornički namještena, morate prespojiti prenosnik.

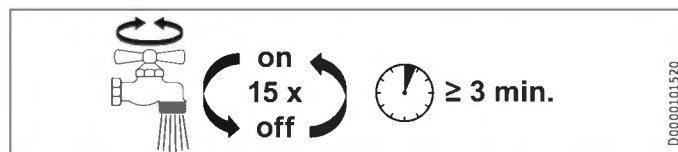


- Montirajte prenosnik na željenu poziciju pin letvice „Pmax“.

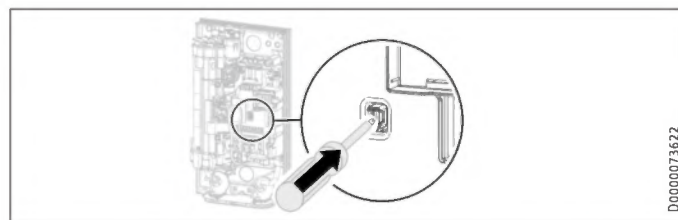
Pozicija prenosnika		Priključna snaga	
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	@ 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V	6,6 kW	11,0 kW
2 [high]	@ 220 V	8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V	8,7 kW	13,1 kW
Tvornička postavka	@ 230 V	8,7 kW	13,1 kW
bez prenosnika [low]	@ 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V	6,6 kW	11,0 kW

10.2 Prvo puštanje u rad

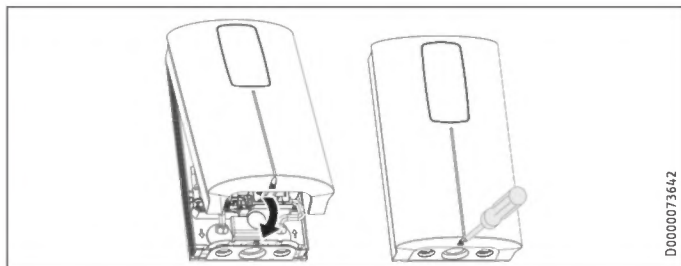
- Stavite križić pokraj odabrane snage priključivanja na natpisnoj pločici. Za to upotrijebite kemijsku olovku.



- Otvorite i zatvorite unutar najmanje 3 minute 15 puta sve priključena ispusna mjesta dok u mreži vodova i uređaju ne bude više zraka. Odzračite dovodni vod hladne vode i uređaj s protokom od najmanje 3,5 l/min.
- Provedite kontrolu nepropusnosti.



- Aktivirajte sigurnosnu sklopku tako što ćete čvrsto utisnuti tipku za resetiranje (uređaj se isporučuje s deaktiviranom sigurnosnom sklopkom).



- ▶ Ovjesite poklopac uređaja na gornjoj strani iza poledine uređaja. Okrenite poklopac uređaja prema dolje. Provjerite naliježe li čvrsto poklopac uređaja gore i dolje.

- ▶ Poklopac uređaja pričvrstite vijkom.



- ▶ Uključite dovod napona.

10.2.1 Predaja uređaja

- ▶ Objasnite korisniku funkciju uređaja i upoznajte ga s uporabom uređaja.
- ▶ Uputite korisnika na moguće opasnosti, posebno na opasnost od oparina.
- ▶ Predajte ove upute.

10.3 Ponovno puštanje u rad



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- ▶ Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
- ▶ Ponovno uključite dovod napona.

11. Stavljanje izvan pogona

- ▶ Odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.
- ▶ Ispraznite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje / Pražnjenje uređaja“).

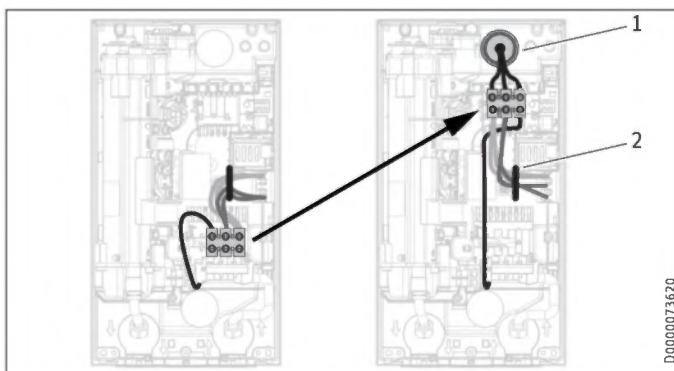
12. Alternativna montaža



UPOZORENJE strujni udar

Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.

12.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža



1 kabelski tuljac

2 Kabelska provodnica

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozdo prema gore. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Okrenite mrežnu priključnu stezaljku s priključnim kabelima za 180° u smjeru kazaljke sata. Postavite interno ožičenje ispod kabelske provodnice. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

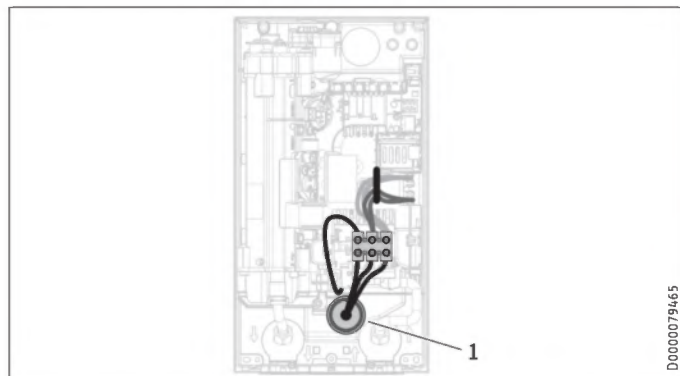


Napomena

Demontaža mrežne priključne stezaljke gore:

- ▶ Odvijačem deblokirajte uskočnu kuku s desne strane.

12.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža

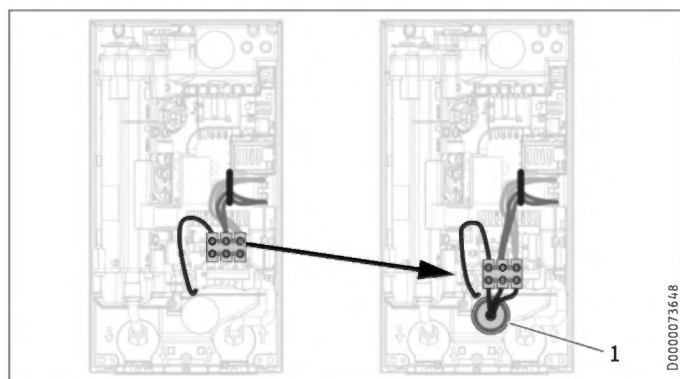


1 kabelski tuljac

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

12.3 Električni priključak kod prekratkog mrežnog priključnog kabela

Kod prekratkog mrežnog priključnog kabela mrežnu priključnu stezaljku u uređaju možete montirati bliže otvoru provodnice.



1 kabelski tuljac

- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozgo prema dolje. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku ispod tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.

12.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno

- ▶ Izrežite i izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja i poklopca uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

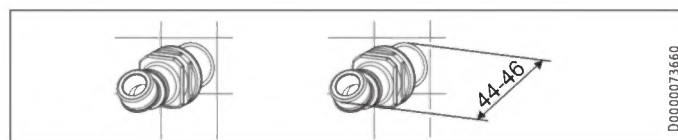
12.5 Podžbukna instalacija vode

Za instalaciju je potreban odgovarajući dodatni pribor. Montažni komplet „podžbukna instalacija vode“ sadržava:

- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poledini uređaja
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvicu od 45°
- Plosnata brtva

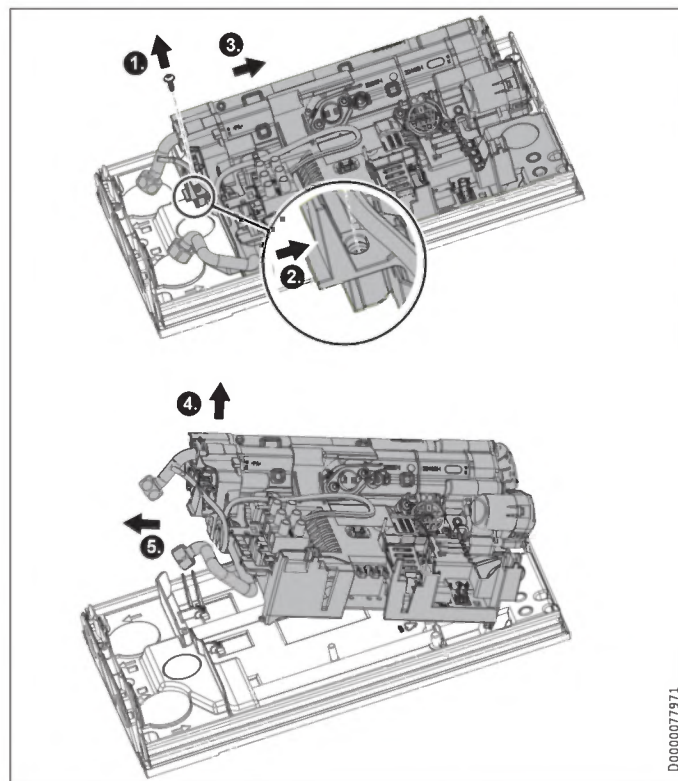
Osim toga, iz sadržaja isporuke uređaja potreban je ograničivač količine protoka.

Pripreme



- ▶ Zabrtvite pa uvrnite dvostruku nazuvicu od 45°.

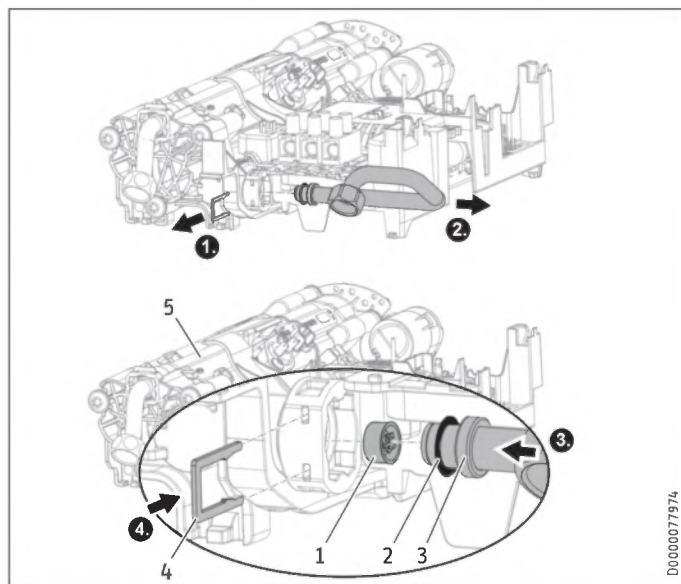
Za probijanje provodnica u poledini uređaja morate demontirati funkcijsku grupu sastavnica iz poledine uređaja.



- ▶ Odvijte vijak i odblokirajte uskočnu kuku.
- ▶ Lagano prema natrag gurnite funkcijsku grupu sastavnica u poledini uređaja.
- ▶ Podignite funkcijski ugradni sklop iz poledine uređaja tako što ćete ga lagano povući naprijed i izvaditi.
- ▶ Izbijte/probijte straga potrebne provodnice za priključke vode iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.

INSTALACIJA

Servisne informacije



D0000077974

- 1 graničnik količine protoka
- 2 O-prsten
- 3 Cijevni luk za hladnu vodu s odjeljkom za sigurnosnu kopču
- 4 Sigurnosna kopča
- 5 Grijanje

- ▶ Demontirajte cijevni luk za hladnu vodu i O-prsten.
- ▶ Montirajte ograničivač količine protoka (iz sadržaja isporuke uređaja) u dovodni vod hladne vode grijanja. Pazite na smjer postavljanja.
- ▶ Montirajte cijevni luk za hladnu vodu s O-prstenom.



Materijalne štete

Da bi uređaj bio zabrtvljen, O-prsten mora biti ugrađen.
▶ Pri ugradnji provjerite je li O-prsten na svom mjestu.

- ▶ Osigurajte cijevni luk za hladnu vodu sigurnosnom kopčom.

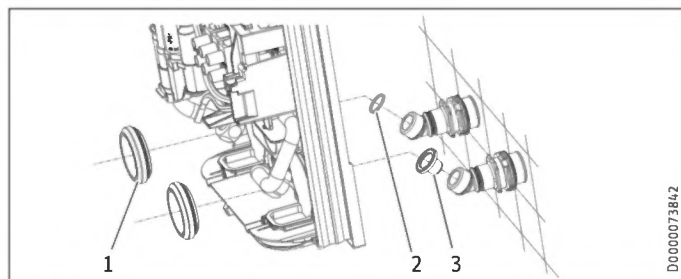


Materijalne štete

Obratite pozornost na to da se sigurnosna kopča nalazi iza odjeljka cijevnog luka te da je cijevni luk fiksiran u svom položaju.

- ▶ Montirajte funkcijski ugradni sklop obrnutim redoslijedom u poledinu uređaja tako da se on uglati u mjesto.
- ▶ Funkcijsku grupu sastavnica pričvrstite vijkom.

Montaža uređaja



D0000073842

- 1 Tuljci
- 2 Plosnata brtva
- 3 Sito s brtvenim rubom

- ▶ Ucrtažite 2 položaja za bušenje u gornjem području poledine uređaja pomoću poledine uređaja.
- ▶ Montirajte tuljke s prednje strane u poledinu uređaja.
- ▶ Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrtnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom Ø 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.



Napomena

▶ Montirajte uređaj na zid. Pričvrstite uređaj dodatno na 2 donje točke pričvršćivanja. U tu svrhu izbijte/probijte donje uzdužne provrte (razmak 175 mm) iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci/Mjere i priključci“).

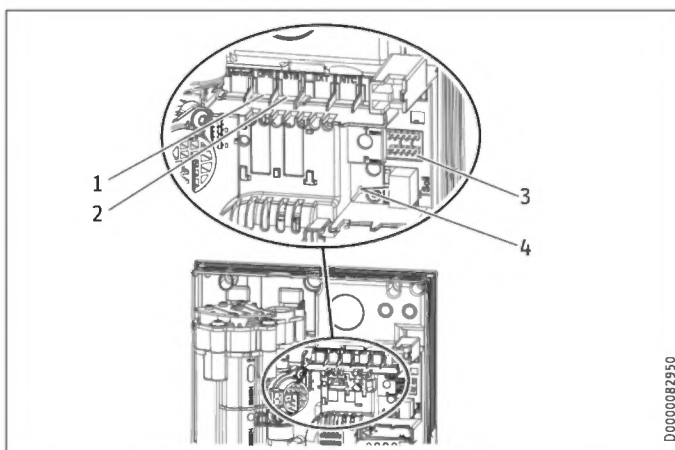
- ▶ Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- ▶ Vijcima pričvrstite priključnu cijev za toplu vodu s plosnatom brtvom, a dovodni vod za hladnu vodu sa sitom s brtvenim rubom (iz dodatnog pribora) na dvostruku nazuvicu.

12.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom

Ugradnjom središnje termostatske slavine ograničava se maksimalna temperatura ulazne vode.

13. Servisne informacije

Pregled priključaka / sastavnica



D0000082950

- 1 Detekcija protoka
- 2 Sigurnosni ograničivač temperature, samoresetirajući
- 3 Pin letvica za priključnu snagu
- 4 Dijagnostička signalizacija

14. Otklanjanje kvarova



UPOZORENJE strujni udar
Da biste mogli provjeriti uređaj, on mora biti spojen na opskrbu napona na uređaju.



Napomena
Provjera uređaja s dijagnostičkim signalnim svjetlima mora se provesti dok voda teče.

Mogućnosti prikaza dijagnostičke signalizacije (LED)

	crveno	svijetli u slučaju smetnje
	žuto	svijetli u pogonu grijanja / treperi pri postizanju granice snage
	zeleno	trepti: uređaj je na mrežnom priključku

Dijagnostička signalizacija (potrošnja)	Kvar	Uzrok	Rješenje
Niti jedna LED dioda ne svijetli.	Uređaj ne grije.	Nema jedne faze ili više faza mrežnog napona.	Provjerite osigurače u kućnoj instalaciji.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno isključeno	Nema tople vode	Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
		Količina za uključivanje uređaja se ne postiže, kamenac u glavi tuša/mlaznog regulatora.	Uklonite kamenac iz glave tuša/mlaznog regulatora/zamijenite ih.
		Količina za uključivanje uređaja se ne postiže, sito u dovodu hladne vode je prljavo.	Čišćenje sita
		Detekcija protoka nije utaknuta.	Provjerite utični spoj, po potrebi ga ispravite.
		Detekcija protoka neispravna ili prijava.	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
		Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
Zeleno treperi, žuto uključeno, crveno isključeno	Nema tople vode, temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Slavina je neispravna.	Zamijenite slavinu.
		Sustav grijanja u kvaru	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
		Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno uključeno	Nema tople vode, temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Prepoznavanje zraka se aktiviralo.	Nastavite puštati vodu >1 min.
		Sigurnosna sklopka nije aktivirana pri „prvom puštanju u rad“.	Aktivirajte sigurnosnu sklopku, u tu svrhu čvrsto pritisnite tipku za resetiranje.
		Sigurnosni graničnik temperatura aktivirao je sigurnosnu sklopku.	Provjerite sigurnosni graničnik temperature (utični spoj, spojni kabel), aktivirajte sigurnosnu sklopku.
		Sigurnosna sklopka se nakon izvršene provjere sigurnosnog graničnika temperature ponovo aktivira, sigurnosni graničnik temperatura je neispravan.	Zamijenite sigurnosni graničnik temperature, aktivirajte sigurnosnu sklopku i ispuštajte vodu s maksimalnom zadanom vrijednošću >1 min
		Sigurnosna sklopka ponovo se aktivira, elektronika je neispravna	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.
		Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijski ugradni sklop.

15. Održavanje



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.
Ovaj uređaj sadržava kondenzatore koji se prazne nakon odvajanja od strujne mreže. Napon pražnjenja kondenzatora kratkotrajno može iznositi event. > 60 V DC.

15.1 Pražnjenje uređaja

Uređaj možete isprazniti radi radova održavanja.



UPOZORENJE opekline
Dok praznite uređaj, može istjecati vruća voda.

- ▶ Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Otvorite sve odvodne ventile.
- ▶ Odvojite priključke za vodu od uređaja.
- ▶ Demontirani uređaj skladištite tako da je zaštićen od smrzavanja jer se u uređaju nalazi preostala voda koja bi se mogla smrznuti i tako prouzročiti štetu.

15.2 Čišćenje sita



UPOZORENJE opekline
Dok praznite uređaj, može istjecati vruća voda.



Materijalna šteta

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- ▶ Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
- ▶ Ponovno uključite dovod napona.

Sito u vijčanom priključku hladne vode treba redovito čistiti.

15.2.1 Očistite sito, standardna nadžbukna montaža

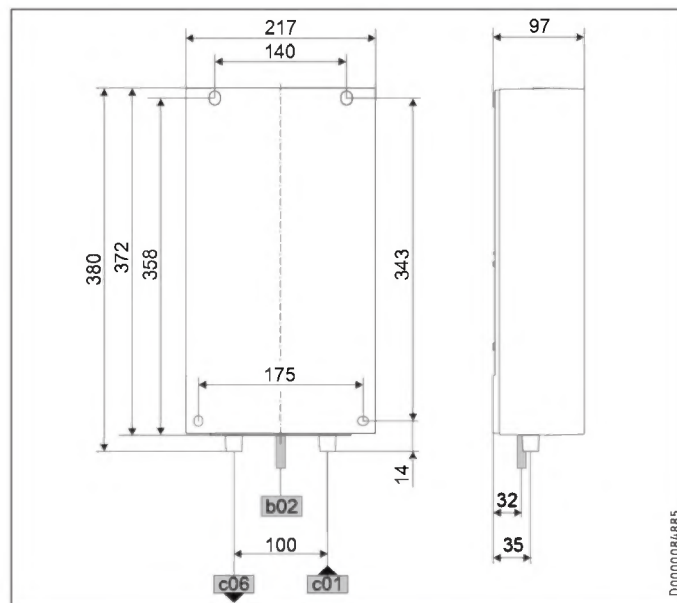
- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona.
- ▶ Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Otvorite sve odvodne ventile.
- ▶ Demontirajte vijčani priključak hladne vode.
- ▶ Plosnatim odvijačem izvadite sito iz dvostruke nazuvice. Očistite sito.
- ▶ Ponovo montirajte sito. Zavrните priključnu cijev za hladnu vodu na dvostruku nazuvicu.
- ▶ Otvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
- ▶ Uključite dovod napona.

15.2.2 Očistite sito, podžbukna instalacija vode

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona.
- ▶ Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Otvorite sve odvodne ventile.
- ▶ Otvorite uređaj popuštanjem vijka i zakretanjem poklopca uređaja.
- ▶ Odvrnite priključnu cijev za hladnu vodu s dvostruke nazuvice. Zakrenite priključnu cijev za hladnu vodu prema gore.
- ▶ Izvadite sito iz dvostruke nazuvice. Očistite sito.
- ▶ Zavrните priključnu cijev za hladnu vodu sa sitom s brtvenim rubom na dvostruku nazuvicu.
- ▶ Otvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode (vidjeti poglavlje „Puštanje u rad / Prvo puštanje u rad“).
- ▶ Provjerite nepropusnost priključka za hladnu vodu.
- ▶ Ovjesite poklopac uređaja na gornjoj strani iza poledine uređaja. Okrenite poklopac uređaja prema dolje. Provjerite naliježe li poklopac uređaja čvrsto i gore i dolje. Poklopac uređaja pričvrstite vijkom.
- ▶ Uključite dovod napona.

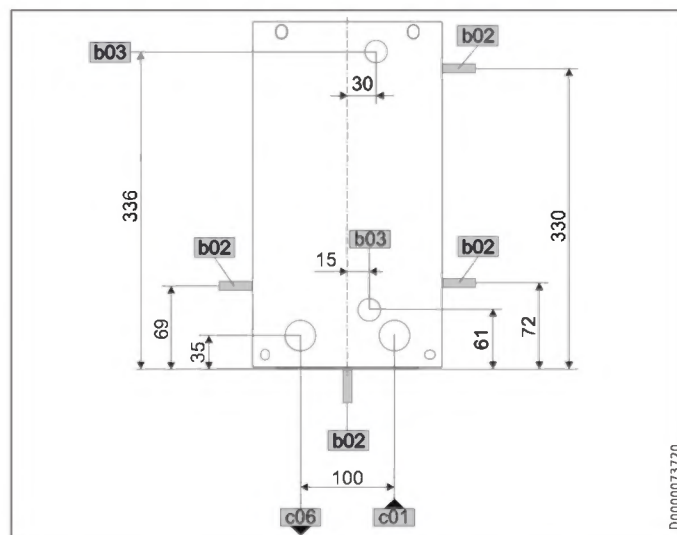
16. Tehnički podatci

16.1 Mjere i priključci



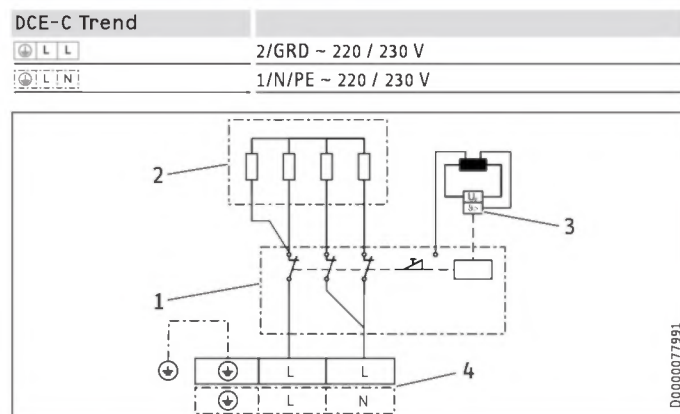
		DCE-C Trend
b02	Provodnica elektr. vodova I	Nadžbukna izvedba
c01	Ulazna hladna voda	Vanjski navoj G 1/2 A
c06	Izlazna topla voda	Vanjski navoj G 1/2 A

Alternativne mogućnosti priključka



		DCE-C Trend
b02	Provodnica elektr. vodova I	Nadžbukna izvedba
b03	Provodnica elektr. vodova II	Podžbukna izvedba
c01	Ulazna hladna voda	Vanjski navoj G 1/2 A
c06	Izlazna topla voda	Vanjski navoj G 1/2 A

16.2 Električna spojna shema



- 1 Učinska elektronika s integriranom sigurnosnom sklopkom
- 2 Sustav grijanja s neizoliranim žicama
- 3 Sigurnosni graničnik temperature
- 4 Mrežna priključna stezaljka

16.3 Učinak tople vode

Učinak tople vode ovisi o dovodu napona, priključnoj snazi uređaja i temperaturi ulazne hladne vode. Nazivni napon i nazivni učinak navedeni su na natpisnoj pločici.

Priključna snaga u kW		Učinak tople vode od 38 °C u l/min			
Nazivni napon		Temperatura ulazne hladne vode			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		2,6	3,1	3,7	4,8
8,0		3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		4,3	5,1	6,2	7,9
12,0		5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

16.7 Podatci o potrošnji energije

List s informacijama o proizvodu: Konvencionalni uređaji za pripremu tople vode prema Uredbi (EU) br. 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Proizvođač		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil opterećenja		XS	XS
Razred energetske učinkovitosti		A	A
Energetski stupanj djelovanja	%	39	39
Godišnja potrošnja električne energije	kWh	472	472
TVornička postavka temperature	°C	55	55
Razina zvučne snage	dB(A)	15	15
Posebne napomene za mjerenje učinkovitosti		Izmjereno s ugrađenim DMB-om i maksimalnom snagom	Izmjereno s ugrađenim DMB-om i maksimalnom snagom
Dnevna potrošnja električne energije	kWh	2,161	2,163

Priključna snaga u kW		Učinak tople vode od 50 °C u l/min			
Nazivni napon		Temperatura ulazne hladne vode			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		1,9	2,1	2,4	2,9
8,0		2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		3,2	3,6	4,1	4,8
12,0		3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Područja primjene / Tablica za preračunavanje

Za specifični električni otpor i specifičnu električnu provodljivost.

Normirani podatak na 15 °C			20 °C			25 °C		
Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$		Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$		Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Pad tlaka

Slavine

Pad tlaka slavina pri volumnom protoku od 10 l/min

Jednoručna miješalica, pribl.	MPa	0,04 - 0,08
Termostatska slavina, pribl.	MPa	0,03 - 0,05
Glava tuša, pribl.	MPa	0,03 - 0,15

Dimenzioniranje cjevovodne mreže

Za izračun dimenzioniranja cjevovodne mreže za ovaj se uređaj preporučuje pad tlaka od 0,1 MPa.

16.6 Uvjeti u slučaju smetnje

U slučaju smetnje u instalaciji nakratko može doći do opterećenja od maksimalno 80 °C pri tlaku od 1,0 MPa.

16.8 Tablica s podacima

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Električni podatci					
Nazivni napon	V	220	230	220	230
Nazivna snaga	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Nazivna struja	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Osiguranje	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Faze		1/N/PE		1/N/PE	
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100		1100	
Specifična provodljivost $\sigma_{15} \leq$	μ S/cm	910		910	
Maks. impedancija mreže pri 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0245
Priključci					
Priključak vode		G 1/2 A		G 1/2 A	
Granice primjene					
Minimalni tlak opskrbe	MPa	0,18 (1,8 bar / 26 psi)		0,18 (1,8 bar / 26 psi)	
Maks. dopušteni tlak	MPa	1 (10 bar / 150 psi)		1 (10 bar / 150 psi)	
Maks. temperatura ulazne vode za dogrijavanje	°C	55		55	
Područje namještanja temperature	°C	55		55	
Vrijednosti					
Maks. temperatura ulazne vode (npr. toplinska dezinfekcija)	°C	70		70	
Uklj	l/min	1,3		1,3	
Volumni protok pri 28 K	l/min	3,1/4,1 @ 220 V		5,1/6,2 @ 220 V	
Volumni protok pri 50 K	l/min	1,7/2,3 @ 220 V		2,9/3,5 @ 220 V	
Gubitak tlaka za volumni protok pri 50 K (bez ograničivača protoka)	MPa	0,01/0,01		0,02/0,03	
Ograničenje volumnog protoka pri	l/min	4		5	
Hidraulični podatci					
Nazivni sadržaj	l	0,277		0,277	
Izvedbe					
Vrsta montaže		Nadstolno/podstolno postavljanje		Nadstolno/podstolno postavljanje	
Snaga priključivanja koja se može odabrati		X		X	
Razred zaštite		1		1	
Izolacijski blok		plastika		plastika	
Proizvođač topline sustava grijanja		neizolirana žica		neizolirana žica	
Poklopac i stražnja oplata		plastika		plastika	
Boja		bijela		bijela	
Vrsta zaštite (IP)		IP 25		IP 25	
Dimenzije					
Visina	mm	372		372	
Širina	mm	217		217	
Dubina	mm	97		97	
Težine					
Težina	kg	2,5		2,5	



Napomena

Uređaj je usklađen s IEC 61000-3-12.

Jamstvo

Za uređaje koji su kupljeni izvan Njemačke ne vrijede jamstveni uvjeti naših njemačkih tvrtki. Osim toga, u zemljama u kojima neka od naših podružnica prodaje naše proizvode može se dobiti jamstvo od te naše podružnice. Takvo jamstvo daje se samo u slučaju ako je ta podružnica izdala vlastite jamstvene uvjete. Inače se ne daje jamstvo.

Za uređaje koji su kupljeni u zemljama u kojima nijedna od naših podružnica ne prodaje naše proizvode mi ne dajemo jamstvo.

Sva jamstva koje daju uvoznici nisu obuhvaćeni ovim pravilom.

Okoliš i recikliranje

► Nakon uporabe zbrinite uređaje i materijale u skladu s državnim propisima.



► Ako je na uređaju prikazan simbol prekržižene kante za otpad, predajte uređaj lokalnom mjestu za prikupljanje otpada za ponovnu uporabu i reciklažu ili ga predajte odjelu za povrat starih uređaja u trgovini.



Ovaj se dokument sastoji od papira koji se može reciklirati.

► Zbrinite ovaj dokument nakon životnog ciklusa uređaja u skladu s nacionalnim propisima.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1.	Γενικές υποδείξεις	78
1.1	Υποδείξεις ασφαλείας	78
1.2	Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση	79
1.3	Μονάδες διαστάσεων	79
2.	Ασφάλεια	79
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	79
2.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	79
2.3	Σήμα ελέγχου	79
3.	Περιγραφή συσκευής	79
4.	Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση	80
5.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	80

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.	Ασφάλεια	81
6.1	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	81
6.2	Λειτουργία ντους	81
6.3	Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί	81
7.	Περιγραφή συσκευής	81
7.1	Συσκευασία παράδοσης	81
7.2	Αξεσουάρ	81
8.	Προετοιμασίες	81
8.1	Θέση συναρμολόγησης	81
8.2	Ελάχιστες αποστάσεις	82
8.3	Υδραυλική εγκατάσταση	82
9.	Συναρμολόγηση	82
9.1	Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη	82
10.	Θέση σε λειτουργία	84
10.1	Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας	84
10.2	Πρώτη θέση σε λειτουργία	84
10.3	Νέα θέση σε λειτουργία	84
11.	Θέση εκτός λειτουργίας	84
12.	Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης	85
12.1	Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω	85
12.2	Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω	85
12.3	Ηλεκτρική σύνδεση με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος	85
12.4	Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά	86
12.5	Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη	86
12.6	Λειτουργία με προθερμασμένο νερό	87
13.	Πληροφορίες σέρβις	88
14.	Αντιμετώπιση βλαβών	88
15.	Συντήρηση	89
15.1	Εκκένωση συσκευής	89
15.2	Καθαρίστε τη σήτα	89
16.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	90
16.1	Διαστάσεις και συνδέσεις	90
16.2	Ηλεκτρικό διάγραμμα	90
16.3	Απόδοση ζεστού νερού	91
16.4	Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής	91
16.5	Απώλειες πίεσης	91
16.6	Συνθήκες βλάβης	91

16.7	Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας	91
16.8	Πίνακας χαρακτηριστικών	92

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Κατά τη λειτουργία, η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία έως 70 °C. Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
- Η συσκευή ενδείκνυται για την τροφοδοσία του ντους (λειτουργία ντους). Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται προθερμασμένο νερό, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία ροής εισόδου δεν υπερβαίνει τους 55 °C.
- Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.
- Η αναφερόμενη τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στον προστατευτικό αγωγό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνιμα σε σταθερή καλωδίωση.
- Στερεώνετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συναρμολόγηση».
- Τηρείτε τα όρια χρήσης (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).

- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της ειδικής αντίστασης νερού του δικτύου υδροδότησης (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).
- Εκκενώνετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής».

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις

Το κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις» και «Χειρισμός» απευθύνεται στον χρήστη της συσκευής και στον τεχνικό εγκαταστάτη.

Το κεφάλαιο «Εγκατάσταση» απευθύνεται στον τεχνικό εγκαταστάτη.

**Υπόδειξη**

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις. Να μεταβιβάζετε τις οδηγίες στους τυχόν μεταγενέστερους χρήστες.

1.1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1.1 Δομή των υποδείξεων ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΛΕΞΗ Είδος του κινδύνου
Εδώ αναφέρονται οι πιθανές συνέπειες από την μη τήρηση της υπόδειξης ασφαλείας.
► Εδώ αναφέρονται μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

1.1.2 Σύμβολα, είδος του κινδύνου

Σύμβολο	Είδος του κινδύνου
	Τραυματισμός
	Ηλεκτροπληξία
	Έγκαυμα (Έγκαυμα, ζεμάτισμα)

1.1.3 Προειδοποιητικές λέξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΗ- ΚΗ ΛΕΞΗ	Σημασία
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν προκαλούν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν μέτριους έως ελαφρείς τραυματισμούς.

1.2 Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση



Υπόδειξη

Οι γενικές οδηγίες σημειώνονται με το διπλανό σύμβολο.

► Διαβάστε προσεκτικά τα κείμενα των υποδείξεων.

Σύμβολο	Σημασία
	Υλικές ζημιές (Ζημιές συσκευής, επακόλουθες ζημιές και περιβαλλοντικές βλάβες)
	Απόρριψη συσκευής

► Αυτό το σύμβολο σάς υποδεικνύει ότι πρέπει να κάνετε κάτι. Οι απαιτούμενες ενέργειες περιγράφονται βήμα προς βήμα.

1.3 Μονάδες διαστάσεων



Υπόδειξη

Εάν δεν αναφέρεται διαφορετικά, τότε όλες οι διαστάσεις δηλώνονται σε χιλιοστά.

2. Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη θέρμανση πόσιμου νερού ή για το ζέσταμα προθερμασμένου νερού. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτήσει ένα ή περισσότερα σημεία λήψης.

Εάν γίνει υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας ροής εισόδου για το ζέσταμα, τότε δεν πραγματοποιείται το ζέσταμα.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον. Ο χειρισμός της είναι ασφαλής από μη εκπαιδευμένα άτομα. Η συσκευή μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί εκτός οικιακού περιβάλλοντος, π.χ. σε μικρά μαγαζιά, εφόσον η χρήση της δεν μεταβληθεί.

Κάποια άλλη ή περαιτέρω χρήση δεν ισχύει ως ενδεδειγμένη. Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει επίσης η τήρηση αυτών των οδηγιών, καθώς και των οδηγιών για τα χρησιμοποιούμενα αξεσουάρ.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά τη λειτουργία, η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία έως 70 °C.

Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά τη λειτουργία με προθερμασμένο νερό, π.χ. κατά τη χρήση ηλιακής εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίζεται η μη υπέρβαση μιας θερμοκρασίας ροής εισόδου 55 °C.

► Περιορίστε τη θερμοκρασία ροής εισόδου με μια κεντρική θερμοστατική μπαταρία που να προηγείται στην εν σειρά σύνδεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τραυματισμός

Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Υλικές ζημιές

Ο χρήστης πρέπει να προφυλάσσει τη συσκευή και την μπαταρία από παγετό.



Υπόδειξη

Για να πληρούνται τα κριτήρια του είδους προστασίας IP 25, πρέπει να χρησιμοποιούνται εξάγωνες φρεζάτες βίδες για τη στερέωση της συσκευής στον τοίχο.

2.3 Σήμα ελέγχου

Βλέπε πινακίδα τύπου προϊόντος στη συσκευή.

3. Περιγραφή συσκευής

Μόλις ανοίξετε τη βαλβίδα ζεστού νερού στην μπαταρία, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα. Όταν κλείνετε την μπαταρία, η συσκευή απενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Η συσκευή θερμαίνει το νερό όσο το νερό διέρχεται από τη συσκευή. Η θερμοκρασία απορροής ζεστού νερού είναι καθορισμένη. Ανέρχεται στους 55 °C κατά μέγιστο και μπορεί να μειωθεί με την πρόσμιξη κρύου νερού στην μπαταρία.

Από μια συγκεκριμένη ποσότητα διέλευσης και πάνω, το σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί την απαιτούμενη θερμαντική απόδοση ανάλογα με τη θερμοκρασία του κρύου νερού.

Ο ηλεκτρονικός ελεγχόμενος κόμπакτ ταχυθερμαντήρας με αυτόματη προσαρμογή ισχύος διατηρεί σταθερή τη θερμοκρασία ροής εξόδου. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία ροής εισόδου έως τη μέγιστη ισχύ της συσκευής.

Σύστημα θέρμανσης

Το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος βρίσκεται μέσα σε ένα ανθεκτικό στην πίεση πλαστικό περίβλημα. Το σύστημα θέρμανσης με σπείρα θέρμανσης από ανοξείδωτο χάλυβα ενδείκνυται για μαλακό και σκληρό νερό, ενώ είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπηρέαστο από τον σχηματισμό αλάτων. Το σύστημα θέρμανσης φροντίζει για τη γρήγορη και αποτελεσματική τροφοδοσία ζεστού νερού.



Υπόδειξη

Η συσκευή εξοπλίζεται με ανίχνευση αέρα, η οποία εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό τις ζημιές στο σύστημα θέρμανσης. Εάν στη διάρκεια της λειτουργίας εισαχθεί αέρας στη συσκευή, η συσκευή απενεργοποιεί τη θερμαντική απόδοση για ένα λεπτό προστατεύοντας έτσι το σύστημα θέρμανσης.

Μετά από διακοπή της υδροδότησης



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- ▶ Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
- ▶ Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

Συμβουλές ρύθμισης

Ο στιγμιαίος θερμαντήρας ροής φροντίζει για τη μέγιστη ακρίβεια και τη μέγιστη άνεση παροχής ζεστού νερού. Ωστόσο, εάν λειτουργείτε τη συσκευή με θερμοστατική μπαταρία, σας συνιστούμε να ρυθμίσετε την επιθυμητή προδιαγραφόμενη θερμοκρασία στη θερμοστατική μπαταρία.

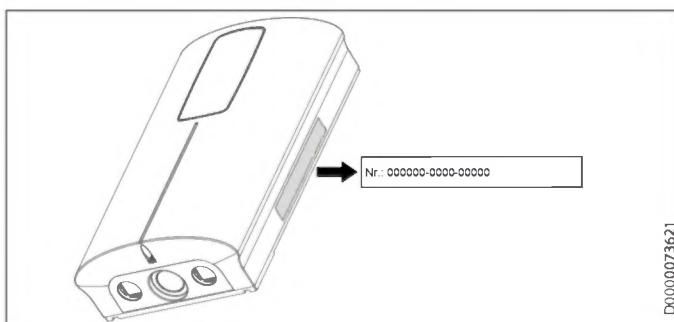
4. Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή διαλυτικά καθαριστικά υλικά. Για τη φροντίδα και τον καθαρισμό της συσκευής αρκεί ένα υγρό πανί.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπορείτε να απομακρύνετε τα άλατα που σχηματίζονται στις εξόδους των μπαταριών με υλικά απασβέστωσης του εμπορίου.

5. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται παρά την πλήρως ανοιγμένη βαλβίδα ζεστού νερού.	Δεν ασκείται τάση.	Ελέγξτε τις ασφάλειες στην οικιακή εγκατάσταση.
	Ο ρυθμιστής ψεκασμού στην μπαταρία ή η κεφαλή καταιονισμού έχουν επικαθίσεις αλάτων ή ρύπους.	Καθαρίστε και/ή απομακρύνετε τις επικαθίσεις αλάτων από τον ρυθμιστή ψεκασμού ή την κεφαλή καταιονισμού.
	Η υδροδότηση έχει διακοπεί.	Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
Ενώ είναι ανοιχτό το ζεστό νερό, εξέρχεται κρύο νερό για λίγο.	Η ανίχνευση αέρα αναγνωρίζει αέρα στο νερό. Απενεργοποιεί στιγμιαία τη θερμαντική απόδοση.	Η συσκευή επαναλειτουργεί αυτόνομα μετά από 1 λεπτό.
Κατά τη λειτουργία ακούγονται θόρυβοι βρασμού.	Η συσκευή δεν είναι εξαερωμένη.	Εξαερώστε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
	Η πίεση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή.	Βεβαιωθείτε ότι έχει επιτευχθεί η ελάχιστη πίεση τροφοδοσίας (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε την αιτία, καλέστε έναν τεχνικό εγκαταστάτη. Για την καλύτερη και ταχύτερη βοήθεια δηλώστε τον αριθμό από την πινακίδα τύπου προϊόντος (000000-0000-000000).



D0000073621

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6. Ασφάλεια

Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία, καθώς και η συντήρηση και η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό εγκαταστάτη.

6.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Εγγυόμαστε την απροβλημάτιστη λειτουργία και ασφάλεια λειτουργίας μόνο όταν στη συσκευή χρησιμοποιείται συγκεκριμένος γνήσιος εξοπλισμός και γνήσια ανταλλακτικά.



Υλικές ζημιές

Τηρείτε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου. Με υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να υποστεί ζημιές η συσκευή. Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας μπορείτε να περιορίσετε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει πυκνωτές οι οποίοι αποφορτίζονται μετά την αποσύνδεσή τους από το δίκτυο ρεύματος. Η τάση αποφόρτισης του πυκνωτή ενδέχεται για μικρό διάστημα να είναι > 60 V DC.

6.2 Λειτουργία ντους



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά τη λειτουργία με προθερμασμένο νερό, π.χ. κατά τη χρήση ηλιακής εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίζεται η μη υπέρβαση μιας θερμοκρασίας ροής εισόδου 55 °C.

- Περιορίστε τη θερμοκρασία ροής εισόδου με μια κεντρική θερμοστατική μπαταρία που να προηγείται στην εν σειρά σύνδεση.

6.3 Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί



Υπόδειξη

Τηρείτε όλες τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς.

- Το είδος προστασίας IP 25 (προστασία από δέσμη νερού) διασφαλίζεται μόνο με κατάλληλα τοποθετημένα προστατευτικά περιβλήματα καλωδίων και με χρήση εξάγωνων φρεζάτων βιδών Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.
- Η ειδική ηλεκτρική αντίσταση του νερού δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από αυτή που δηλώνεται στην πινακίδα τύπου. Όταν υπάρχει διασυνδεδεμένο δίκτυο νερού, λαμβάνετε υπόψη τη χαμηλότερη ηλεκτρική αντίσταση του νερού. Μπορείτε να πληροφορηθείτε την ειδική ηλεκτρική αντίσταση ή την ηλεκτρική αγωγιμότητα του νερού από την αρμόδια επιχείρηση ύδρευσης.

7. Περιγραφή συσκευής

7.1 Συσκευασία παράδοσης

Μαζί με τη συσκευή παραδίδονται τα εξής:

- 2 διπλοί μαστοί 45°
- 2 πλακέ φλάντζες
- 2 δακτύλιοι O
- Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- Σήτα
- Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
- Γέφυρα μεταγωγής ρεύματος, κουμπωτή

7.2 Αξεσουάρ

Σετ συναρμολόγησης υδραυλικής εγκατάστασης εντοιχισμένο (200016 - UP-Kit EU)

Το σετ συναρμολόγησης για την εντοιχισμένη υδραυλική εγκατάσταση περιλαμβάνει τα εξής:

- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°
- Πλακέ φλάντζα

8. Προετοιμασίες

8.1 Θέση συναρμολόγησης



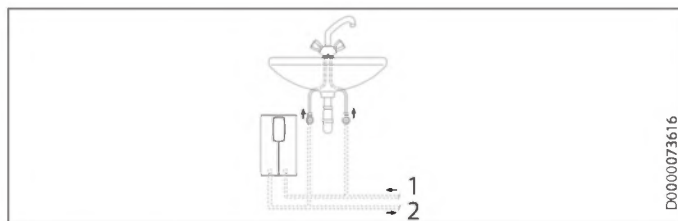
Υλικές ζημιές

Η εγκατάσταση της συσκευής επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό.

- Συναρμολογήστε τη συσκευή κατακόρυφα και κοντά στο σημείο λήψης.

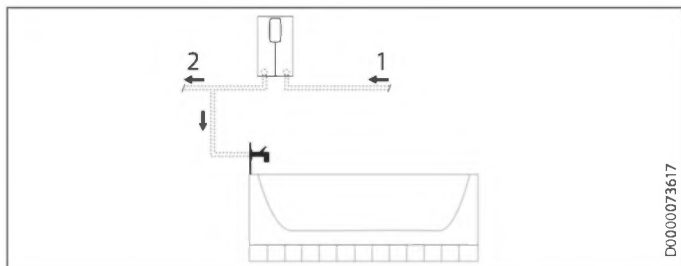
Η συσκευή ενδείκνυται για συναρμολόγηση κάτω και πάνω από τον πάγκο.

Συναρμολόγηση κάτω από πάγκο



- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού

Συναρμολόγηση πάνω από πάγκο



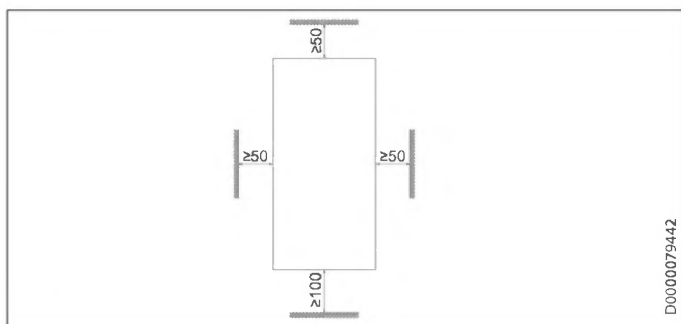
- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού



Υπόδειξη

- Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισοπίεδα στον τοίχο. Ο τοίχος πρέπει να διαθέτει επαρκή φέρουσα ικανότητα.

8.2 Ελάχιστες αποστάσεις



- Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις, προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής και να μπορούν να εκτελούνται εργασίες συντήρησης στη συσκευή.

8.3 Υδραυλική εγκατάσταση



Υλικές ζημιές

Εκτελείτε όλες τις εργασίες σύνδεσης νερού και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

- Εκπλύνετε καλά τον σωλήνα νερού.

Μπαταρίες

Χρησιμοποιείτε κατάλληλες μπαταρίες πίεσης. Δεν επιτρέπονται ανοιχτές μπαταρίες.

Εγκεκριμένα υλικά των σωλήνων νερού

- Σωλήνας παροχής κρύου νερού:
Γαλβανισμένος χαλυβδοσωλήνας, σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας
- Σωλήνας απορροής ζεστού νερού:
Σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας



Υλικές ζημιές

Κατά την χρήση συστημάτων σωληνώσεων από πλαστικό, τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία ροής εισόδου και τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Ογκομετρική ροή

- Βεβαιωθείτε ότι επιτυγχάνεται η ογκομετρική ροή για την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Εάν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη ογκομετρική ροή όταν η βαλβίδα λήψης είναι εντελώς ανοικτή, αφαιρέστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής από τη ροή εισόδου κρύου νερού.

Ενδεχομένως να μπορείτε επίσης να αυξήσετε την πίεση στην υδραυλική εγκατάσταση.

9. Συναρμολόγηση

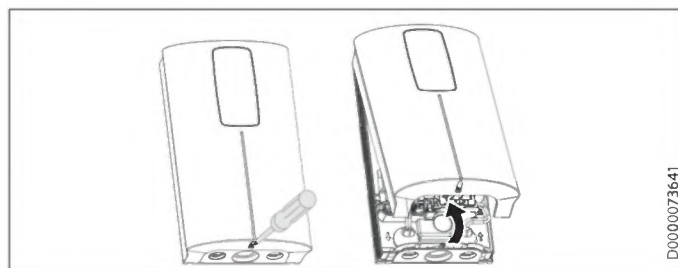
Εργοστασιακές ρυθμίσεις	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Ισχύς σύνδεσης σε kW	@ 220 V 8,0	12,0
	@ 230 V 8,7	13,1

Στάνταρ εγκατάσταση	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Ηλεκτρική σύνδεση κάτω, επίτοιχη εγκατάσταση	x	x
Σύνδεση νερού επίτοιχης εγκατάστασης	x	x

Για πρόσθετες δυνατότητες εγκατάστασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Εναλλακτικές δυνατότητες συναρμολόγησης».

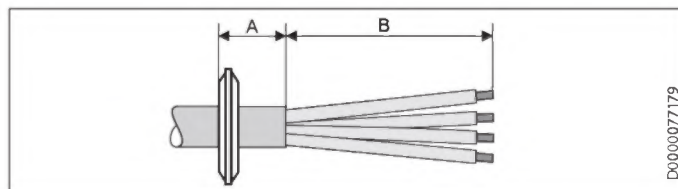
9.1 Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη

Άνοιγμα συσκευής



- Ανοίξτε τη συσκευή λύνοντας τις βίδες και ανασπώνοντας το κάλυμμα.

Προετοιμασία καλωδίου σύνδεσης ρεύματος

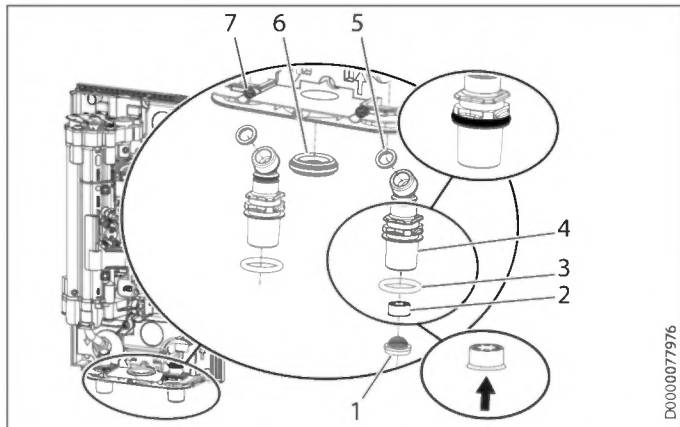


- Προετοιμάστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος.

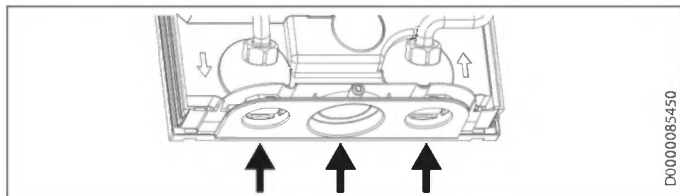
Θέση επίτοιχης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω, κέντρο	30	120
κάτω, αριστερή πλευρά συσκευής	20	90
κάτω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	90
επάνω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	80

Θέση εντοιχισμένης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω	20	90
επάνω	20	80

Προετοιμασίες



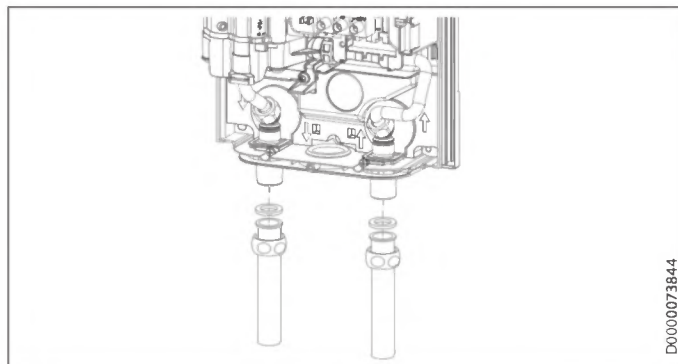
- 1 Σήτα
 - 2 Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
 - 3 Δακτύλιοι O
 - 4 Διπλός μαστός 45°
 - 5 Πλακέ φλάντζες
 - 6 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
 - 7 Βίδες ασφάλισης
- Λύστε τις βίδες ασφάλισης.



- Χτυπήστε / σπάστε κατά μήκος των σημαδιών τις απαιτούμενες διελεύσεις για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος και τους διπλούς μαστούς από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο πλακέ εργαλείο. Απογεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- Συναρμολογήστε τους δακτυλίους O στην εγκοπή του διπλού μαστού.
- Βάλτε τους διπλούς μαστούς στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος της συσκευής και συναρμολογήστε τους με πλακέ φλάντζες στους σωλήνες σύνδεσης της συσκευής (ροπή σύσφιγξης 8 Nm).
- Ασφαλίστε τους διπλούς μαστούς με τις βίδες ασφάλισης.
- Συναρμολογήστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής και τη σήτα στον διπλό μαστό της σύνδεσης κρύου νερού. Προσέξτε την ευθυγράμμιση του περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής.

Συναρμολόγηση συσκευής

- Χτυπήστε / σπάστε τις κάτω επιμήκεις οπές (απόσταση 175 mm) για τη στερέωση της συσκευής (για τις θέσεις βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά δεδομένα / Διαστάσεις και συνδέσεις») από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Οι δύο επάνω οπές στερέωσης είναι ήδη ανοιχτές.
- Σημειώστε τα 4 σημεία διάτρησης με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- Διατρύψτε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.



- Συναρμολογήστε κατάλληλη μπαταρία πίεσης.
- Βιδώστε τους σωλήνες της μπαταρίας με τις πλακέ φλάντζες στους διπλούς μαστούς.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.

Δημιουργία ηλεκτρικής σύνδεσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Εκτελείτε όλες τις ηλεκτρικές εργασίες σύνδεσης και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Η σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος επιτρέπεται μόνο ως σταθερή σύνδεση σε συνδυασμό με την αφαιρούμενη διέλευση καλωδίων. Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Προσέξτε η συσκευή να είναι συνδεδεμένη στον αγωγό γείωσης.



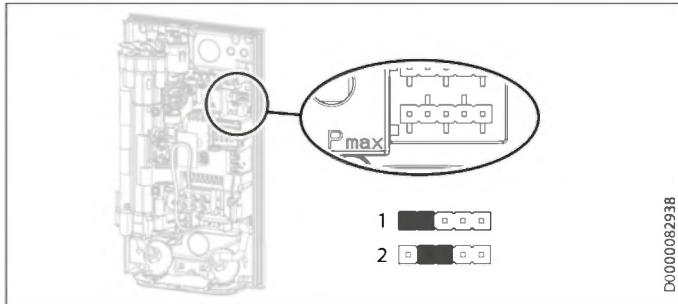
Υλικές ζημιές
Προσέξτε την πινακίδα τύπου. Η αναφερόμενη ονομαστική τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.

- Σπρώξτε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος μέσω του προστατευτικού περιβλήματος καλωδίου.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά/ Ηλεκτρικό διάγραμμα»).

10. Θέση σε λειτουργία

10.1 Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας

Εάν επιθυμείτε στη συσκευή μια ισχύ σύνδεσης διαφορετική από την εργοστασιακή ρύθμιση, πρέπει να αλλάξετε τη θέση της γέφυρας.



- Τοποθετήστε τη γέφυρα στην επιθυμητή θέση της πινοσειράς «Pmax».

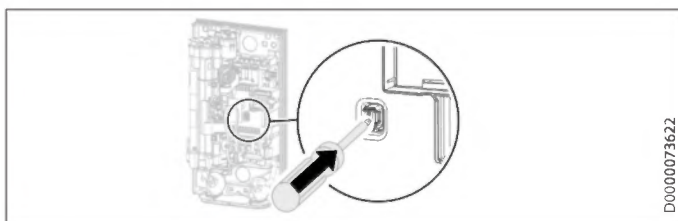
Θέση γέφυρας		Ισχύς σύνδεσης	
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	@ 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V	6,6 kW	11,0 kW
2 [high]	@ 220 V	8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V	8,7 kW	13,1 kW
Εργοστασιακή ρύθμιση	@ 230 V	8,7 kW	13,1 kW
χωρίς γέφυρα [low]	@ 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V	6,6 kW	11,0 kW

10.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

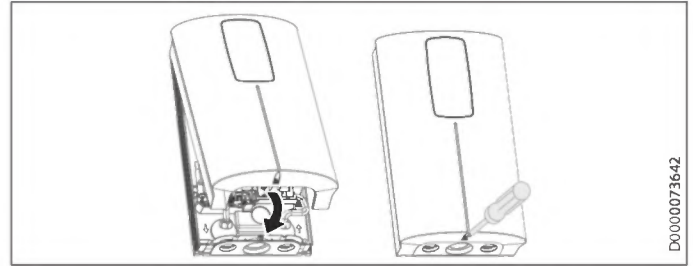
- Σημειώστε την επιλεγμένη ισχύ σύνδεσης επάνω στην πινακίδα τύπου. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα στυλό.



- Ανοίξτε και κλείστε 15 φορές εντός τουλάχιστον 3 λεπτών όλες τις συνδεδεμένες βαλβίδες λήψης, ώσπου να διαφύγει ο αέρας από το δίκτυο σωλήνων και τη συσκευή. Εξαερώστε τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού και τη συσκευή με διέλευση τουλάχιστον 3,5 l/min.
- Διεξάγετε έλεγχο στεγανότητας.



- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς (η συσκευή παραδίδεται με τον διακόπτη ασφαλείας απενεργοποιημένο).



- Αναρτήστε το κάλυμμα της συσκευής από την επάνω πλευρά πίσω από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Σπρώξτε το κάλυμμα της συσκευής προς τα κάτω. Ελέγξτε τη σταθερή έδραση του καλύμματος της συσκευής επάνω και κάτω.
- Στερεώστε το κάλυμμα της συσκευής με τη βίδα.



- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης.

10.2.1 Μεταβίβαση της συσκευής

- Εξηγήστε στον χρήστη τη λειτουργία της συσκευής και βοηθήστε τον να εξοικειωθεί με τη χρήση της συσκευής.
- Υποδείξτε στον χρήστη τους πιθανούς κινδύνους, ειδικά τον κίνδυνο εγκαύματος.
- Παραδώστε το εγχειρίδιο.

10.3 Νέα θέση σε λειτουργία



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
- Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

11. Θέση εκτός λειτουργίας

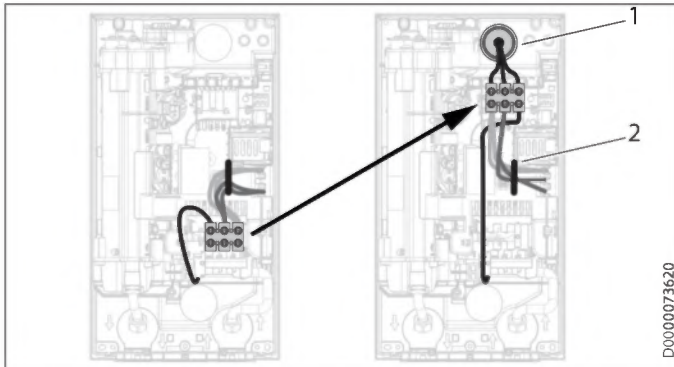
- Αποσυνδέστε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου.
- Εκκενώνετε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής»).

12. Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.

12.1 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- 2 Κανάλι καλωδίων

- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Μετατοπίστε από κάτω προς τα επάνω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Απασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Περιστρέψτε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος με τα καλώδια σύνδεσης κατά 180° προς τα δεξιά. Περάστε την εσωτερική καλωδίωση κάτω από το κανάλι καλωδίων. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώπου να ασφαλίσει.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

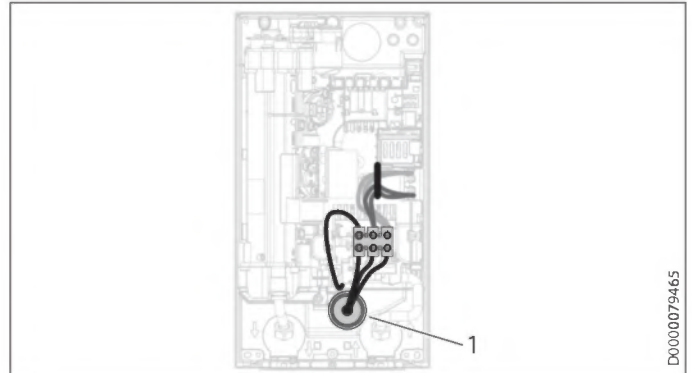


Υπόδειξη

Αποσυναρμολόγηση κλέμας σύνδεσης δικτύου ρεύματος επάνω:

- ▶ Απασφαλίστε με ένα κατσαβίδι το άγκιστρο ασφάλισης από τη δεξιά πλευρά.

12.2 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω

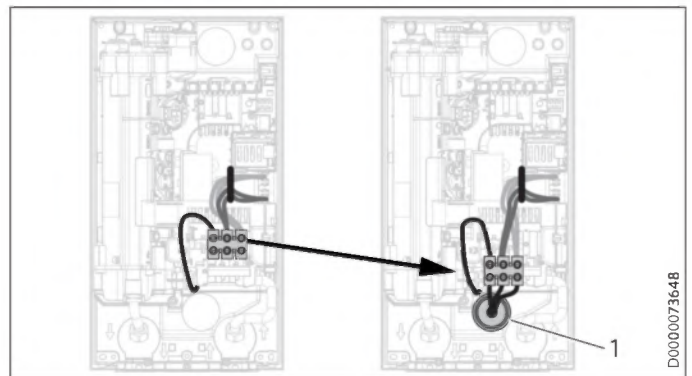


- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου

- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

12.3 Ηλεκτρική σύνδεση με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος

Εάν το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος είναι πολύ κοντό, μπορείτε να συναρμολογήσετε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος της συσκευής πιο κοντά στο άνοιγμα διέλευσης.



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου

- ▶ Μετατοπίστε από επάνω προς τα κάτω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Απασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος κάτω, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώπου να ασφαλίσει.

12.4 Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά

- Πριονίστε και σπάστε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα και το κάλυμμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

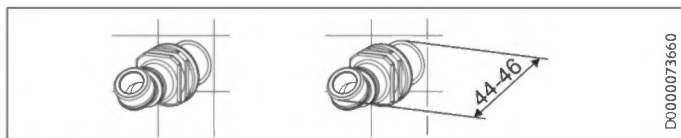
12.5 Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε τα αντίστοιχα εξαρτήματα. Το σετ συναρμολόγησης «Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη» περιλαμβάνει:

- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°
- Πλακέ φλάντζα

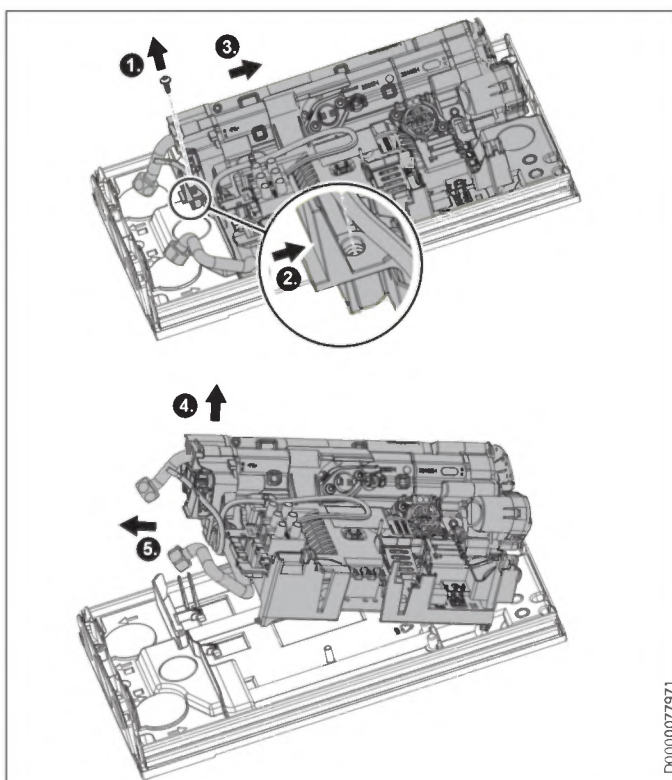
Επιπλέον, χρειάζεστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής από τη συσκευασία παράδοσης της συσκευής.

Προετοιμασίες

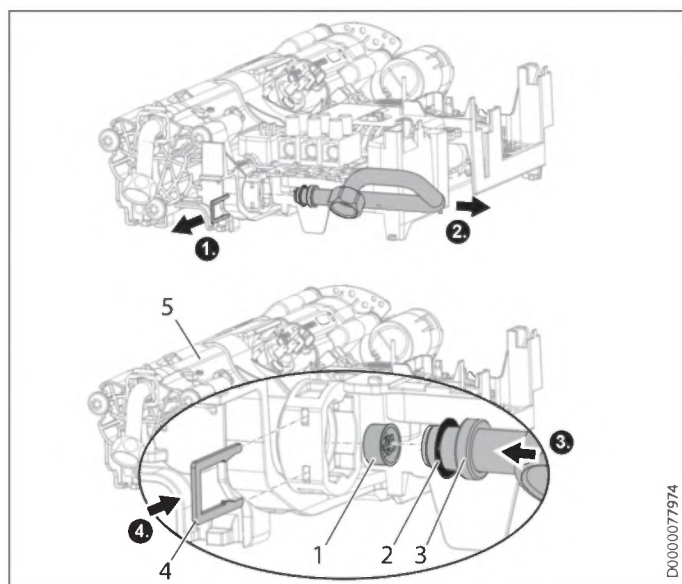


- Στεγανοποιήστε και βιδώστε τους διπλούς μαστούς 45°.

Για το πέρασμα των διελεύσεων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής, πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής.



- Ξεβιδώστε τις βίδες και απασφαλίστε το άγκιστρο ασφαλείας.
- Σπρώξτε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής ελαφρώς προς τα πίσω.
- Σηκώστε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής, τραβώντας το ελαφρώς προς τα εμπρός και αφαιρώντας το.
- Χτυπήστε / σπάστε από πίσω τις απαιτούμενες διελεύσεις για τις συνδέσεις νερού από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.



- 1 Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
 - 2 Δακτύλιος O
 - 3 Τόξο σωλήνα κρύου νερού με σκαλοπάτι για κλιπ ασφαλείας
 - 4 Κλιπ ασφαλείας
 - 5 Θέρμανση
- ▶ Αποσυναρμολογήστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού και τον δακτύλιο O.
 - ▶ Συναρμολογήστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής (από τη συσκευασία παράδοσης της συσκευής) στη ροή εισόδου κρύου νερού της θέρμανσης. Προσέξτε τον προσανατολισμό.
 - ▶ Συναρμολογήστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού μαζί με τον δακτύλιο O.

**Υλικές ζημιές**

Για τη στεγανότητα της συσκευής πρέπει να είναι τοποθετημένος ο δακτύλιος O.

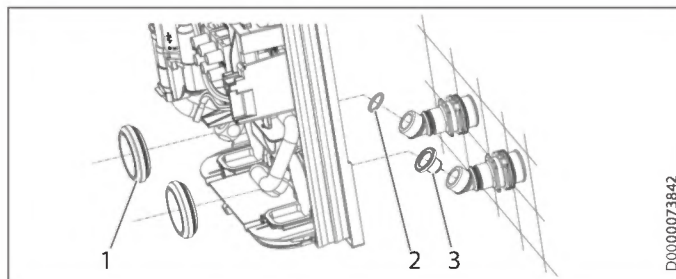
- ▶ Ελέγξτε κατά την εγκατάσταση, εάν είναι διαθέσιμος ο δακτύλιος O.

- ▶ Ασφαλίστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού με το κλιπ ασφαλείας.

**Υλικές ζημιές**

Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σκαλοπάτι του τόξου σωλήνα και ότι το τόξο σωλήνα είναι σταθεροποιημένο στη θέση του.

- ▶ Συναρμολογήστε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής με αντίστροφη σειρά, ώσπου να ασφαλίσει στη θέση του.
- ▶ Στερεώστε το λειτουργικό υποσύστημα με τη βίδα.

Συναρμολόγηση συσκευής

- 1 Ροδέλες
- 2 Πλακέ φλάντζα
- 3 Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο

- ▶ Σημειώστε τα 2 σημεία διάτρησης στο επάνω μέρος του πίσω τοιχώματος της συσκευής με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- ▶ Συναρμολογήστε τις ροδέλες στο πίσω τοίχωμα της συσκευής από την μπροστινή πλευρά.
- ▶ Διατρυπήστε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.

**Υπόδειξη**

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισεπίπεδα στον τοίχο. Στερεώστε ενδεχομένως επιπρόσθετα τη συσκευή στα 2 κάτω σημεία στερέωσης. Για τον σκοπό αυτό χτυπήστε / σπάστε τις κάτω επιμήκεις οπές (απόσταση 175 mm) από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά δεδομένα / Διαστάσεις και συνδέσεις»).

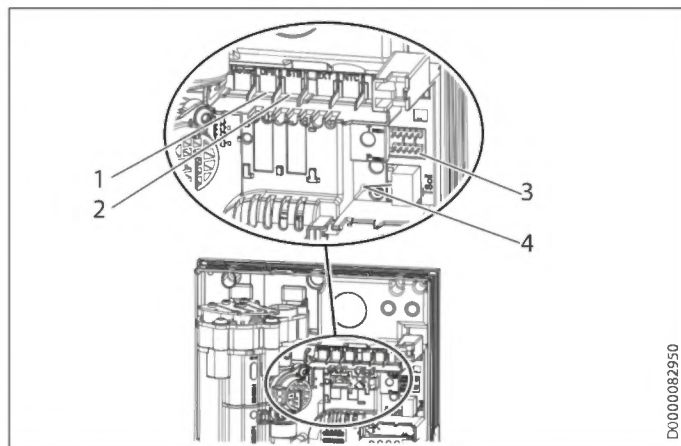
- ▶ Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- ▶ Βιδώστε στους διπλούς μαστούς τον σωλήνα σύνδεσης ζεστού νερού με μία πλακέ φλάντζα και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού με τη σήτα με στεγανοποιητικό άκρο (από τα εξαρτήματα).

12.6 Λειτουργία με προθερμασμένο νερό

Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας περιορίζεται η μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.

13. Πληροφορίες σέρβις

Επισκόπηση συνδέσεων / Επισκόπηση εξαρτημάτων



- 1 Καταγραφή ολικής ροής
- 2 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας, αυτόματης επαναφοράς
- 3 Πινοσειρά για την ισχύ σύνδεσης
- 4 Διαγνωστική σηματοδότηση

14. Αντιμετώπιση βλαβών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.



Υπόδειξη

Ο έλεγχος της συσκευής με τη διαγνωστική σηματοδότηση πρέπει να πραγματοποιείται με τρεχούμενο νερό.

Δυνατότητες ενδείξεων του διαγνωστικού σηματοδότη (LED)

●●●	κόκκινο	ανάβει σε περίπτωση βλάβης
●●●	κίτρινο	ανάβει στη λειτουργία θέρμανσης / αναβοσβήνει όταν προσεγγίζεται το όριο ισχύος
●●●	πράσινο	αναβοσβήνει: συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο

Διαγνωστικός σηματοδότης (λειτουργία λήψης)	Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν ανάβει καμία λυχνία LED	Η συσκευή δεν θερμαίνεται	Λείπει μία ή περισσότερες φάσεις της τάσης δικτύου ρεύματος Ηλεκτρονικό σύστημα χαλασμένο	Ελέγξτε τις ασφάλειες στην οικιακή εγκατάσταση Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο σβηστό, κόκκινο σβηστό	Όχι ζεστό νερό	Η ποσότητα ενεργοποίησης της συσκευής δεν επιτυγχάνεται, η κεφαλή καταιονισμού / ο ρυθμιστής ψεκασμού έχει επικαθίσεις αλάτων Η ποσότητα ενεργοποίησης της συσκευής δεν επιτυγχάνεται, η σήτα στη ροή εισόδου κρύου νερού έχει ρύπους Η καταγραφή διέλευσης δεν είναι συνδεδεμένη Η καταγραφή διέλευσης είναι χαλασμένη ή έχει ρύπους Ηλεκτρονικό σύστημα χαλασμένο	Απομακρύνετε τις επικαθίσεις αλάτων / αντικαταστήστε την κεφαλή καταιονισμού / τον ρυθμιστή ψεκασμού Καθαρίστε τη σήτα Ελέγξτε τη σύνδεση φιδι και ενδεχ. διορθώστε τη Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Καθόλου ζεστό νερό, η θερμοκρασία ροής εξόδου δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή	Μπαταρία χαλασμένη Σύστημα θέρμανσης χαλασμένο Ηλεκτρονικό σύστημα χαλασμένο	Αντικαταστήστε την μπαταρία Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα

Διαγνωστικός σηματοδότης (λειτουργία λήψης)	Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο σβηστό, κόκκινο αναμμένο	Καθόλου ζεστό νερό, η θερμοκρασία ροής εξόδου δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή	Διεγέρθηκε η αναγνώριση αέρα	Συνεχίστε τη λήψη για >1 λεπτό
		Ο διακόπτης ασφαλείας δεν ενεργοποιήθηκε κατά την «Πρώτη θέση σε λειτουργία»	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς
		Ο διακόπτης ασφαλείας ενεργοποιήθηκε από τον περιοριστή θερμοκρασίας ασφαλείας	Ελέγξτε τον περιοριστή θερμοκρασίας ασφαλείας (σύνδεση φιν, καλώδιο σύνδεσης), ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας
		Ο διακόπτης ασφαλείας ενεργοποιείται εκ νέου μετά από έλεγχο του περιοριστή θερμοκρασίας ασφαλείας, περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας χαλασμένος	Αντικαταστήστε τον περιοριστή θερμοκρασίας ασφαλείας, ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας και πραγματοποιήστε λήψη με μέγιστη προδιαγραφόμενη τιμή >1 λεπτό
		Ο διακόπτης ασφαλείας ενεργοποιείται εκ νέου, ηλεκτρονικό σύστημα χαλασμένο	Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα
		Ηλεκτρονικό σύστημα χαλασμένο	Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα

15. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες. Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει πυκνωτές οι οποίοι αποφορτίζονται μετά την αποσύνδεσή τους από το δίκτυο ρεύματος. Η τάση αποφόρτισης του πυκνωτή ενδέχεται για μικρό διάστημα να είναι > 60 V DC.

15.1 Εκκένωση συσκευής

Μπορείτε να εκκενώσετε τη συσκευή για τις εργασίες συντήρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Έγκαυμα

Όταν εκκενώνετε τη συσκευή, ενδέχεται να εκρυσταλλώσει ζεστό νερό.

- ▶ Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.
- ▶ Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες λήψης.
- ▶ Λύστε τις συνδέσεις νερού από τη συσκευή.
- ▶ Οι αποσυναρμολογημένες συσκευές επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό, επειδή στη συσκευή παραμένει υπολειπόμενο νερό που μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές.

15.2 Καθαρίστε τη σήτα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Έγκαυμα

Όταν εκκενώνετε τη συσκευή, ενδέχεται να εκρυσταλλώσει ζεστό νερό.



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- ▶ Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
- ▶ Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

Η σήτα στη βιδωτή σύνδεση κρύου νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

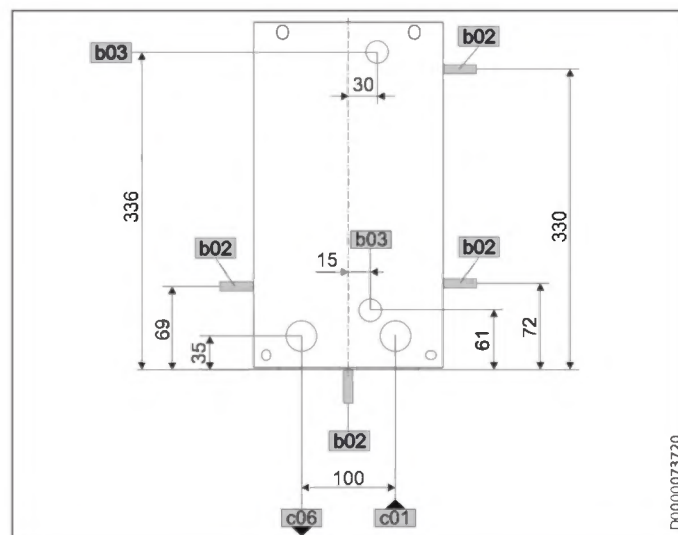
15.2.1 Καθαρίστε τη σήτα, στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή.
- ▶ Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού.
- ▶ Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες λήψης.
- ▶ Αποσυναρμολογήστε τη βιδωτή σύνδεση κρύου νερού.
- ▶ Αφαιρέστε τη σήτα από τον διπλό μαστό με τη βοήθεια ενός πλακέ κατσαβιδιού. Καθαρίστε τη σήτα.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά τη σήτα. Βιδώστε τον σωλήνα σύνδεσης κρύου νερού στον διπλό μαστό.
- ▶ Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού.
- ▶ Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
- ▶ Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης.

15.2.2 Καθαρίστε τη σήτα, υδραυλική εγκατάσταση κάτω από τον σοβά

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή.
- ▶ Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού.
- ▶ Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες λήψης.
- ▶ Ανοίξτε τη συσκευή λύνοντας τις βίδες και ανασηκώνοντας το κάλυμμα.
- ▶ Ξεβιδώστε τον σωλήνα σύνδεσης κρύου νερού από τον διπλό μαστό. Στρέψτε τον σωλήνα σύνδεσης κρύου νερού προς τα επάνω.
- ▶ Αφαιρέστε τη σήτα από τον διπλό μαστό. Καθαρίστε τη σήτα.
- ▶ Βιδώστε τον σωλήνα σύνδεσης κρύου νερού μαζί με τη σήτα με στεγανοποιητικό άκρο στον διπλό μαστό.
- ▶ Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού.
- ▶ Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα ροής εισόδου κρύου νερού (βλέπε κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία / Πρώτη θέση σε λειτουργία»).
- ▶ Ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης κρύου νερού.
- ▶ Αναρτήστε το κάλυμμα της συσκευής από την επάνω πλευρά πίσω από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Σπρώξτε το κάλυμμα της συσκευής προς τα κάτω. Ελέγξτε τη σταθερή έδραση του καλύμματος της συσκευής επάνω και κάτω. Στερεώστε το καπάκι της συσκευής με τη βίδα.
- ▶ Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης.

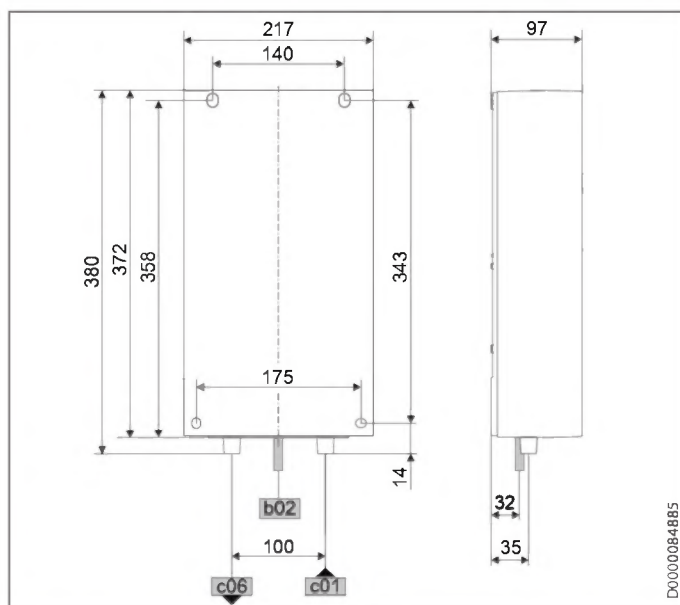
Εναλλακτικές δυνατότητες σύνδεσης



			DCE-C Trend
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη	
b03	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων II	Εντοιχισμένη	
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα	G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα	G 1/2 A

16. Τεχνικά χαρακτηριστικά

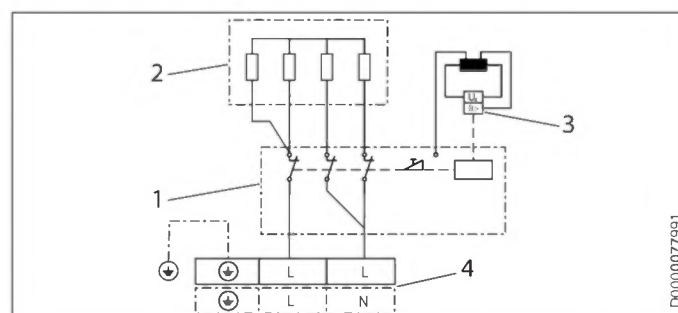
16.1 Διαστάσεις και συνδέσεις



			DCE-C Trend
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη	
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα	G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα	G 1/2 A

16.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα

DCE-C Trend	
⊕ L L	2/GRD ~ 220 / 230 V
⊕ L N	1/N/PE ~ 220 / 230 V



- 1 Ηλεκτρονικά ισχύος με ενσωματωμένο διακόπτη ασφαλείας
- 2 Σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος
- 3 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας
- 4 Ακροδέκτης σύνδεσης δικτύου ρεύματος

16.3 Απόδοση ζεστού νερού

Η απόδοση ζεστού νερού εξαρτάται από την ασκούμενη τροφοδοσία τάσης, την ισχύ σύνδεσης της συσκευής και τη θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού. Η ονομαστική τάση και η ονομαστική ισχύς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

Ισχύς σύνδεσης σε kW		Απόδοση ζεστού νερού 38 °C σε l/min			
Ονομαστική τάση		Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		2,6	3,1	3,7	4,8
8,0		3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		4,3	5,1	6,2	7,9
12,0		5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Ισχύς σύνδεσης σε kW		Απόδοση ζεστού νερού 50 °C σε l/min			
Ονομαστική τάση		Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		1,9	2,1	2,4	2,9
8,0		2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		3,2	3,6	4,1	4,8
12,0		3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.7 Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας

Δελτίο δεδομένων προϊόντος: Συμβατική συσκευή προετοιμασίας ζεστού νερού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Κατασκευαστής		238148	238149
Προφίλ φορτίου		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Κατηγορία ενεργειακής αποδοτικότητας		XS	XS
Ενεργός βαθμός απόδοσης	%	A	A
Ετήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	39	39
Εργοστασιακή ρύθμιση θερμοκρασίας	°C	472	472
Στάθμη ισχύος θορύβου	dB(A)	55	55
Ειδικές υποδείξεις για τη μέτρηση της αποδοτικότητας		15	15
Ημερήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	Μετρήθηκε με τοποθετημένο DMB και μέγιστη ισχύ 2,161	Μετρήθηκε με τοποθετημένο DMB και μέγιστη ισχύ 2,163

16.4 Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής

Ειδική ηλεκτρική αντίσταση και ειδική ηλεκτρική αγωγιμότητα.

Στοιχεία προτύπου στους 15 °C			20 °C			25 °C		
Αντίσταση	σ ≤	ρ ≥	Αντίσταση	σ ≤	ρ ≥	Αντίσταση	σ ≤	ρ ≥
Ω cm	mS/m	μS/cm	Ω cm	mS/m	μS/cm	Ω cm	mS/m	μS/cm
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Απώλειες πίεσης

Μπαταρίες

Απώλεια πίεσης των μπαταριών σε ογκομετρική ροή 10 l/min		
Μονός μίκτης, περ.	MPa	0,04 - 0,08
Θερμοστατική μπαταρία, περ.	MPa	0,03 - 0,05
Κεφαλή καταιονισμού, περ.	MPa	0,03 - 0,15

Διαστασιολογήσεις δικτύου σωληνώσεων

Για τον υπολογισμό των διαστασιολογήσεων δικτύου σωληνώσεων συνιστάται μια απώλεια πίεσης 0,1 MPa για τη συσκευή.

16.6 Συνθήκες βλάβης

Σε περίπτωση βλάβης μπορούν να εμφανιστούν παροδικά στην εγκατάσταση επιβαρύνσεις έως 80 °C με πίεση 1,0 MPa.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

16.8 Πίνακας χαρακτηριστικών

		DCE- C 6/8 Trend		DCE- C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά					
Ονομαστική τάση	V	220	230	220	230
Ονομαστική ισχύς	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Ονομαστικό ρεύμα	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Ασφάλιση	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Φάσεις			1/N/PE		1/N/PE
Ειδική αντίσταση ρ15 ≥	Ω cm		1100		1100
Ειδική αγωγιμότητα σ15 ≤	μS/cm		910		910
Μέγ. σύνθετη αντίσταση δικτύου στα 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0245
Συνδέσεις					
Υδραυλική σύνδεση			G 1/2 A		G 1/2 A
Όρια εφαρμογής					
Ελάχιστη πίεση τροφοδοσίας	MPa	0,18 (1,8 bar / 26 psi)		0,18 (1,8 bar / 26 psi)	
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	MPa	1 (10 bar / 150 psi)		1 (10 bar / 150 psi)	
Μέγ. θερμοκρασία παροχής για ζέσταμα	°C	55		55	
Περιοχή ρύθμισης θερμοκρασίας	°C	55		55	
Τιμές					
Μέγ. θερμοκρασία ροής εισόδου (π.χ. θερμική απολύμανση)	°C	70		70	
Ενεργό	l/min	1,3		1,3	
Ογκομετρική ροή σε 28 K	l/min	3,1/4,1 @ 220 V		5,1/6,2 @ 220 V	
Ογκομετρική ροή σε 50 K	l/min	1,7/2,3 @ 220 V		2,9/3,5 @ 220 V	
Απώλεια πίεσης για ογκομετρική ροή σε 50 K (χωρίς περιοριστή ολικής ροής)	MPa	0,01/0,01		0,02/0,03	
Περιορισμός ογκομετρικής ροής σε	l/min	4		5	
Υδραυλικά χαρακτηριστικά					
Ονομαστική χωρητικότητα	l	0,277		0,277	
Εκδόσεις					
Είδος συναρμολόγησης		Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο		Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο	
Ισχύς σύνδεσης επιλεγόμενη		X		X	
Κατηγορία προστασίας		1		1	
Μονωτικό μπλοκ		Πλαστικό		Πλαστικό	
Σύστημα θέρμανσης με γεννήτρια θερμότητας		Γυμνό σύρμα		Γυμνό σύρμα	
Πώμα και πίσω τοίχωμα		Πλαστικό		Πλαστικό	
Χρώμα		λευκό		λευκό	
Είδος προστασίας (IP)		IP 25		IP 25	
Διαστάσεις					
Ύψος	mm	372		372	
Πλάτος	mm	217		217	
Βάθος	mm	97		97	
Βάρη					
Βάρος	kg	2,5		2,5	



Υπόδειξη

Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61000-3-12.

Εγγύηση

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί εκτός Γερμανίας δεν ισχύουν οι όροι εγγύησης των γερμανικών εταιρειών. Επίσης, στις χώρες στις οποίες τα προϊόντα μας πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, η παροχή εγγύησης είναι δυνατή μόνο από τη συγκεκριμένη θυγατρική εταιρεία. Μια τέτοια εγγύηση παρέχεται μόνο όταν η θυγατρική εταιρεία έχει εκδώσει δικούς της όρους εγγύησης. Δεν παρέχεται καμία περαιτέρω εγγύηση.

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί σε χώρες, στις οποίες τα προϊόντα μας δεν πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, δεν παρέχεται καμία εγγύηση. Τυχόν συμφωνημένες εγγυήσεις από τον εισαγωγέα δεν θίγονται από την παρούσα.

Περιβάλλον και ανακύκλωση

► Μετά το τέλος της χρήσης, απορρίπτετε τις συσκευές και τα υλικά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.



► Όταν στη συσκευή απεικονίζεται ένας διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων, πρέπει να παραδίδετε τη συσκευή για ανακύκλωση στα δημοτικά σημεία συλλογής ή να την επιστρέψετε στο κατάστημα αγοράς.



Αυτό το έγγραφο έχει τυπωθεί σε ανακυκλώσιμο χαρτί.

► Μετά το πέρας του κύκλου ζωής της συσκευής, απορρίψτε το έγγραφο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания	94
1.1 Указания по технике безопасности	94
1.2 Другие обозначения в данной документации	95
1.3 Единицы измерения	95
2. Техника безопасности	95
2.1 Использование по назначению	95
2.2 Общие указания по технике безопасности	95
2.3 Знак технического контроля	95
3. Описание устройства	96
4. Чистка, уход и техническое обслуживание	96
5. Поиск и устранение проблем	96

УСТАНОВКА

6. Техника безопасности	97
6.1 Общие указания по технике безопасности	97
6.2 Режим душа	97
6.3 Предписания, стандарты и положения	97
7. Описание устройства	97
7.1 Комплект поставки	97
7.2 Принадлежности	97
8. Подготовительные мероприятия	97
8.1 Место монтажа	97
8.2 Минимальные расстояния	98
8.3 Водопроводные работы	98
9. Монтаж	98
9.1 Стандартный открытый монтаж	98
10. Ввод в эксплуатацию	100
10.1 Переналадка мощности с помощью перемычки	100
10.2 Первый ввод в эксплуатацию	100
10.3 Повторный ввод в эксплуатацию	100
11. Вывод из эксплуатации	100
12. Варианты монтажа	100
12.1 Электроподключение скрытое, сверху	101
12.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке	101
12.3 Подключение к системе электроснабжения при коротком кабеле питания	101
12.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже	101
12.5 Скрытый монтаж водопровода	102
12.6 Работа с предварительно подогретой водой	103
13. Сервисная информация	103
14. Поиск и устранение неисправностей	104
15. Техническое обслуживание	105
15.1 Опорожнение прибора	105
15.2 Очистить сетчатый фильтр	105
16. Технические характеристики	106
16.1 Размеры и соединения	106
16.2 Электрическая схема	106
16.3 Производительность по горячей воде	106
16.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных	107

16.5 Потери давления	107
16.6 Возможные неисправности	107
16.7 Характеристики энергопотребления	107
16.8 Таблица параметров	108

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Во время работы смеситель может нагреваться до температуры 70 °C. При температуре воды на выходе выше 43 °C существует опасность обваривания.
- Прибор подходит для снабжения горячей водой душа (режим душа). При использовании предварительно подогретой воды необходимо убедиться, что температура подачи не будет превышать 55 °C.
- Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.
- Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Прибор необходимо подключить к проводу заземления.
- Прибор должен быть подключен к стационарной электрической проводке.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

- Соблюдать эксплуатационные лимиты (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- При опорожнении прибора следовать указаниям главы «Установка / Техническое обслуживание / Опорожнение прибора».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности

Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.
► Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации



Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

- Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Единицы измерения



Указание

Если не указано иное, все размеры указаны в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для нагрева холодной воды или дополнительного подогрева воды, нагретой ранее. Прибор может обеспечивать одну или несколько точек отбора.

В случае превышения максимально допустимой температуры догреваемой воды на входе догрев не производится.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса, при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО ожог

Во время работы смеситель может нагреваться до температуры 70 °C.

При температуре воды на выходе выше 43 °C существует опасность обваривания.



ОСТОРОЖНО ожог

При работе с предварительно нагретой водой, например, при использовании солнечной системы отопления, необходимо убедиться, что температура воды на входе не превышает 55 °C.

- Для ограничения температуры на входе нужно использовать предустановленный центральный термостатический смеситель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



Материальный ущерб

Пользователь должен обеспечить защиту прибора и смесителя от замерзания.



Указание

Для обеспечения степени защиты IP 25 крепить прибор на стенке нужно с помощью винтов с потайной головкой.

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.



Евразийское соответствие

Данный прибор соответствует требованиям безопасности технических регламентов Евразийского Экономического Союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия. Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-DE.A946.B.18484/21, срок действия с 12.03.2021 г. по 11.03.2026 г. Орган по сертификации «РОСТЕСТ-Москва» АО «Региональный орган по сертификации и тестированию».

3. Описание устройства

При открытии крана горячей воды на смесителе прибор включается автоматически. При закрытии смесителя прибор автоматически выключается.

Прибор подогревает проходящую через него воду. Температура горячей воды на выходе задана без возможности регулирования. Она составляет максимум 55 °C и может быть снижена подмешиванием холодной воды на смесителе.

При достижении определенной скорости потока блока управления включает необходимую мощность нагрева в зависимости от температуры холодной воды.

Компактный проточный нагреватель с электронным управлением поддерживает постоянную температуру на выходе. Поддержание постоянной температуры не зависит от температуры на входе в пределах максимальной мощности прибора.

Нагревательная система

Нагревательная система с нагревательным элементом открытого типа закрыта пластмассовой оболочкой, выдерживающей давление. Нагревательная система с нагревательной спиралью из нержавеющей стали пригодна для мягкой и жесткой воды, так как она практически невосприимчива к образованию накипи. Нагревательная система обеспечивает быстрое и эффективное снабжение горячей водой.



Указание

Прибор оснащен системой обнаружения воздуха, которая предотвращает повреждение системы нагрева. Если во время эксплуатации прибора в него попадает воздух, прибор отключает нагрев на одну минуту, защищая тем самым свою нагревательную систему.

После отключения подачи воды



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
- ▶ Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Установка / Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
- ▶ Вновь включить электропитание.

Рекомендации по регулированию

Проточный нагреватель обеспечивает максимально точную и максимально комфортную подготовку горячей воды. Если прибор при этом эксплуатируется с термостатическим смесителем, рекомендуется задавать необходимую температуру на смесителе.

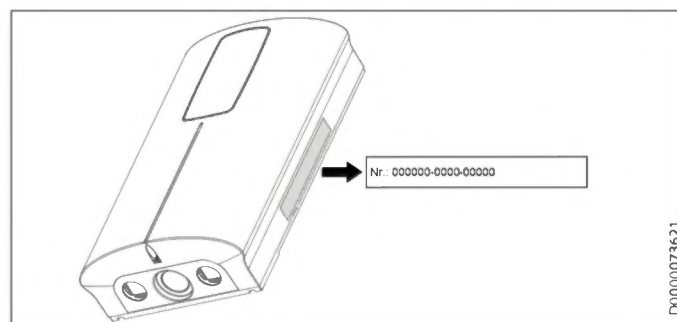
4. Чистка, уход и техническое обслуживание

- ▶ Не использовать абразивные или едкие чистящие средства. Для ухода за прибором и очистки корпуса достаточно влажной тканевой салфетки.
- ▶ Необходимо регулярно проверять смесители. Известковые отложения на изливе смесителя можно удалить с помощью имеющихся в продаже средств для удаления накипи.

5. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор не включается, несмотря на полностью открытый кран горячей воды.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители домового электросети.
	Загрязнение или известкование регулятора струи или душевой лейки.	Очистить регулятор струи или душевую лейку и / или удалить известковый налет.
	Водоснабжение отключено.	Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Установка / Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
В начале отбора горячей воды некоторое время течет холодная вода.	Система обнаружения воздуха распознает наличие воздуха в воде. Нагрев выключается на короткое время.	Прибор включится самостоятельно через 1 минуту.
Во время эксплуатации слышен шум кипящей воды.	Из прибора не удален воздух.	Удалить воздух из прибора (см. главу «Установка / Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
	Очень слабое давление подачи.	Следует убедиться, что достигнуто минимальное давление подачи (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).



УСТАНОВКА

6. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

6.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа и эксплуатационная безопасность прибора гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

**Материальный ущерб**

Необходимо учитывать максимально допустимое значение температуры подачи. При более высоких температурах подачи возможно повреждение прибора. При установке центрального термостатического смесителя максимальную температуру подаваемой воды можно ограничить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током**

В этом приборе имеются конденсаторы, которые разряжаются после отключения от сети электропитания. Напряжение разряда конденсатора может в ряде случаев кратковременно составлять > 60 В пост. тока.

6.2 Режим душа

**ОСТОРОЖНО ожог**

При работе с предварительно нагретой водой, например, при использовании солнечной системы отопления, необходимо убедиться, что температура воды на входе не превышает 55 °C.

► Для ограничения температуры на входе нужно использовать предустановленный центральный термостатический смеситель.

6.3 Предписания, стандарты и положения

**Указание**

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

- Степень защиты IP 25 (защита от брызг воды) обеспечивается только при условии правильной установки кабельной втулки и использовании винтов с утопленными головками диаметром 4,5 мм (диаметр головки не более 9 мм).

- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке! Если речь идет об объединенной системе водоснабжения, необходимо учитывать наименьшее электрическое сопротивление воды. Выяснить удельное электрическое сопротивление или электропроводность воды на предприятии водоснабжения.

7. Описание устройства

7.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- 2 двойных ниппеля 45°
- 2 плоских уплотнения
- 2 уплотнительных кольца
- Кабельная втулка
- Сетчатый фильтр
- Ограничитель расхода
- Перемычка для переключения мощности, установлена

7.2 Принадлежности

Монтажный набор для скрытого монтажа водопровода (200016 - UP-Kit EU)

Монтажный набор для скрытого монтажа водопровода содержит такие элементы:

- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель
- Плоское уплотнение

8. Подготовительные мероприятия

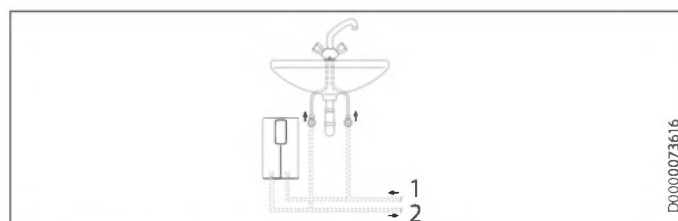
8.1 Место монтажа

**Материальный ущерб**

Устанавливать прибор можно только в отапливаемом помещении.

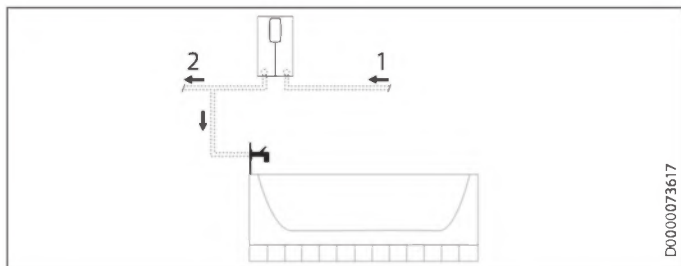
- Устанавливать прибор следует вертикально, в непосредственной близости от точки отбора воды.

Прибор можно устанавливать под раковиной или над ней.

Монтаж под раковиной

- 1 Подача холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды

Монтаж над раковиной



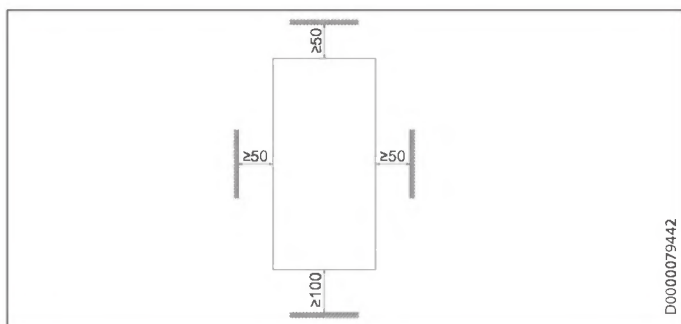
- 1 Подача холодной воды
2 Выпуск горячей воды



Указание

- Монтировать прибор следует вровень со стеной. Стена должна обладать достаточной несущей способностью.

8.2 Минимальные расстояния



- Необходимо соблюдать минимальные расстояния, чтобы обеспечить бесперебойную эксплуатацию устройства и проведение технического обслуживания.

8.3 Водопроводные работы



Материальный ущерб

Все работы по подключению воды и установке прибора необходимо производить в соответствии с инструкцией.

- Тщательно промыть водопроводную систему.

Смесители

Использовать подходящие напорные смесители. Запрещено использовать безнапорные смесители.

Разрешенные материалы для водопроводных труб

- Трубопровод подачи холодной воды: труба из горячеоцинкованной стали, нержавеющей стали, меди или пластика
- Трубопровод горячей воды: труба из нержавеющей стали, меди или пластика



Материальный ущерб

При использовании пластмассовых труб нужно учитывать максимально допустимую температуру на входе и максимально допустимое давление.

Объемный расход

- Необходимо убедиться, что объемный расход достаточен для включения прибора.
- Если при полностью открытом раздаточном кране нужный объемный расход не достигается, следует удалить ограничитель расхода из подвода холодной воды.

При необходимости можно также увеличить давление в водопроводе.

9. Монтаж

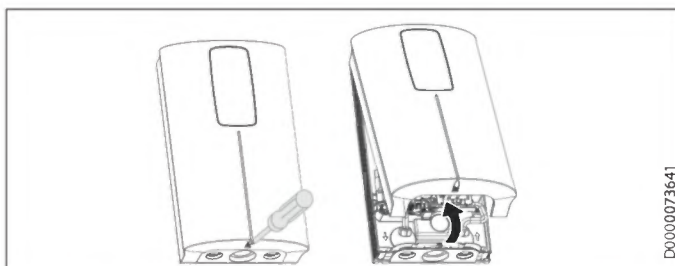
Заводские настройки	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Потребляемая мощность, кВт		
при 220 В	8,0	12,0
при 230 В	8,7	13,1

Стандартный монтаж	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Подключение к электросети снизу, открытый монтаж	x	x
Подключение к водопроводу при открытом монтаже	x	x

Другие способы монтажа см. главу «Варианты монтажа».

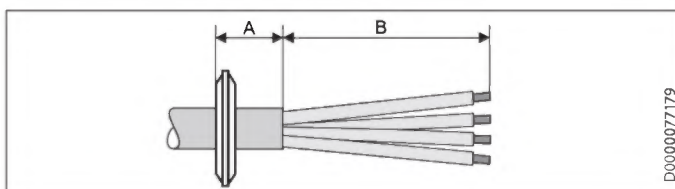
9.1 Стандартный открытый монтаж

Открывание прибора



- Открыть прибор, отпустив винт и откинув крышку прибора.

Подготовка кабеля питания

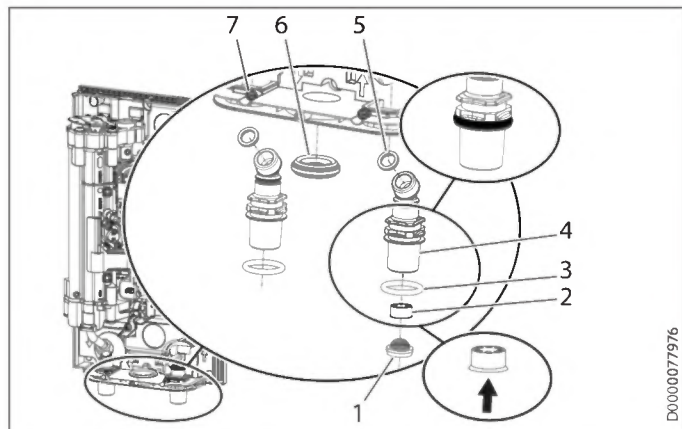


- Подготовить кабель питания.

Позиция открытого монтажа	Размер А	Размер В
Внизу, посередине	30	120
Внизу, с левой стороны прибора	20	90
Внизу, с правой стороны прибора	20	90
Вверху, с правой стороны прибора	20	80

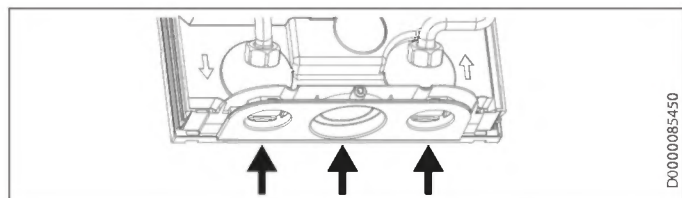
Позиция скрытого монтажа	Размер А	Размер В
Внизу	20	90
Вверху	20	80

Подготовительные мероприятия



- 1 Сетчатый фильтр
- 2 Ограничитель расхода
- 3 Уплотнительные кольца
- 4 Двойной ниппель 45°
- 5 Плоские уплотнения
- 6 Кабельная втулка
- 7 Стопорные винты

► Отпустить стопорные винты.

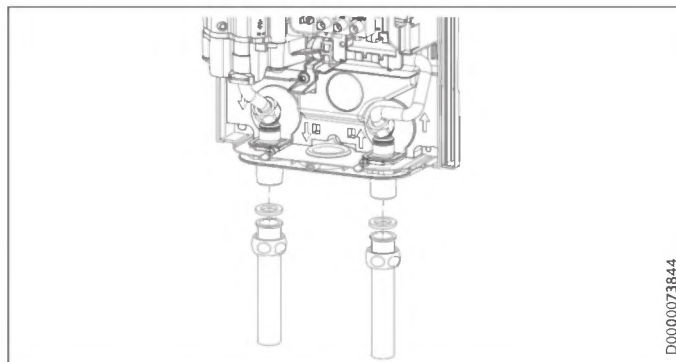


- Пробить/выломать по насечкам в задней стенке прибора необходимые вводы для кабеля питания и двойных ниппелей. Использовать для этого подходящий плоский инструмент. Острые кромки зачистить напильником.
- Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выbranному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- Установить уплотнительные кольца в пазы двойных ниппелей.
- Вставить двойные ниппели в отверстия на задней стенке прибора и подключить их к соединительным патрубкам прибора, используя плоские уплотнения (момент затяжки 8 Нм).
- Зафиксировать двойные ниппели стопорными винтами.
- Установить ограничитель расхода и сетчатый фильтр в двойные ниппели подвода холодной воды. Учитывать пространственную ориентацию ограничителя расхода.

Монтаж прибора

- Выбить/выломать из задней стенки прибора нижние продольные отверстия (расстояние 175 мм), предназначенные для крепления прибора (позиции см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Оба верхних крепежных отверстия уже готовы для использования.

- Наметить четыре точки сверления, используя заднюю стенку прибора.
- Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



- Выполнить монтаж соответствующего напорного смесителя.
- Прикрутить патрубки смесителя к двойным ниппелям, установив плоские уплотнения.
- Открыть запорный кран на линии подачи холодной воды.

Подключение к сети электропитания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Подключение к электросети допустимо только в неразъемном исполнении, со съемной кабельной втулкой. Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Проверить подключение прибора к защитному проводу.



Материальный ущерб

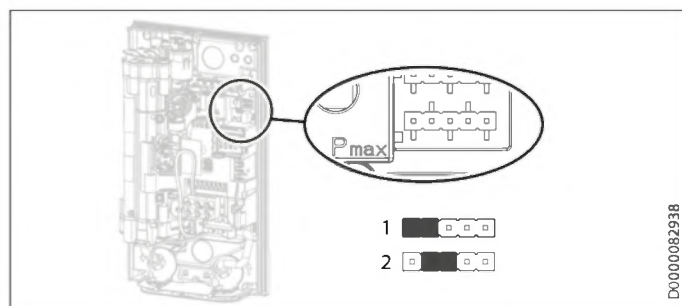
Учитывать данные на заводской табличке. Указанное номинальное напряжение сети должно совпадать с фактическим.

- Пропустить кабель питания через кабельную втулку.
- Подключить кабель питания к соединительной клемме (см. главу «Установка / Технические характеристики / Электрическая схема»).

10. Ввод в эксплуатацию

10.1 Переналадка мощности с помощью переключки

Чтобы выбрать на приборе присоединяемую мощность, которая отличается от установленной на заводе, нужно переставить переключку.

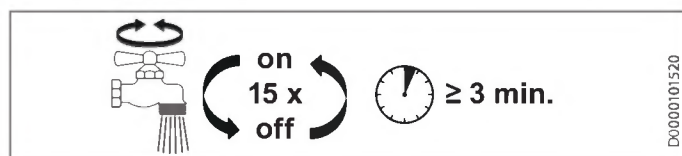


- Установить переключку в нужную позицию на контактной панели «Pmax».

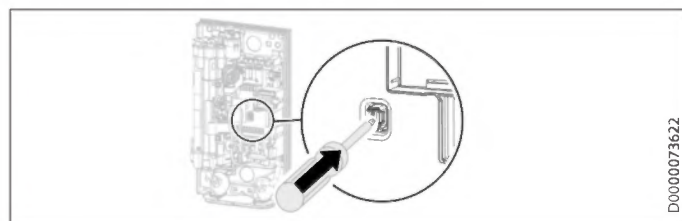
Позиция переключки		Мощность	
		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
1 [low]	при 220 В	6,0 кВт	10,0 кВт
	при 230 В	6,6 кВт	11,0 кВт
2 [high]	при 220 В	8,0 кВт	12,0 кВт
	при 230 В	8,7 кВт	13,1 кВт
Заводская настройка		при 230 В	8,7 кВт
Без переключки [low]	при 220 В	6,0 кВт	10,0 кВт
	при 230 В	6,6 кВт	11,0 кВт

10.2 Первый ввод в эксплуатацию

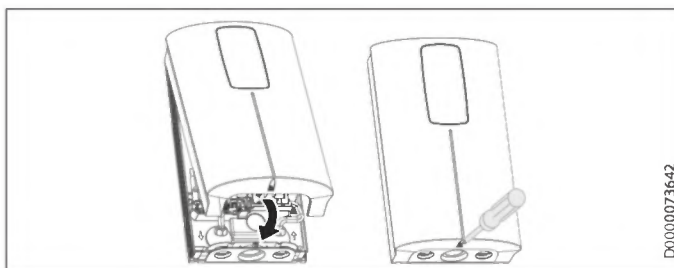
- Выбранную мощность отметить на заводской табличке крестиком. Для этого использовать шариковую ручку.



- Не менее 15 раз в течение 3 минут открывать и закрывать все подключенные раздаточные краны до тех пор, пока из водопроводной сети и прибора не выйдет весь воздух. Удалять воздух из линии подачи холодной воды и прибора при проточном расходе не менее 3,5 л/мин.
- Выполнить проверку герметичности.



- Включить предохранительный выключатель, плотно вдавив кнопку сброса (при поставке прибора функция предохранительного выключателя неактивна).



- Зацепить крышку прибора сверху сзади за заднюю стенку прибора. Опустить крышку прибора. Проверить плотность посадки крышки прибора вверху и внизу.
- Закрепить крышку прибора с помощью винта.



- Включить электропитание.

10.2.1 Передача устройства

- Объяснить пользователю принцип работы устройства и ознакомить его с правилами использования устройства.
- Указать пользователю на возможные опасности, особенно на опасность обваривания.
- Передать данное руководство.

10.3 Повторный ввод в эксплуатацию



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- Обесточить прибор, отключив предохранители.
- Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
- Вновь включить электропитание.

11. Вывод из эксплуатации

- Полностью обесточить прибор с размыканием контактов на всех полюсах.
- Опорожнить прибор (см. главу «Техобслуживание / Опорожнение прибора»).

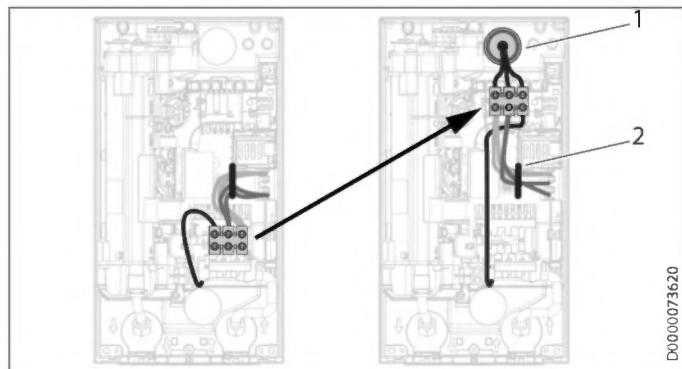
12. Варианты монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

12.1 Электроподключение скрытое, сверху



- 1 Кабельная втулка
2 Направляющая для кабеля

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Переместить соединительную клемму снизу вверх. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Повернуть соединительную клемму с кабелями на 180° по часовой стрелке. Пропустить внутреннюю проводку под направляющую для кабеля. Зафиксировать соединительную клемму, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

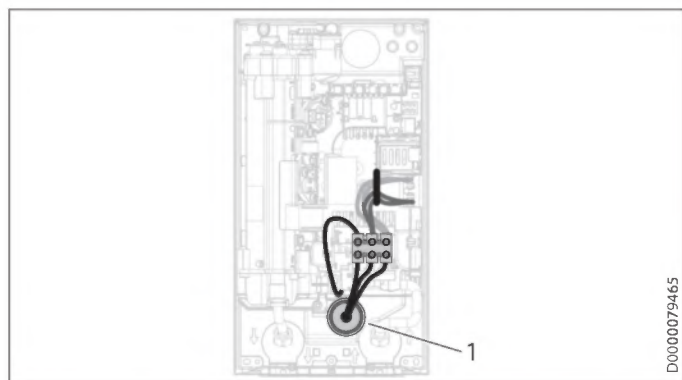


Указание

Снятие верхней соединительной клеммы, расположенной сверху:

- ▶ с помощью отвертки разблокировать фиксатор с правой стороны.

12.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке

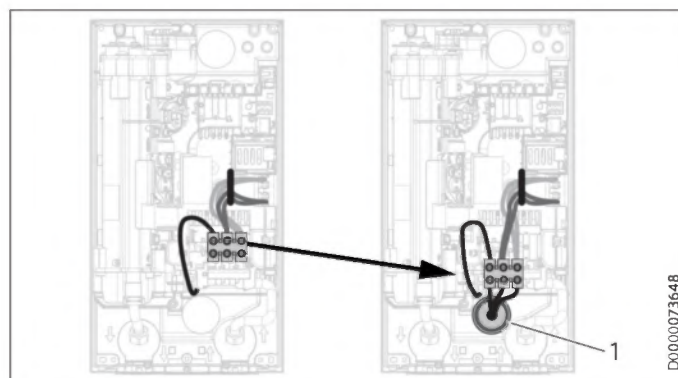


- 1 Кабельная втулка

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

12.3 Подключение к системе электроснабжения при коротком кабеле питания

Если кабель питания короткий, соединительную клемму прибора можно смонтировать ближе к проходному отверстию.



- 1 Кабельная втулка
- ▶ Переместить соединительную клемму сети сверху вниз. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Зафиксировать соединительную клемму внизу, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.

12.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже

- ▶ Выпилить и выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора и крышке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

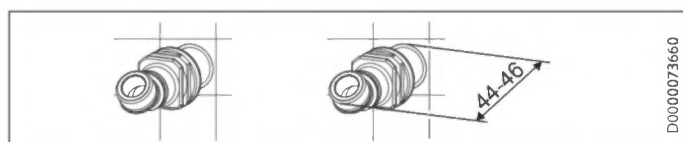
12.5 Скрытый монтаж водопровода

Для монтажа требуются соответствующие принадлежности. Монтажный набор «Скрытый монтаж водопровода» содержит такие элементы:

- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель
- Плоское уплотнение

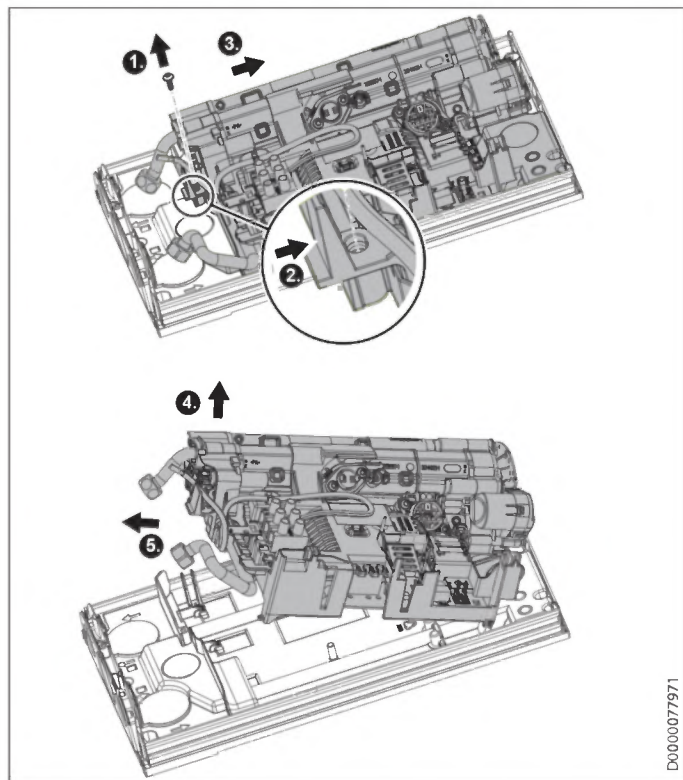
Поэтому потребуется ограничитель расхода из комплекта поставки прибора.

Подготовительные мероприятия



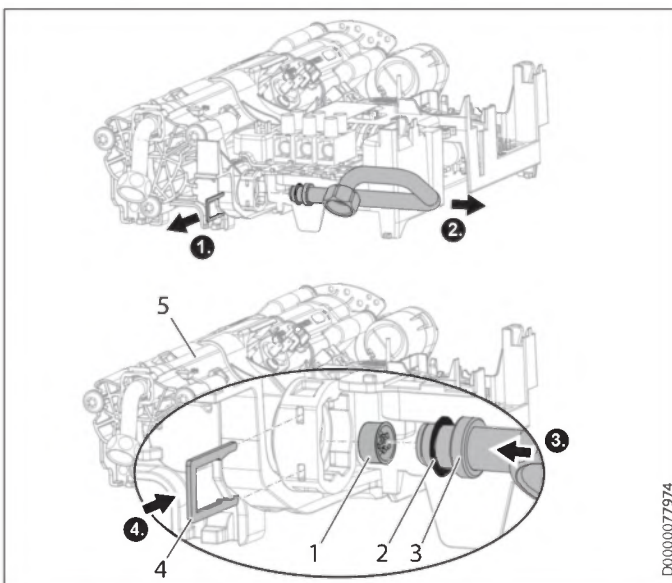
- Поставить прокладку и ввинтить 45-градусный двойной ниппель.

Для пробивания проходов в задней стенке прибора необходимо демонтировать функциональный блок из задней стенки прибора.



- Выкрутить винт и разблокировать крючки-фиксаторы.
- Слегка подвинуть функциональный блок в задней стенке прибора вниз.
- Поднять функциональный блок из задней стенки прибора и слегка потянуть вперед, чтобы извлечь его.

- Выбить/выломать необходимые проходные отверстия для подвода воды на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.



- 1 Ограничитель расхода
- 2 Уплотнительное кольцо
- 3 Колено трубы холодной воды с выступом для стопорной скобы
- 4 Стопорная скоба
- 5 Нагрев

- Демонтировать колено трубы холодной воды и уплотнительное кольцо.
- Смонтировать ограничитель расхода (из комплекта поставки прибора) в подвод холодной воды нагревателя. Соблюдать пространственную ориентацию.
- Смонтировать колено трубы холодной воды с уплотнительным кольцом.



Материальный ущерб

Уплотнительное кольцо необходимо для обеспечения герметичности прибора.

- При установке следует проверить наличие уплотнительного кольца.

- Закрепить колено трубы холодной воды с помощью стопорной скобы.

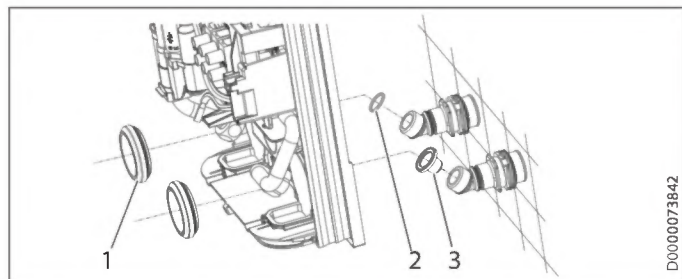


Материальный ущерб

Проследить, чтобы стопорная скоба разместилась за выступом колена трубы и фиксировала колено трубы в правильном положении.

- Установить функциональный блок в заднюю стенку прибора в обратной последовательности и защелкнуть в фиксаторах.
- Закрепить функциональный блок с помощью винта.

Монтаж прибора



- 1 Втулки
 - 2 Плоское уплотнение
 - 3 Сетчатый фильтр с уплотнительной кромкой
- Отметить 2 точки сверления в зоне верхней части задней стенки прибора, используя заднюю стенку прибора.
 - Смонтировать втулки с передней стороны в заднюю стенку прибора.
 - Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



Указание

- Монтировать прибор следует вровень со стеной. При необходимости дополнительно закрепить прибор в двух нижних точках крепления. Выбить/выдавить на задней стенке прибора нижние продольные отверстия (расстояние 175 мм) (позиции см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»).

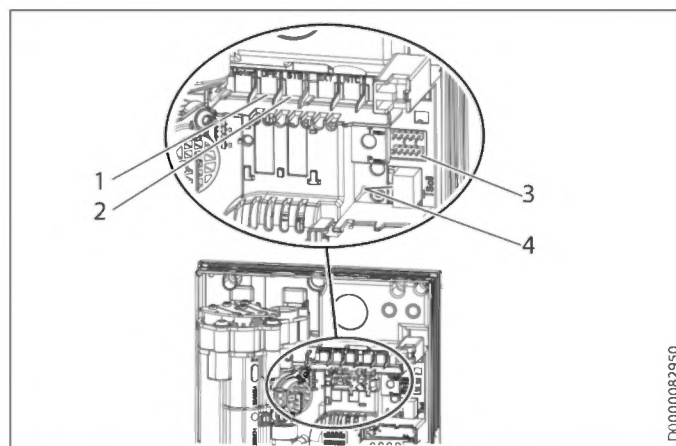
- Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- Привинтить соединительный патрубок горячей воды с плоским уплотнением и подвод холодной воды, оснащенный сетчатым фильтром с уплотнительной кромкой (из комплекта принадлежностей) к двойным ниппелям.

12.6 Работа с предварительно подогретой водой

При установке центрального термостатического смесителя максимальная температура подаваемой воды ограничивается.

13. Сервисная информация

Обзор соединений / обзор компонентов



- 1 Регистрация расхода
- 2 Предохранительный ограничитель температуры с автосбросом
- 3 Контактная панель для выбора мощности
- 4 Диагностический светодиодный индикатор

14. Поиск и устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
Для проверки прибора требуется включить электропитание.



Указание
Проверять прибор с помощью диагностического индикатора следует при расходе воды.

Индикация диагностического светодиодного индикатора (LED)

●○○	красный	горит при неисправности
○●○	желтый	светится при режиме нагрева / мигает при достижении предела мощности
○○●	зеленый	мигает: прибор подключен к сети

Диагностический индикатор (режим отбора воды)	Неисправность	Причина	Способ устранения
Светодиоды не горят	Прибор не нагревается	Отсутствует одна или несколько фаз сетевого напряжения Неисправен электронный блок	Проверить главный предохранитель домашней электросети Заменить функциональную группу
Зеленый мигает, желтый и красный выключены	Отсутствует горячая вода	Объем, необходимый для включения устройства, не достигнут; известковые отложения в душевой лейке или регуляторе струи Объем, необходимый для включения устройства, не достигнут, загрязнен сетчатый фильтр на линии подвода холодной воды Не установлена система регистрации расхода	Заменить или очистить от известковых отложений душевую лейку / регулятор струи Очистить сетчатый фильтр Проверить или отрегулировать штекерный разъем
		Загрязнена или неисправна система регистрации расхода Неисправен электронный блок	Заменить функциональную группу Заменить функциональную группу
Зеленый мигает, желтый горит, красный выключен	Нет горячей воды, температура на выходе не соответствует заданной	Неисправность смесителя	Заменить смеситель
		Неисправность нагревательной системы Неисправен электронный блок	Заменить функциональную группу Заменить функциональную группу
Зеленый мигает, желтый выключен, красный горит	Нет горячей воды, температура на выходе не соответствует заданной	Сработала система обнаружения воздуха	Продолжить отбор в течение >1 мин
		Предохранительный выключатель при первом вводе в эксплуатацию не активирован	Активировать предохранительный выключатель, нажав и удерживая клавишу сброса
		Предохранительный выключатель приведен в действие предохранительным ограничителем температуры	Проверить предохранительный ограничитель температуры (штекерное соединение, соединительный кабель), включить предохранительный выключатель
		Если предохранительный выключатель срабатывает снова, предохранительный выключатель неисправен	Заменить предохранительный ограничитель температуры, активировать предохранительный выключатель и установить максимальное заданное значение отбора >1 мин
		Если предохранительный выключатель по-прежнему срабатывает, неисправен электронный модуль	Заменить функциональную группу
		Неисправен электронный блок	Заменить функциональную группу

15. Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

В этом приборе имеются конденсаторы, которые разряжаются после отключения от сети электропитания. Напряжение разряда конденсатора может в ряде случаев кратковременно составлять > 60 В пост. тока.

15.1 Опорожнение прибора

Для проведения работ по техническому обслуживанию воду из прибора можно слить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Из опорожняемого прибора может вытекать горячая вода.

- ▶ Закрыть запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды.
- ▶ Открыть все раздаточные краны.
- ▶ Отсоединить трубопроводы подачи воды от прибора.
- ▶ Хранить демонтированный прибор в отапливаемом помещении, поскольку в приборе всегда находятся остатки воды, которые могут замерзнуть и повредить его.

15.2 Очистить сетчатый фильтр



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Из опорожняемого прибора может вытекать горячая вода.



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
- ▶ Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
- ▶ Вновь включить электропитание.

Необходимо регулярно чистить сетчатый фильтр в штуцере холодной воды.

15.2.1 Очистка сетчатого фильтра, стандартный открытый монтаж

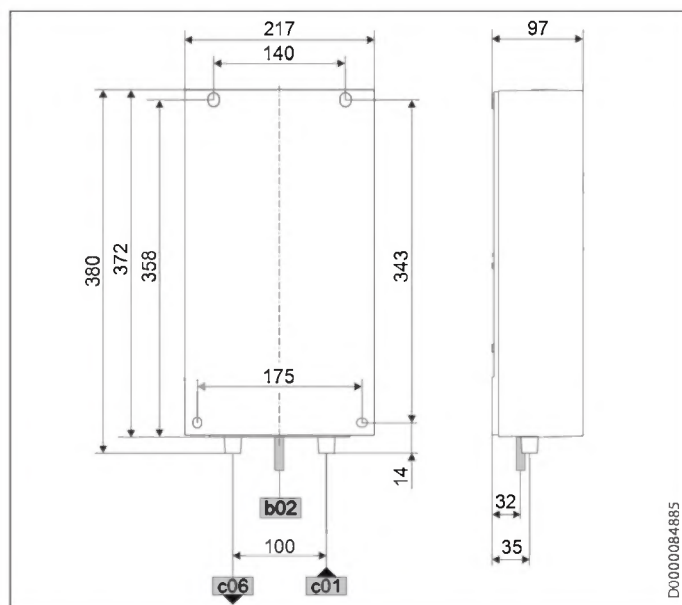
- ▶ Отключить прибор от сети.
- ▶ Закрыть запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды.
- ▶ Открыть все раздаточные краны.
- ▶ Снять резьбовой штуцер холодной воды.
- ▶ Извлечь сетчатый фильтр из двойного ниппеля, используя шлицевую отвертку. Очистить сетчатый фильтр.
- ▶ Снова вставить сетчатый фильтр. Прикрутить штуцер холодной воды к двойному ниппелю.
- ▶ Открыть запорный кран на линии подачи холодной воды.
- ▶ Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
- ▶ Включить электропитание.

15.2.2 Очистка сетчатого фильтра, скрытый монтаж водопровода

- ▶ Отключить прибор от сети.
- ▶ Закрыть запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды.
- ▶ Открыть все раздаточные краны.
- ▶ Открыть прибор, отпустив винт и откинув крышку прибора.
- ▶ Открутить штуцер холодной воды от двойного ниппеля. Повернуть штуцер холодной воды вверх.
- ▶ Извлечь сетчатый фильтр из двойного ниппеля. Очистить сетчатый фильтр.
- ▶ Прикрутить штуцер холодной воды вместе с сетчатым фильтром и прокладочным кольцом к двойному ниппелю.
- ▶ Открыть запорный кран на линии подачи холодной воды.
- ▶ Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды (см. главу «Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию»).
- ▶ Проверить герметичность штуцера холодной воды.
- ▶ Зацепить крышку прибора сверху сзади за заднюю стенку прибора. Опустить крышку прибора. Проверить плотность посадки крышки прибора вверх и вниз. Закрепить крышку прибора с помощью винта.
- ▶ Включить электропитание.

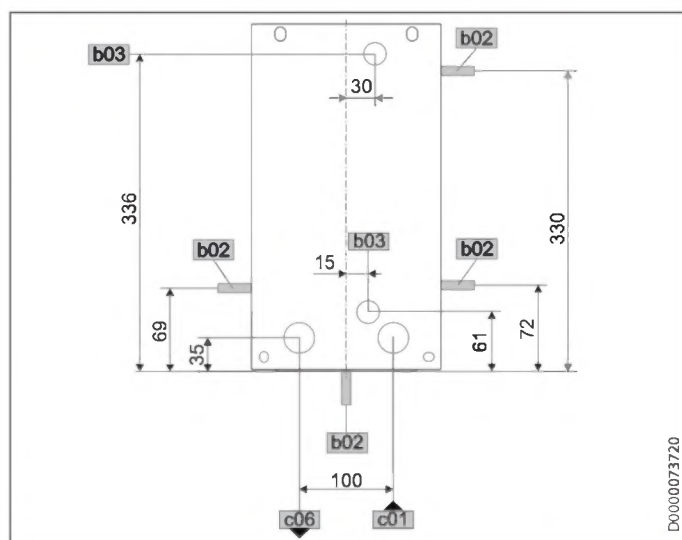
16. Технические характеристики

16.1 Размеры и соединения



		DCE-C Trend
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба G 1/2 A

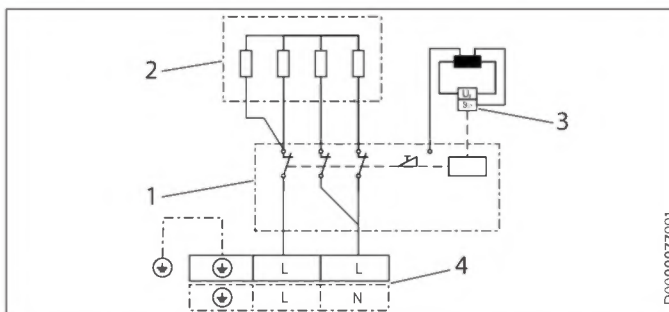
Варианты подключения



		DCE-C Trend
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж
b03	Кабельный ввод для электропроводки II	Скрытый монтаж
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба G 1/2 A

16.2 Электрическая схема

DCE-C Trend	
⊕ L L	2/GRD ~ 220 / 230 B
⊕ L N	1/N/PE ~ 220 / 230 B



- 1 Силовая электроника со встроенным предохранительным выключателем
- 2 Нагревательная система со спиральным элементом
- 3 Предохранительный ограничитель температуры
- 4 Клемма подключения к сети

16.3 Производительность по горячей воде

Производительность по горячей воде зависит от напряжения в сети, потребляемой мощности прибора и температуры холодной воды на входе. Номинальное напряжение и номинальная мощность указаны на заводской табличке.

Потребляемая мощность, кВт		Производительность по горячей воде (38 °C) л/мин			
Номинальное напряжение		Температура холодной воды на входе			
220 В	230 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		2,6	3,1	3,7	4,8
8,0		3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		4,3	5,1	6,2	7,9
12,0		5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Потребляемая мощность, кВт		Производительность по горячей воде (50 °C) л/мин			
Номинальное напряжение		Температура холодной воды на входе			
220 В	230 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
DCE-C 6/8 Trend					
6,0		1,9	2,1	2,4	2,9
8,0		2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
DCE-C 10/12 Trend					
10,0		3,2	3,6	4,1	4,8
12,0		3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных

Удельное электрическое сопротивление и удельная электропроводность.

Стандартные данные при 15 °C			20 °C			25 °C		
Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$	Ом·см	Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$	Ом·см	Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$	Ом·см
мСм/м	мкСм/см		мСм/м	мкСм/см		мСм/м	мкСм/см	
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Потери давления

Смесители

Потеря давления на смесителях при объемном расходе 10 л/мин		
Однорычажный смеситель, прикл.	МПа	0,04 - 0,08
Термостатический смеситель, прикл.	МПа	0,03 - 0,05
Душевая лейка, прикл.	МПа	0,03 - 0,15

Расчет параметров трубопроводной сети

При расчете параметров трубопроводной сети для прибора рекомендуется задать потерю давления 0,1 МПа.

16.6 Возможные неисправности

При неисправности в водопроводной системе могут возникать кратковременные нагрузки, сопровождаемые повышением температуры до 80 °C и давления до 1,0 МПа.

16.7 Характеристики энергопотребления

Технические характеристики изделия: Бытовой водонагреватель (в соответствии с регламентом ЕС № 812/2013 | 814/2013)

		DCE-C 6/8 Trend 238148	DCE-C 10/12 Trend 238149
Производитель		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Профиль нагрузки		XS	XS
Класс энергоэффективности		A	A
Энергетический КПД	%	39	39
Годовое потребление электроэнергии	кВт*ч	472	472
Заводская настройка температуры	°C	55	55
Уровень звуковой мощности	дБ(A)	15	15
Особые указания по измерению эффективности		Измерено при установленном ограничении расхода и максимальной мощности	Измерено при установленном ограничении расхода и максимальной мощности
Суточное потребление электроэнергии	кВт*ч	2,161	2,163

16.8 Таблица параметров

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Электрические характеристики					
Номинальное напряжение	В	220	230	220	230
Номинальная мощность	кВт	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Номинальный ток	А	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Предохранитель	А	30/40	30/40	50/60	50/60
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Фазы			1/N/PE		1/N/PE
Удельное сопротивление ρ15 ≥	Ом·см		1100		1100
Удельная электропроводность σ15 ≤	мкСм/см		910		910
Макс. полное сопротивление сети при 50 Гц	Ом	0,0385	0,0368	0,0257	0,0245
Соединения					
Подключение к водопроводу			G 1/2 A		G 1/2 A
Пределы рабочего диапазона					
Минимальное давление подачи	МПа	0,18 (1,8 бар / 26 psi)		0,18 (1,8 бар / 26 psi)	
Макс. допустимое давление	МПа	1 (10 бар / 150 psi)		1 (10 бар / 150 psi)	
Макс. значение температуры подачи для догрева	°C	55		55	
Диапазон регулировки температуры	°C	55		55	
Параметры					
Макс. температура на входе (например, термическая дезин- фекция)	°C	70		70	
Вкл	л/мин	1,3		1,3	
Объемный расход при 28 К	л/мин	3,1/4,1 при 220 В		5,1/6,2 при 220 В	
Объемный расход при 50 К	л/мин	1,7/2,3 при 220 В		2,9/3,5 при 220 В	
Потеря давления для объемного расхода при 50 К (без ограни- чителя объемного расхода)	МПа	0,01/0,01		0,02/0,03	
Ограничение объемного расхода при	л/мин	4		5	
Гидравлические характеристики					
Номинальная емкость	л	0,277		0,277	
Модификации					
Способ монтажа		Установка над/под раковиной, точ- кой разбора		Установка над/под раковиной, точ- кой разбора	
Выбор мощности подключения		X		X	
Класс защиты		1		1	
Изолирующий блок		Пластмасса		Пластмасса	
Генератор тепла системы отопления		Открытый нагревательный элемент		Открытый нагревательный элемент	
Крышка и задняя панель		Пластмасса		Пластмасса	
Цвет		белый		белый	
Степень защиты (IP)		IP25		IP25	
Размеры					
Высота	мм	372		372	
Ширина	мм	217		217	
Глубина	мм	97		97	
Вес					
Вес	кг	2,5		2,5	

**Указание**

Прибор соответствует требованиям стандарта IEC 61000-3-12.

Серийный номер на шильдике прибора содержит дату изготовления прибора.

Серийный номер имеет следующую структуру: 6-значный артикул прибора - 4-значная дата производства- 6-значный порядковый номер.

4-значная дата производства расшифровывается так:

- Первые две цифры плюс 25 - это год изготовления прибора (2 цифры), то есть 94+25 -> для 2019, 93+25 -> для 2018 и так далее;
- Последние две цифры минус 25 -это календарная неделя изготовления прибора.

Например, 4-значная дата производства 9440 соответствует 15 неделе в 2019 году.

Изготовитель:

«Штибель Эльтрон ГмбХ & Ко. КГ»
Адрес: Др. -Штибель-Штрассе 33,
37603, Хольцминден, Германия
Тел. 05531 702-0 | Факс 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Сделано в Германии

Импортер в РФ:

ООО «Штибель Эльтрон»
Адрес: ул. Уржумская, д.4, стр. 2
129343, г. Москва, Россия
Тел. +7 495 125 0 125 | Факс: +7 495 775 38 87
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

- Утилизацию использованных приборов и материалов следует производить в соответствии с правилами соответствующего государства.



- Если на приборе изображен перечеркнутый мусорный бак, сдавать такие приборы для утилизации и вторичной переработки необходимо в муниципальный пункт сбора или пункт приема в торговых предприятиях.



Этот документ напечатан на бумаге, подлежащей вторичной переработке.

- По окончании жизненного цикла прибора утилизируйте документ в соответствии с правилами соответствующего государства.

16.8 جدول البيانات

DCE-C 10/12 Trend 238149		DCE-C 6/8 Trend 238148			
230	220	230	220	فولت	البيانات الكهربائية
11.0/13.1	10.0/12.0	6.6/8.7	6.0/8.0	كيلو واط	الجهد الكهربائي
47.8/57.0	45.5/54.5	28.5/38.0	27.3/36.4	A	القدرة الاسمية
50/60	50/60	30/40	30/40	A	التيار الاسمي
50/60	50/60	50/60	50/60	هرتز	الغزل
1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	أوم سم	التردد
1100	910	1100	910	ميكرو سينمتر/سم	الأنماط
0.0245	0.0257	0.0368	0.0385	أوم	المقاومة النوعية 15 رو ≤
					الموصلية النوعية 15 σ ≥
					المعاوقة القصوى للشبكة عند 50 هرتز
G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A		الوصلات
					وصلة الماء
					حدود الاستخدام
0.18 (1.8 بار / 26 بوصة مربعة)	0.18 (1.8 بار / 26 بوصة مربعة)	0.18 (1.8 بار / 26 بوصة مربعة)	0.18 (1.8 بار / 26 بوصة مربعة)	ميجاباسكال	أقل ضغط إمداد
1 (10 بار / 150 بوصة مربعة)	1 (10 بار / 150 بوصة مربعة)	1 (10 بار / 150 بوصة مربعة)	1 (10 بار / 150 بوصة مربعة)	ميجاباسكال	أقصى ضغط مسموح به
55	55	55	55	م	أقصى درجة حرارة ماء داخل للتسخين اللاحق
55	55	55	55	م	نطاق ضبط درجة الحرارة
					القيم
70	70	70	70	م	الحد الأقصى لدرجة حرارة الإمداد (مثل التظهير الحراري)
1.3	1.3	1.3	1.3	لتر/دقيقة	التشغيل
6.2/5.1 عند 220 فولت	4.1/3.1 عند 220 فولت	6.2/5.1 عند 220 فولت	4.1/3.1 عند 220 فولت	لتر/دقيقة	التدفق الحجمي عند 28 ك
3.5/2.9 عند 220 فولت	2.3/1.7 عند 220 فولت	3.5/2.9 عند 220 فولت	2.3/1.7 عند 220 فولت	لتر/دقيقة	التدفق الحجمي عند 50 ك
0.02/0.03	0.01/0.01	0.02/0.03	0.01/0.01	ميجاباسكال	فقدان الضغط للتدفق الحجمي عند 50 ك (دون محدد كمية التدفق)
5	4	5	4	لتر/دقيقة	تحديد كمية تيار الماء عند
					البيانات الهيدروليكية
0.277	0.277	0.277	0.277	لتر	المحتوى الاسمي
					الموديلات
المعلق/على الأرضية	المعلق/على الأرضية	المعلق/على الأرضية	المعلق/على الأرضية		نوع التركيب
X	X	X	X		قدرة التوصيل قابلة للاختيار
1	1	1	1		فئة الأمان
بلاستيك	بلاستيك	بلاستيك	بلاستيك		كتلة عازلة
سلك عاز	سلك عاز	سلك عاز	سلك عاز		نظام التسخين مولد السخونة
بلاستيك	بلاستيك	بلاستيك	بلاستيك		الواجهة والتظهير
أبيض	أبيض	أبيض	أبيض		اللون
IP 25	IP 25	IP 25	IP 25		نوع الحماية (IP)
					الأبعاد
372	372	372	372	مم	الارتفاع
217	217	217	217	مم	العرض
97	97	97	97	مم	الطول
					الأوزان
2.5	2.5	2.5	2.5	كجم	الوزن



ملحوظة
الجهاز يتوافق مع معايير DIN 61000-3-12.

الضمان

لا تسري شروط الضمان الخاصة بشركاتنا داخل ألمانيا على الأجهزة المصدرة إلى خارج ألمانيا. في الدول التي تباع فيها منتجاتنا من قبل فروعنا، يكون الضمان الساري على الأجهزة هو الضمان الذي توفره هذه الفروع. وهذا الضمان لا يعتد به إلا إذا وضع فرع الشركة شروط الضمان الخاصة به. لا يتم الحصول على أية ضمانات أخرى.

نحن لا نوفر أية ضمانات على الأجهزة المصدرة إلى دول لا نمتلك بها فروعاً للشركة. هذا الأمر لا يمس الضمان الذي يوفره المستورد على الإطلاق.

البيئة وإعادة التدوير

أحرص على التخلص من الأجهزة والمواد بعد استخدامها وفقاً للوائح المحلية. إذا تم عرض حاوية النفايات المشطوبة على الجهاز، فتوجه بالجهاز إلى نقاط التجميع البلدية أو مراكز الإرجاع التجارية لإعادة الاستخدام وإعادة التدوير.



هذه الوثيقة مصنوعة من ورق قابل لإعادة التدوير.

أحرص على التخلص من الوثيقة بعد انتهاء دورة حياة الجهاز وفقاً للوائح المحلية.



16.3 وصلة الماء الساخن

وصلة الماء الساخن مرتبطة بالإمداد الحالي بالجهد وقدرة التوصيل للجهاز ودرجة حرارة الماء البارد الداخل. يمكنك معرفة الجهد الاسمي والقدرة الاسمية من لوحة البيانات.

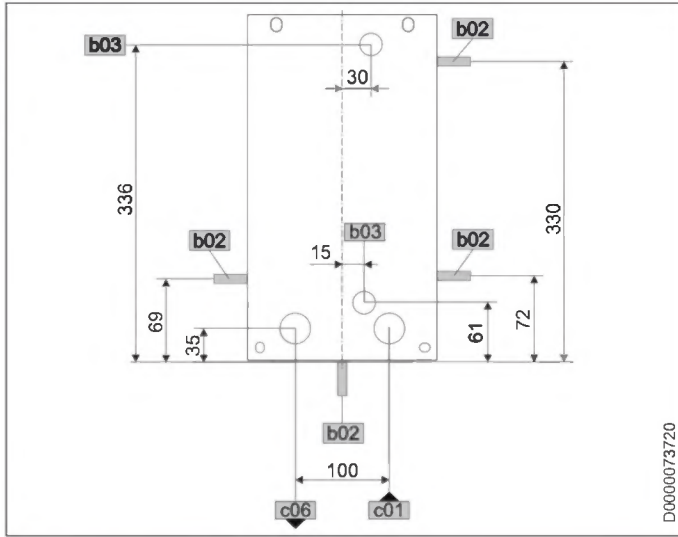
فترة ماء ساخن بدرجة 50 م° بالتر / دقيقه				قدرة التوصيل بالكيلوواط	
درجة حرارة دخل الماء البارد				الحجم الكهربى	
20 م°	15 م°	10 م°	5 م°	230 فولت	220 فولت
DCE-C 6/8 Trend					
2.9	2.4	2.1	1.9		6.0
3.8	3.3	2.9	2.5		8.0
3.1	2.7	2.4	2.1	6.6	
4.1	3.6	3.1	2.8	8.7	
DCE-C 10/12 Trend					
4.8	4.1	3.6	3.2		10.0
5.7	4.9	4.3	3.8		12.0
5.2	4.5	3.9	3.5	11.0	
6.2	5.3	4.7	4.2	13.1	

في التركيب يمكن في حالة الخل أن تطراً أحمال تبلغ بعد أقصى 80 °م مع ضغط يبلغ 1.0 ميجاباسكال.

16.7 بيانات استهلاك الطاقة

DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend		
238149	238148		
STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON		المصنّع
XS	XS		منحنى تغير الحمل
A	A		فئة كفاءة الطاقة
39	39	%	درجة فعالية الطاقة
472	472	كيلووات/ساعة	الاستهلاك السنوي للطاقة
55	55	م	ضبط درجة الحرارة من المصنّع
15	15	ديسيلي (أمبير)	مستوى شدة الصوت
تم القياس بجهاز DMB المدمج والحد الأقصى للقوة	تم القياس بجهاز DMB المدمج والحد الأقصى للقوة		إرشادات خاصة لقياس الفعالية
2.163	2.161	كيلووات/ساعة	الاستهلاك اليومي للتيار الكهربائي

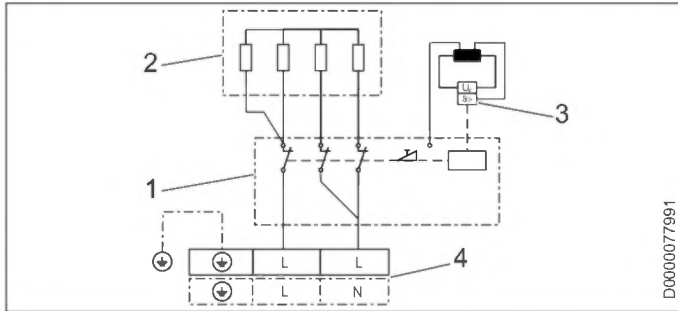
إمكانات التوصيل البديلة



DCE-C Trend		
b02	تمديد الأسلاك الكهربائية I	مكشوف
b03	تمديد الأسلاك الكهربائية II	مخف
c01	مدخل الماء البارد	القلاووظ الخارجي
c06	مخرج الماء الساخن	القلاووظ الخارجي

16.2 مخطط التوصيل الكهربائي

DCE-C Trend	
230 / 220 ~ 2/GRD فولت	
230 / 220 ~ 1/N/PE فولت	



- 1 إلكترونيات قدرة مع قاطع دائرة أمان مدمج
- 2 نظام التسخين بالسلك العاري
- 3 محدد أمان درجة الحرارة
- 4 طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية

افتح صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد.

قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التشغيل / التشغيل الأولي").

قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي.

15.2.2 تنظيف المصفاة، تركيبات الماء المخفية

شغل الجهاز دون أي فولطية كهربائية.

أغلق صمام الإيقاف في وصلة الماء البارد.

افتح جميع صمامات المأخذ.

افتح الجهاز عن طريق فك البراغي وفتح غطاء الجهاز.

قم بفك أنبوب توصيل الماء البارد من وصلة المواسير المزدوجة. قم بتحريك أنبوب توصيل الماء البارد نحو الأعلى.

أزل المصفاة من وصلة المواسير المزدوجة. نظف المصفاة.

قم بربط أنبوب توصيل الماء البارد بالمصفاة المزودة بحافة مانعة للتسرب في وصلة المواسير المزدوجة.

افتح صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد.

قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التشغيل / التشغيل الأولي").

افحص وصلة الماء البارد من حيث عدم وجود تسريب بها.

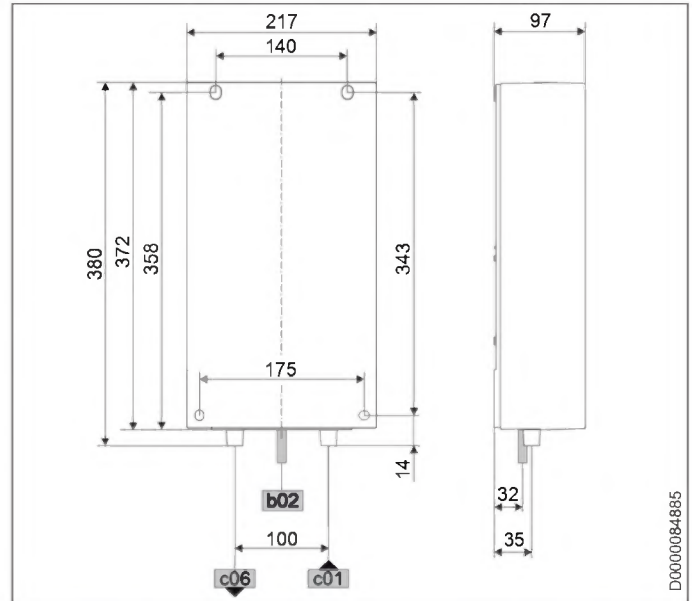
قم بتعليق غطاء الجهاز على الجهة العلوية بالخلف في الجدار الخلفي للجهاز.

قم بتحريك غطاء الجهاز نحو الأسفل. افحص التثبيت المحكم لغطاء الجهاز من أعلى وأسفل. ثبت غطاء الجهاز بواسطة البرغي.

قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي.

16. المواصفات الفنية

16.1 المقاييس والتوصيلات



DCE-C Trend		
b02	تمديد الأسلاك الكهربائية I	مكشوف
c01	مدخل الماء البارد	القلاووظ الخارجي
c06	مخرج الماء الساخن	القلاووظ الخارجي

14. إصلاح الأعطال

تحذير الصعق بالكهرباء



للتأكد من فحص الجهاز، يجب توافر الإمداد بالجهد في الجهاز.

ملحوظة



يجب إجراء اختبار الجهاز باستخدام إشارة التشخيص عند سريان الماء.

إمكانات البيان للمبة التشخيص (LED)

أحمر	●○○○	تضيء في حالة وجود خلل
أصفر	○○●○	تضيء مع تشغيل التسخين/تومض مع بلوغ الحد الأقصى للقدرة
أخضر	○○○●	تومض: الجهاز موصل بالشبكة

ضوء التشخيص (تشغيل السحب)	العطل	السبب	كيفية التغلب عليه
لا توجد لمبة LED مضيئة	الجهاز لا يقوم بالتسخين	طور واحد أو أكثر من أطوار الإمداد بالطاقة الكهربائية ناقص	افحص المصاهر في الوصلات المنزلية
وميض الضوء الأخضر، انطفاء الضوء الأصفر، انطفاء الضوء الأحمر	لا يوجد ماء ساخن	المجموعة الإلكترونية بها عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		لم يتم الوصول لكمية تشغيل الجهاز، رأس الدش / المهوية بها تكدسات	أزل التكدسات / جدد رأس الدش / المهوية
		لم يتم الوصول لكمية تشغيل الجهاز، المصفاة المتواجدة في مدخل الماء البارد متسخة	تنظيف المصفاة
		جهاز رصد معدل التدفق غير موصل	افحص وصلة القابس، وصمغ وضعها عند اللزوم
		جهاز رصد معدل التدفق به عطل أو متسخ	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		المجموعة الإلكترونية بها عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		المحسب معيب	قم بتبديل المحسب
وميض الضوء الأخضر، الضوء الأصفر مضيء، انطفاء الضوء الأحمر	لا يوجد ماء ساخن، درجة حرارة الماء الخارج لا تتوافق مع القيمة المستهدفة	نظام التسخين به عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		المجموعة الإلكترونية بها عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		رد فعل من تجهيز الكشف عن الهواء	استمر في السحب لمدة < دقيقة واحدة
وميض الضوء الأخضر، انطفاء الضوء الأصفر، الضوء الأحمر مضيء	لا يوجد ماء ساخن، درجة حرارة الماء الخارج لا تتوافق مع القيمة المستهدفة	مفتاح الأمان غير مُفعّل عند "التشغيل الأولي"	قم بتفعيل مفتاح الأمان، للقيام بذلك اضغط على زر إعادة الضبط بإحكام
		تم إعتاق مفتاح الأمان من قبل محدد درجة حرارة الأمان	افحص محدد درجة حرارة الأمان (وصلة القابس، وكابل التوصيل)، وقم بتفعيل مفتاح الأمان
		يتم إعتاق مفتاح الأمان مرة أخرى بعد إتمام فحص محدد درجة حرارة الأمان، محدد درجة حرارة الأمان به عطل	قم بتبديل محدد درجة حرارة الأمان، قم بتفعيل مفتاح الأمان، واسحب بأقصى قيمة مستهدفة لمدة < دقيقة واحدة
		إعتاق مفتاح الأمان مجدداً، الوحدة الإلكترونية بها عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية
		المجموعة الإلكترونية بها عطل	قم بتبديل الوحدة الوظيفية

15.2 تنظيف المصفاة

تحذير الحروق



عندما تقوم بتفريغ الجهاز، قد يخرج ماء ساخن.

الأضرار المادية



- حتى لا يتلف نظام التسخين بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية بالماء، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.
- أغلق صمام الإيقاف من التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
- قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التشغيل / التشغيل الأولي").
- قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

يجب تنظيف المصفاة الموجودة في وصلة الماء البارد المزودة ببرغي بانتظام.

15.2.1 تنظيف المصفاة، التركيب القياسي المكشوف

- شغل الجهاز دون أي فولطية كهربائية.
- أغلق صمام الإيقاف في وصلة الماء البارد.
- افتح جميع صمامات المأخذ.
- قم بفك وصلة الماء البارد المزودة ببرغي.
- قم بإزالة المصفاة من وصلة المواسير المزودة باستخدام مفك براغي ذي شفرة مسطحة. نظف المصفاة.
- أعد تركيب المصفاة. اربط أنبوب توصيل الماء البارد بوصلة المواسير المزودة.

15. الصيانة

تحذير الصعق بالكهرباء



عند إجراء أي أعمال أقصّل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية. يحتوي هذا الجهاز على مكثفات كهربائية تقوم تلقائياً بالتفريغ بعد الفصل عن شبكة التيار. قد يصل جهد تفريغ المكثف الكهربائي في بعض الحالات إلى < 60 فولت تيار مستمر.

15.1 تفريغ الجهاز

يمكن تفريغ الجهاز لإجراء أعمال الصيانة.

تحذير الحروق



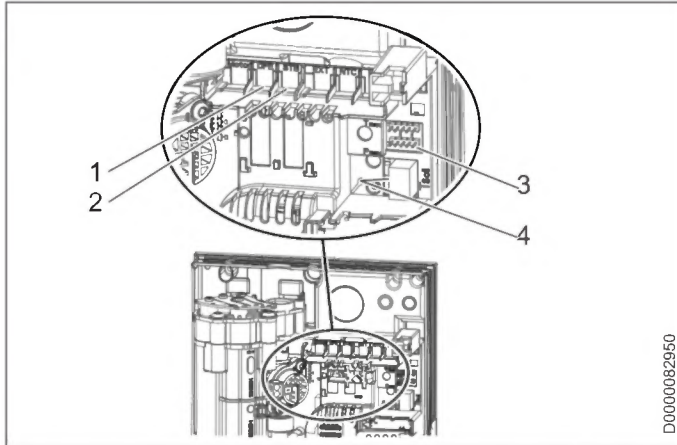
عندما تقوم بتفريغ الجهاز، قد يخرج ماء ساخن.

- أغلق صمام الإيقاف في وصلة الماء البارد.
- افتح جميع صمامات المأخذ.
- قم بفك وصلات الماء من الجهاز.
- احرص على تخزين الجهاز المخلوع بدون صقيع نظراً لتبقى بعض الماء في الجهاز والذي يمكن أن يتجمد ويسبب في حدوث أضرار.

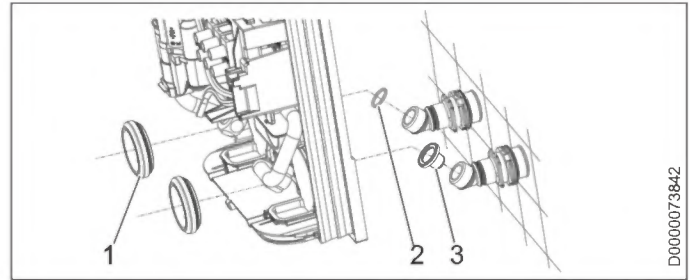
تركيب الجهاز

13. معلومات-الخدمة

نظرة عامة على التوصيل/نظرة عامة على المكونات



- 1 راصد التدفق
- 2 محدد أمان درجة الحرارة، يمكن إعادة ضبطه تلقائيًا
- 3 وصلة متعددة القوابس لكابلات التوصيل
- 4 إشارة التشخيص



- 1 جلبات
 - 2 عنصر إحكام مفلطح
 - 3 مصفاة بحافة مانعة للتسرب
- ◀ حدد موضعي الثقوب في المنطقة العليا من الجدار الخلفي بالاستعانة بالجدار الخلفي من الجهاز.
- ◀ ركب الجلبات من الجهة الأمامية في الجزء الخلفي للجهاز.
- ◀ قم بعمل الثقوب وثبت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس Ø 4.5 مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.

ملحوظة



◀ ركب الجهاز معلقًا بالجدار. إذا لزم الأمر، ثبت الجهاز بنقطة تثبيت أخرى أسفل. وفي ذلك الصدد ادفع/اقطع الثقوب العميقة السفلية (المسافة 175 مم) من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").

- ◀ أزل سدادات الحماية عند النقل من أنابيب توصيل الماء.
- ◀ أربط أنبوب توصيل الماء الساخن باستخدام عنصر إحكام مسطح ووصلة إمداد الماء البارد بمصفاة ذات حافة مانعة للتسرب (من الملحقات) على الحلمة المزدوجة.

12.6 التشغيل مع الماء مسبق التسخين

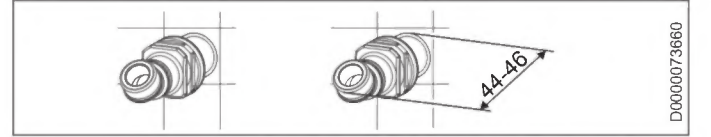
من خلال تركيب الصنبور المركزي المزود بثرموستات يتم تحديد درجة الحرارة القصوى للماء الداخل.

12.5 تركيبات الماء المخفية

تحتاج إلى الملحقات المناسبة من أجل التثبيت. تتضمن مجموعة التركيب "تركيبات الماء المخفية":

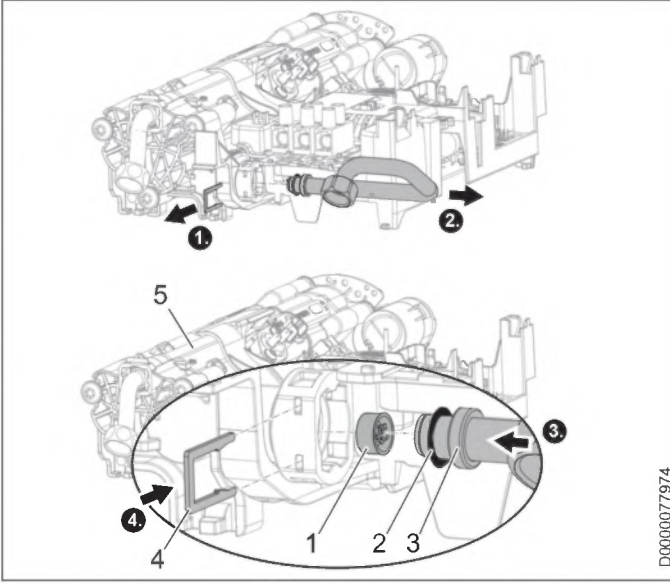
- 2 جلبة لشد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز
 - المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلقة المزودة بـ 45°
 - عنصر إحكام مفلطح
- كما أنك تحتاج إلى محدد كمية الدفع من التجهيزات الموردة مع الجهاز.

التحضيرات



أحكام الحلقات المزودة بـ 45° وقم بربطها جيدًا.

لنقب المجاري في الجزء الخلفي للجهاز، يجب عليك إزالة مجموعة الوحدات الوظيفية من الجزء الخلفي للجهاز.



- 1 محدد كمية الدفع
- 2 حلقة دائرية
- 3 كوع أنبوب المياه الباردة مع مبيت لمشبك التثبيت
- 4 مشبك التثبيت
- 5 التدفئة

- ◀ قم بفك كوع أنبوب المياه الباردة والحلقة الدائرية.
- ◀ ركب محدد كمية الدفع (من التجهيزات الموردة مع الجهاز) في مدخل الماء البارد الخاص بالتدفئة. انتبه إلى الاتجاه.
- ◀ قم بتركيب كوع أنبوب المياه الباردة مع حلقة الإحكام.

الأضرار المادية



لضمان إحكام الجهاز يجب تركيب الحلقة الدائرية. عند التركيب، تأكد من تواجد حلقة الإحكام.

◀ قم بتأمين كوع أنبوب المياه الباردة باستخدام مشبك التثبيت.

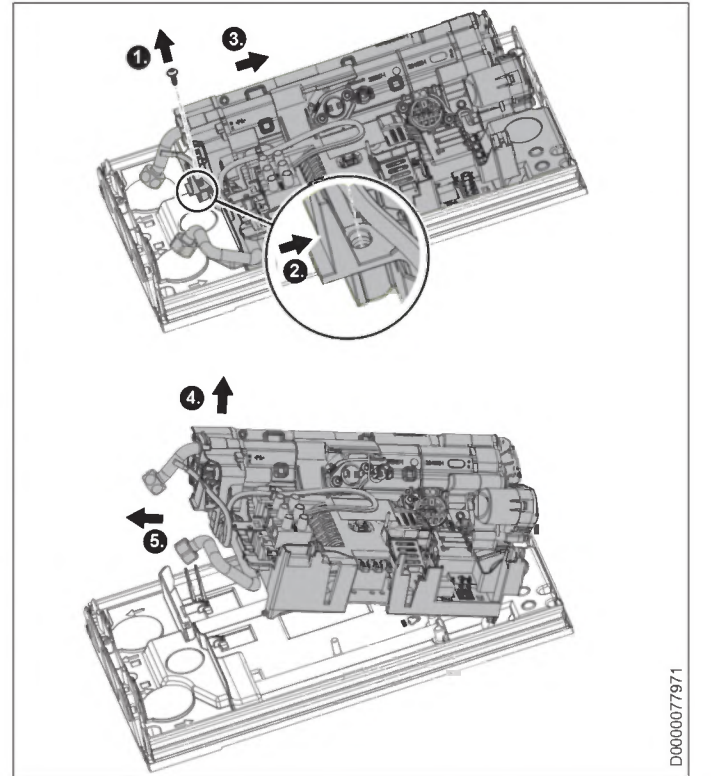
الأضرار المادية



انتبه إلى أن يكون مشبك التثبيت في موضعه خلف مبيت كوع الأنابيب، وأن كوع الأنابيب مثبت في موضعه.

◀ قم بتركيب مجموعة الوحدات الوظيفية بترتيب عكسي في الجدار الخلفي للجهاز حتى يتم تشقيها.

◀ تثبت مجموعة الوحدات الوظيفية بواسطة البرغي.



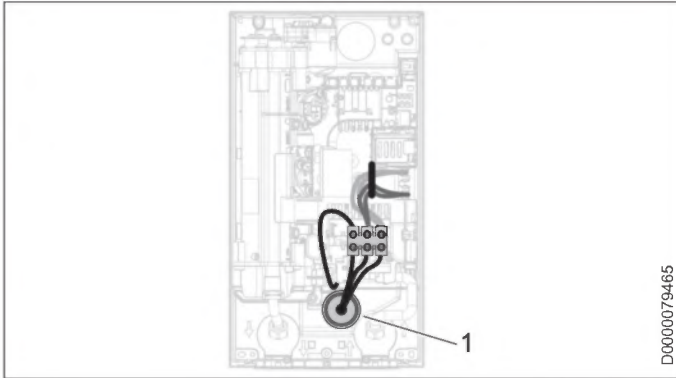
◀ قم بفك البرغي وتحرير قفل خطافات التثبيت.

◀ قم بإزالة مجموعة الوحدات الوظيفية في الجدار الخلفي للجهاز ببساطة إلى الخلف.

◀ ارفع مجموعة الوحدات الوظيفية من الجدار الخلفي للجهاز، بحيث يمكنك سحبها بسهولة إلى الأمام وإخراجها.

◀ ادفع/اقطع من خلف المجاري اللازمة الخاصة بتوصيلات الماء من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.

12.2 الوصلة الكهربائية الخفية بأسفل

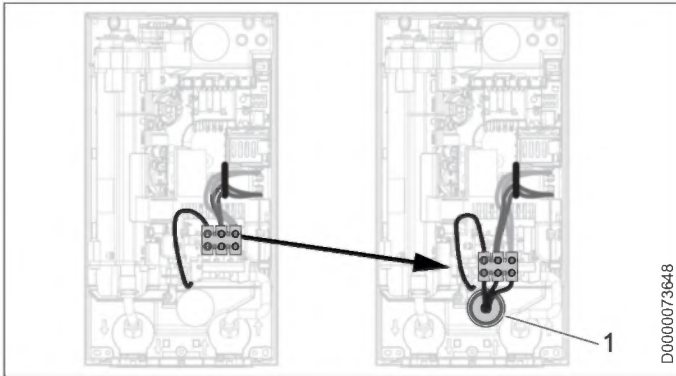


1 جلبة الكابل

- ▲ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ▲ أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقا للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

12.3 توصيل كهربائي بكابل توصيل شبكة قصير

إذا كان كابل توصيل الشبكة قصير جدًا، يمكنك تثبيت طرف توصيل الشبكة الكهربائية في الجهاز بالقرب من فتحة التمرير.



1 جلبة الكابل

- ▲ حرّك طرف توصيل الشبكة من أعلى إلى أسفل. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام.
- ▲ تثبت طرف توصيل الشبكة الكهربائية لأسفل، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.

12.4 الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة

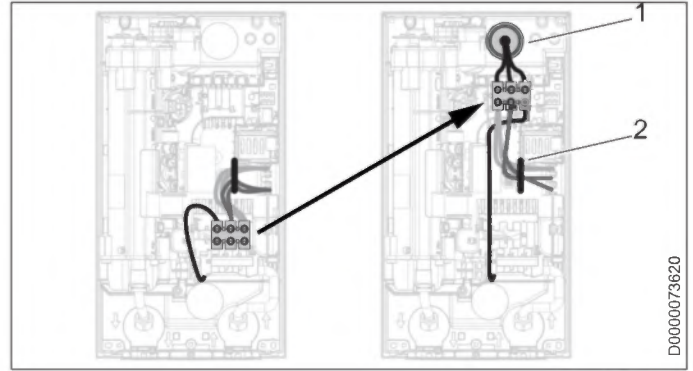
- ▲ قم بنشر وقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي وغطاء الجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

12. إمكانات التركيب



تحذير الصعق بالكهرباء
عند إجراء أي أعمال افصل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية.

12.1 الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى



1 جلبة الكابل

2 تمرير الكابل

- ▲ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ▲ أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقا للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.
- ▲ حرّك طرف توصيل الشبكة من أسفل إلى أعلى. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام. قم بلف طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية مع كابلات التوصيل بدرجة 180 في اتجاه عقارب الساعة. مد الأسلاك الداخلية أسفل مجرى الكابل. تثبت طرف توصيل الشبكة، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

ملحوظة

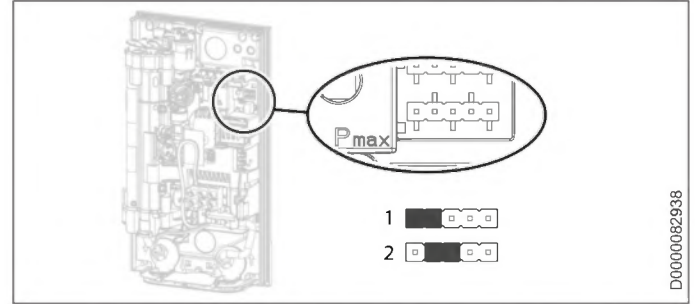


- ▲ فك طرف التوصيل بالشبكة بالأعلى.
- ▲ قم بتحرير قفل خطافات التثبيت من الجانب الأيمن باستخدام مفك.

10. التشغيل

10.1 تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور

في حالة اختيار قدرة توصيل أخرى بالجهاز بخلاف إعدادات ضبط المصنع، يجب عليك إعادة توصيل وصلة العبور.

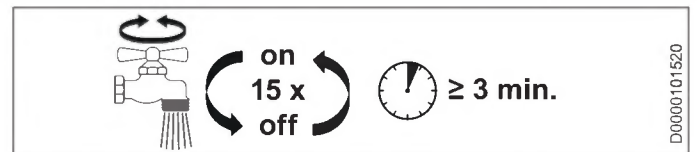


قم بتثبيت وصلة العبور على الوضعية المرغوبة للوصلة متعددة القوابس "Pmax".

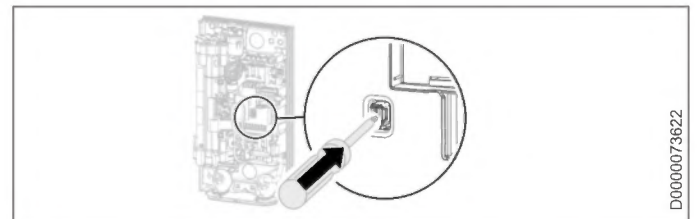
قدرة التوصيل		موضع وصلة العبور	
DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend		
10.0 ك.واط	6.0 ك.واط	عند 220 فولت	[low] 1
11.0 ك.واط	6.6 ك.واط	عند 230 فولت	
12.0 ك.واط	8.0 ك.واط	عند 220 فولت	[high] 2
13.1 ك.واط	8.7 ك.واط	عند 230 فولت	ضبط المصنع
10.0 ك.واط	6.0 ك.واط	عند 220 فولت	[low] دون وصلة عبور
11.0 ك.واط	6.6 ك.واط	عند 230 فولت	

10.2 التشغيل الأولي

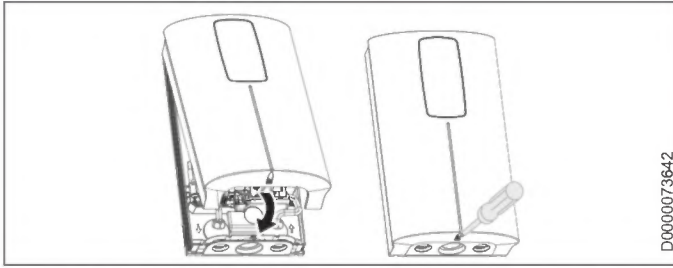
حدد قدرة التوصيل المختارة على ملصق الطراز. استخدم قلم حبر في الكتابة.



افتح جميع صمامات السحب الموصلة وأغلقها 15 مرة في غضون 3 دقائق بحد أدنى إلى أن تخلو شبكة الأنابيب والجهاز من الهواء. قم بتفريغ الهواء من وصلة الماء البارد والجهاز بتدفق يبلغ 3.5 لتر/دقيقة بحد أدنى. تحقق من عدم وجود أي مواضع تسريب.



فعل قاطع دائرة الأمان من خلال الضغط بقوة على زر إعادة الضبط (يتم توريد الجهاز بينما يكون قاطع دائرة الأمان غير مفعل).



قم بتعليق غطاء الجهاز على الجهة العلوية بالخلف في الجدار الخلفي للجهاز. قم بتحريك غطاء الجهاز نحو الأسفل. افحص التثبيت المحكم لغطاء الجهاز من أعلى وأسفل. ثبت غطاء الجهاز بواسطة البرغي.



قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي.

10.2.1 تسليم الجهاز لمستهلك آخر

اشرح للمستخدم طريقة عمل الجهاز وقم بتعريفه بكيفية استخدامه. نبّه المستخدم للأخطار المحتملة، ولاسيما خطر الاكتواء. قم بتسليمه الدليل.

10.3 إعادة التشغيل

الأضرار المادية

لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية. افصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر. قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التشغيل / التشغيل الأولي"). قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

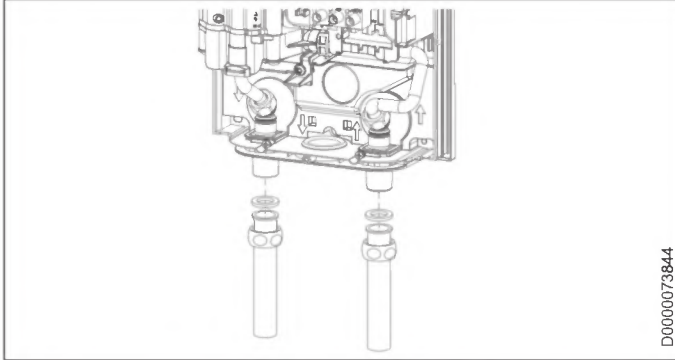
11. إيقاف التشغيل

افصل الجهاز بجميع الأقطاب من وصلة الشبكة. فرّغ الجهاز (انظر فصل "الصيانة / تفريغ الجهاز").

التحضيرات

تركيب الجهاز

- ◀ ادفع/افتح الثقوب العميقة السفلية (المسافة 175 مم) من أجل تثبيت الجهاز من جداره الخلفي (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). فتحتا التثبيت العلويتان مفتوحتان بالفعل.
- ◀ حدد مواضع الثقوب الأربعة بالاستعانة بالجدار الخلفي للجهاز.
- ◀ قم بعمل الثقوب وثبت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس Ø 4.5 مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.



- ◀ ركب صنوبر ضغط مناسب.
- ◀ اربط أنابيب الصنوبر باستخدام عناصر الإحكام المفلطحة على الحلمة المزدوجة.
- ◀ افتح صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد.

توصيل التيار الكهربائي

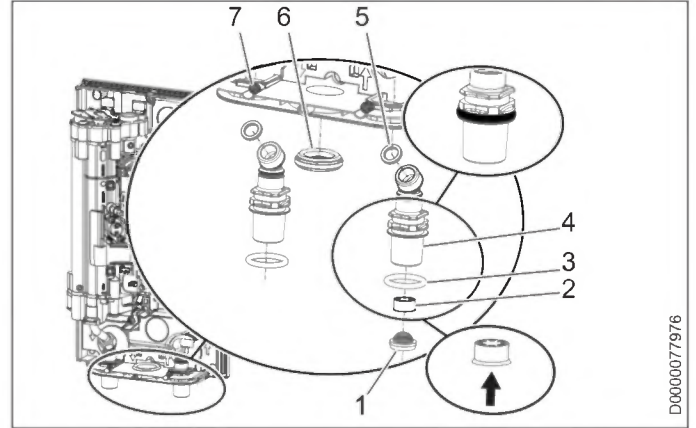
تحذير الصعق بالكهرباء ⚡
يجب القيام بجميع التوصيلات والتركيبات الكهربائية وفقاً للتعليمات.

تحذير الصعق بالكهرباء ⚡
يُسمح فقط بالتوصيل بشبكة تيار كتوصيل ثابت بالارتباط مع جلبية الكابل القابلة للخلع. كما يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن وصلة الشبكة الكهربائية من مسافة عزل لا تقل عن 3 ملم من جميع الأقطاب.

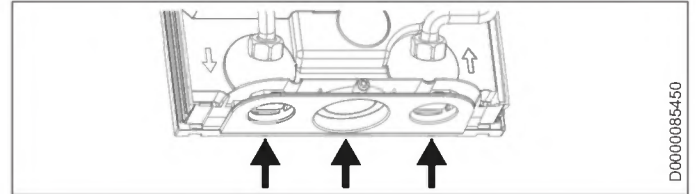
تحذير الصعق بالكهرباء ⚡
تأكد من توصيل الجهاز بوصلة الأرضي.

الاضرار المادية !
انتبه للبيانات المدونة على لوحة البيانات. يجب أن يتوافق الجهد الاسمي المذكور مع جهد التيار الرئيسي.

- ◀ حرّك كابل توصيل الشبكة عبر جلبية الكابل.
- ◀ وصل كابل توصيل الشبكة بطرف التوصيل بالشبكة (انظر موضوع "التثبيت / المواصفات الفنية / مخطط التوصيل الكهربائي").



- 1 مصفاة
 - 2 محدد كمية الدفع
 - 3 حلقات دائرية
 - 4 حلمة مزدوجة 45°
 - 5 عناصر إحكام مفلطحة
 - 6 جلبية الكابل
 - 7 براغي تأمين
- ◀ قم بفك برغي التأمين.



- ◀ ادفع/اقطع بطول العلامات المجاري اللازمة الخاصة بكابل توصيل الشبكة والحلمة المزدوجة من الجدار الخلفي للجهاز. استخدم أداة مسطحة مناسبة لهذا الغرض. أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ◀ أزل سدادات الحماية عند النقل من أنابيب توصيل الماء.
- ◀ افتح ثقب في جلبية الكابل وفقاً للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبية الكابل.
- ◀ ركب الحلقات الدائرية في مجرى الحلمة المزدوجة.
- ◀ أدخل الحلمة المزدوجة في فتحتا الجدار الخلفي للجهاز وركبها مع عناصر الإحكام المفلطحة على أنابيب توصيل الجهاز (عزم الربط 8 نيوتن متر).
- ◀ أحكم الحلمة المزدوجة ببرغي التأمين.
- ◀ ركب محدد كمية الدفع والمصفاة في الحلمة المزدوجة بوصلة الماء البارد. انتبه إلى اتجاه محدد كمية الدفع.

9. التركيب

8.2 الحد الأدنى للمسافات

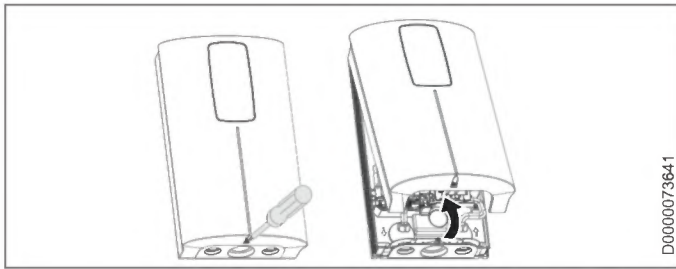
إعدادات ضبط المصنع	DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend
قدرة التوصيل بالكيلواط	12.0	8.0
عند 220 فولت		
عند 230 فولت	13.1	8.7

التركيب القياسي	DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend
التوصيل الكهربائي بأسفل، التثبيت المكشوف	X	X
وصلة ماء التثبيت المكشوف	X	X

لمعرفة إمكانيات التركيب الأخرى انظر فصل "إمكانيات التركيب".

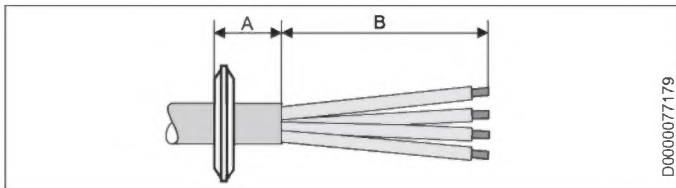
9.1 التركيب القياسي المكشوف

فتح الجهاز



افتح الجهاز عن طريق فك البراغي وفتح غطاء الجهاز.

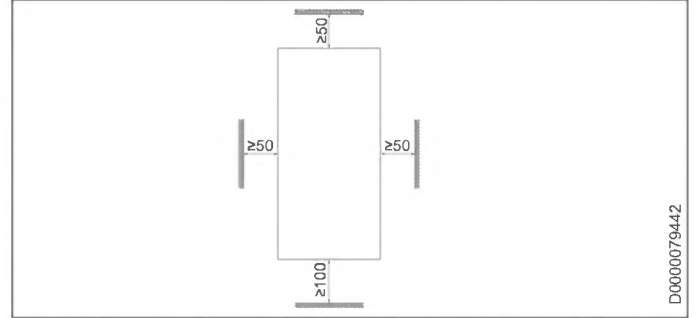
تحضير كابلات التوصيل الكهربائية



حضّر كابل التوصيل بالشبكة.

الوضع المكشوف	مقاس A	مقاس B
في الأسفل، المنتصف	30	120
في الأسفل، الجانب الأيسر من الجهاز	20	90
في الأسفل، الجانب الأيمن من الجهاز	20	90
في الأعلى، الجانب الأيمن من الجهاز	20	80

الوضع المخفي	مقاس A	مقاس B
في الأسفل	20	90
في الأعلى	20	80



التزم بالحد الأدنى للمسافة، لضمان تشغيل الجهاز دون اختلالات وإتاحة إجراء أعمال الصيانة بالجهاز.

8.3 تركيبات الماء

الأضرار المادية



قم بتنفيذ جميع إجراءات توصيلات الماء والتركيب طبقاً للتعليمات.

اشطف وصلة الماء جيداً.

الصنابير

استخدم صنابير ضغط مناسبة. لا يُسمح باستخدام الصنابير المكشوفة.

مواد التشغيل ووصلات الماء المسموح بها

- وصلة إمداد الماء البارد:
أنبوب صلب مجلفن بالسخونة أو أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي
- وصلة مخرج الماء الساخن:
أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي

الأضرار المادية



في حالة استخدام أنظمة أنابيب بلاستيكية، ينبغي مراعاة الحد الأقصى المسموح به لدرجة حرارة الإمداد، وكذلك أقصى ضغط مسموح به.

كمية تيار الماء

- تأكد من الوصول إلى التدفق الحجمي لتشغيل الجهاز.
- في حالة الوصول إلى كمية التيار اللازمة مع فتح صمام السحب بالكامل، أزل محدد كمية التدفق من مدخل الماء البارد.
- إلا أنه يمكنك عند اللزوم رفع الضغط في تركيبات الماء.

التثبيت

6. السلامة

لا يجوز تثبيت الجهاز، أو تشغيله، أو صيانته، أو إصلاحه إلا بواسطة فني مختص.

6.1 إرشادات السلامة العامة

نحن نضمن الكفاءة الوظيفية للجهاز ولتشغيل الجهاز بلا مشاكل، يجب تركيب الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بالجهاز دون غيرها.

الأضرار المادية

تُراعى درجة الحرارة القصوى للماء الداخل. وفي حالة وجود ماء بدرجات حرارة أعلى، فمن الممكن أن يتلف الجهاز. عند تركيب الصنوبر المركزي بترموستات يمكنك تحديد درجة حرارة الماء الداخل القصوى.

تحذير الصق بالكهرباء

يحتوي هذا الجهاز على مكثفات كهربائية تقوم تلقائيًا بالتفريغ بعد الفصل عن شبكة التيار. قد يصل جهد تفريغ المكثف الكهربائي في بعض الحالات إلى < 60 فولت تيار مستمر.

6.2 تشغيل الدُش

تنبيه الحروق

عند التشغيل بالماء المُسخَّن مسبقًا، على سبيل المثال عند استخدام النظام الشمسي، يجب التأكد من عدم تجاوز درجة حرارة المدخل 55 درجة مئوية.

◀ حدد درجة حرارة المدخل باستخدام خلاط الماء البارد والساخن الترموستاتي المركزي المُحوَّل مسبقًا.

6.3 اللوائح والمعايير والتشريعات

ملحوظة

انتبه لجميع التعليمات والتشريعات المحلية والإقليمية.

- لا يمكن ضمان تحقيق فئة الحماية IP 25 (حماية ضد الماء المتناثر) إلا من خلال جلبة الكابل المجهزة بشكل صحيح وباستخدام براغي برأس غاطسة بقطر 4.5 مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 مم.
- يجب ألا تقل المقاومة الكهربائية المحددة للماء عما هو مذكور على لوحة البيانات. في حالة وجود شبكة مائية مجمعة انتبه إلى أدنى مقاومة كهربائية للماء. يمكنك معرفة المقاومة الكهربائية المحددة للماء أو قابلية التوصيل الكهربائية له من خلال شركة الإمداد بالماء.

7. وصف الجهاز

7.1 إجمالي المرسل

يتم توريد ما يلي مع الجهاز:

- 2 حلقة مزدوجة 45°
- 2 عنصر إحكام مفلطح
- 2 حلقة دائرية
- جلبة الكابل
- مصفاة
- محدد كمية الدفق
- وصلة عبور لمفتاح توصيل وقطع القدرة، مرفقة

7.2 الملحقات

مجموعة تركيب تركيبات الماء المخفية (UP-Kit EU - 200016)

تتضمن مجموعة التركيب الخاصة بتركيبات الماء المخفية:

- 2 جلبة لسد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز
- المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلقة المزدوجة 45°
- عنصر إحكام مفلطح

8. التحضيرات

8.1 موضع التركيب

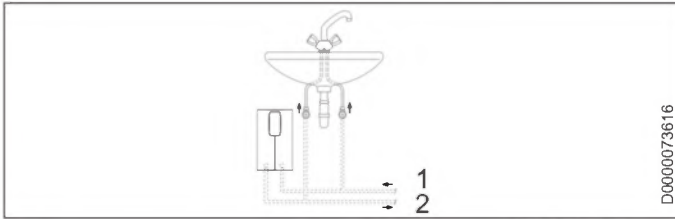
الأضرار المادية

يجب ألا يتم تثبيت الجهاز إلا في مكان خال من الصقيع.

◀ قم بتثبيت الجهاز بشكل عمودي بالقرب من المأخذ.

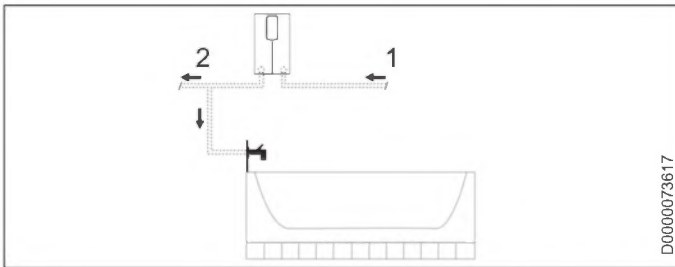
الجهاز ملائم للتركيب على الأرضية أو للتركيب المعلق.

التركيب على الأرضية



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

التركيب المعلق



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

ملحوظة

◀ ركب الجهاز معلقًا بالجدار. يجب أن يكون الحائط قادرًا على حمل الجهاز.

3. وصف الجهاز

بمجرد فتح صمام الماء الساخن من الصنبور، يتم تشغيل الجهاز تلقائيًا. عند غلق الصنبور، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا.

يقوم الجهاز بتسخين الماء خلال تدفقه عبر الجهاز. تم ضبط درجة حرارة الماء الساخن الخارج لتكون ثابتة. يبلغ الحد الأقصى 55 °C ويمكن تخفيضه عن طريق خلط الماء البارد بالصنبور.

من معدل تدفق معين، يقوم جهاز التحكم بتبديل قدرة التسخين المطلوبة اعتمادًا على درجة حرارة الماء البارد.

يحافظ سخان الماء الفوري المدمج الذي يتم التحكم فيه إلكترونيًا مع تعديل القدرة التلقائي على ثابت درجة حرارة المخرج. يتم ذلك بغض النظر عن درجة حرارة الماء الداخل وصولاً إلى القدرة القصوى للجهاز.

نظام التسخين

نظام التسخين بالسلك العاري محاط بغلاف بلاستيكي محكم الضغط. نظام التسخين بملف تسخين فولاذي مناسب للماء بدون جير أو يحتوي على جير، وهو لا يتأثر بالجير إلى حد كبير. حيث يتولى نظام التسخين مهمة تحضير الماء الساخن بسرعة وكفاءة.

ملحوظة

الجهاز مزود بخاصية التعرف على الهواء التي تمنع تلف نظام التسخين إلى حد كبير. عند تسرب هواء إلى الجهاز خلال التشغيل، يوقف الجهاز قدرة التسخين لمدة دقيقة واحدة وبذلك يحمي نظام التسخين.

بعد قطع التغذية المائية

الأضرار المادية

- لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.
- أفصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
- قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التثبيت / التشغيل / التشغيل الأولي").
- قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

توصيات الضبط

يساعد سخان الماء الفوري الخاص بك على تقديم أقصى قدر من الدقة والراحة أثناء توفير الماء الساخن. في حالة استخدام الجهاز مع صنبور مزود بثرموستات، نوصي بضبط درجة الحرارة المرجعية المرجوة من الصنبور المزود بثرموستات.

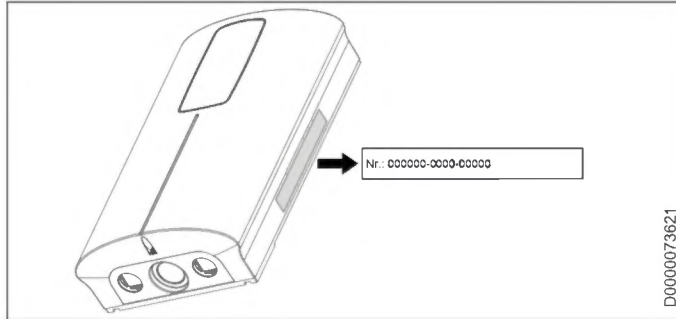
4. التنظيف، والعناية، والصيانة

- لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو مذيبة. للعناية بالجهاز وتنظيفه يكفي استخدام قطعة قماش مبللة.
- راقب حالة الصنابير بصفة دورية. ويمكنك إزالة الجير الموجود عند مخرج الصنابير بوسائل إزالة الجير المتداولة.

5. حل المشاكل

المشكلة	السبب	كيفية التغلب عليه
الجهاز لا يعمل رغم أن صمام الماء الساخن مفتوح عن آخره.	لا يوجد جهد كهربائي في الجهاز.	افحص المصاهر في التركيبات المنزلية.
فوهة التهوية في الصنبور أو رأس الدش بها جير أو متسخة.	فوهة التهوية في الصنبور أو رأس الدش بها جير أو متسخة.	نظف و/أو أزل الجير من فوهة التهوية أو رأس الدش.
تم قطع التغذية المائية.	تم قطع التغذية المائية.	قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد (انظر فصل "التثبيت / التشغيل / التشغيل الأولي").
خلال خروج الماء الساخن، يتدفق ماء بارد لفترة قصيرة.	خاصية التعرف على الهواء ترصد وجود هواء في الماء. وتوقف قدرة التسخين لفترة قصيرة.	يعمل الجهاز مرة أخرى بعد دقيقة واحدة تلقائيًا.
أثناء التشغيل، تصدر ضوضاء غليان.	لم يتم تفريغ الهواء من الجهاز.	قم بتفريغ الهواء من الجهاز (انظر فصل "التثبيت / التشغيل الأولي").
	ضغط الإمداد قليل للغاية.	تأكد من الوصول لأقل ضغط إمداد (انظر فصل "التثبيت / المواصفات الفنية / جداول البيانات").

إذا تعذر عليك الإصلاح سبب العطل، فاتصل بفني متخصص. للحصول على مساعدة متميزة وسريعة، أبلغهم برقم لوحة البيانات وهو (000000-0000-000000).



الاستعمال

1.3 وحدات القياس



ملحوظة
ما لم يُذكر خلاف ذلك، يتم احتساب جميع القياسات بوحدة المليمتر.

2. السلامة

2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص لتسخين ماء الشرب أو لإعادة تسخين ماء سبق تسخينه. يمكن أن يكون الجهاز مزودًا بمأخذ واحد أو عدة مأخذ للمياه.

إذا تم تجاوز درجة حرارة الماء الداخل القصوى المعدة لإعادة التسخين، فإن عملية إعادة التسخين لن تتم.

الجهاز مخصص للاستخدام في البيئة المنزلية. ويمكن استعماله بشكل آمن من قبل الأشخاص غير المدربين. كما يمكن استخدام الجهاز أيضًا في البيئة غير المنزلية، مثلًا في المنشآت الصغيرة، طالما يتم الاستخدام بنفس الطريقة.

ويعد أي استخدام خارج النطاق الموضح استخدامًا مخالفًا للتعليمات. ويعتبر أيضًا من الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة ما ورد في هذا الدليل، وكذلك أدلة الملحقات المستخدمة.

2.2 إرشادات السلامة العامة



تنبيه الحروق
أثناء التشغيل قد تزيد درجة حرارة الصنبور حتى 70 م. مع درجات حرارة ماء خارج تزيد على 43 م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتواءات.



تنبيه الحروق
عند التشغيل بالماء المُسخّن مسبقًا، على سبيل المثال عند استخدام النظام الشمسي، يجب التأكد من عدم تجاوز درجة حرارة المدخل 55 درجة مئوية.
◀ حدد درجة حرارة المدخل باستخدام خلاط الماء البارد والساخن الترموستاتي المركزي المُحوّل مسبقًا.



تحذير الإصابة
يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم للمخاطر الناشئة عن ذلك. لا يجوز السماح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يجوز قيام المستخدم بالسماح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون مراقبة.



الأضرار المادية
يجب حماية الجهاز والصنبور من التجمد من قبل المستخدم.



ملحوظة
لتلبية متطلبات فئة الحماية IP 25، يجب استخدام براغي برأس غاطسة لتثبيت الجهاز على الحائط.

2.3 رموز الاختبار

انظر لوحة البيانات في الجهاز.

1. إرشادات عامة

الفصلان "إرشادات خاصة" و "الاستعمال" موجهان لمستخدم الجهاز والفني المختص. فصل "التركيب" موجه للفني المختص.



ملحوظة
اقرأ هذا الدليل بعناية قبل بدء الاستخدام واحتفظ به. عند الضرورة، قم بتسليم الدليل للمستخدم الجديد.

1.1 إرشادات السلامة

1.1.1 تقسيم إرشادات السلامة



الكلمات المفتاحية نوع الخطر
تجد هنا العواقب المحتملة لتجاهل إرشادات السلامة.
◀ تجد هنا إجراءات لكيفية درء الأخطار.

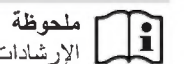
1.1.2 الرموز، نوع الخطر

الرمز	نوع الخطر إصابة
	صق بالكهرباء
	حروق (حروق، اكتواءات)

1.1.3 الكلمات المفتاحية

الكلمة المفتاحية	الوصف
خطر	إرشادات يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تحذير	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تنبيه	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى إصابات متوسطة أو خفيفة.

1.2 العلامات الأخرى في هذا الدليل



ملحوظة
الإرشادات العامة يتم تمييزها بالرمز المجاور.
◀ اقرأ نصوص الإرشادات بعناية.

الرمز	الوصف
	الأضرار المادية (أضرار في الأجهزة، أضرار مترتبة، أضرار بيئية)
	التخلص من الجهاز

◀ يشير هذا الرمز إلى أنه يتوجب عليك اتخاذ إجراء ما. ويتم شرح الإجراء المطلوب منك القيام به خطوة بخطوة.

15	16.8 جدول البيانات
	الضمان
	البيئة وإعادة التدوير

إرشادات خاصة

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 3 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم للمخاطر الناشئة عن ذلك. لا يجوز السماح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يجوز قيام المستخدم بالسماح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون مراقبة.
- أثناء التشغيل قد تزيد درجة حرارة الصنبور حتى 70 م. مع درجات حرارة ماء خارج تزيد على 43 م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتوءات.
- الجهاز مناسب لإمداد الدُش (تشغيل الدُش). في حالة استخدام الماء المسخن مسبقاً، يجب التحقق من أن درجة حرارة الإمداد لن تتعدى 55 م.
- كما يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن وصلة الشبكة الكهربائية من مسافة عزل لا تقل عن 3 ملم من جميع الأقطاب.
- يجب أن يتوافق جهد التيار المذكور مع نظام الإمداد بالجهد الكهربائي.
- يجب توصيل الجهاز بموصل وقائي.
- يجب أن يكون الجهاز متصلاً دوماً بسلوك توصيل ثابت.
- تثبت الجهاز كما هو موضح في فصل "التثبيت / التركيب".
- انتبه إلى حدود الاستخدام (انظر فصل "التثبيت / المواصفات الفنية / جدول البيانات").
- لا يجوز النقصان عن المقاومة المحددة للماء بشبكة التغذية المائية (انظر فصل "التثبيت / المواصفات الفنية / جدول البيانات").
- فرغ الجهاز كما هو موضح في فصل "التركيب / الصيانة / تفريغ الجهاز".

إرشادات خاصة

الاستعمال

1.	إرشادات عامة	3
1.1	إرشادات السلامة	3
1.2	العلامات الأخرى في هذا الدليل	3
1.3	وحدات القياس	3
2.	السلامة	3
2.1	الاستخدام المطابق للتعليمات	3
2.2	إرشادات السلامة العامة	3
2.3	رموز الاختبار	3
3.	وصف الجهاز	4
4.	التنظيف، والعناية، والصيانة	4
5.	حل المشاكل	4

التثبيت

6.	السلامة	5
6.1	إرشادات السلامة العامة	5
6.2	تشغيل الدُش	5
6.3	اللوائح والمعايير والتشريعات	5
7.	وصف الجهاز	5
7.1	إجمالي المرسل	5
7.2	الملحقات	5
8.	التحضيرات	5
8.1	موضع التركيب	5
8.2	الحذ الأدنى للمسافات	6
8.3	تركيبات الماء	6
9.	التركيب	6
9.1	التركيب القياسي المكشوف	6
10.	التشغيل	8
10.1	تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور	8
10.2	التشغيل الأولي	8
10.3	إعادة التشغيل	8
11.	إيقاف التشغيل	8
12.	إمكانات التركيب	9
12.1	الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى	9
12.2	الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى	9
12.3	توصيل كهربائي بكابل توصيل شبكة قصير	9
12.4	الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة	9
12.5	تركيبات الماء المخفية	10
12.6	التشغيل مع الماء مسبق التسخين	11
13.	معلومات الخدمة	11
14.	إصلاح الأعطال	12
15.	الصيانة	12
15.1	تفريغ الجهاز	12
15.2	تنظيف المصفاة	12
16.	المواصفات الفنية	13
16.1	المقاييس والتوصيلات	13
16.2	مخطط التوصيل الكهربائي	13
16.3	وصلة الماء الساخن	14
16.4	مجالات الاستخدام / جدول التحويل	14
16.5	فقدان الضغط	14
16.6	عواقب الأعطال	14
16.7	بيانات استهلاك الطاقة	14

Comfort through Technology

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG

Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden | Germany
info@stiebel-eltron.com | www.stiebel-eltron.com



A 331568-47146-0035
B 331291-47146-0035